

senns } säugen. S. CANW, CAANW (mit Suff.
senexen } CANOYW), Passiv CANEW, CANAWT, M.

WANW (mit Suff. WANOYW, unsicher WANEY),
 Passiv WANEYW lactare, nutrire. Wechsel des C und
 W ist im Kopt. häufig. Dem Aegypt. χ tritt gewöhn-
 lich Kopt. W gegenüber. Vgl. indeß auch M. S. CENK
 sugere, lactare.

senhu binden. M. CWNZ (mit Suff. CONZ), CONZ,
 CENZ, S. CWNZ (mit Suff. CONZ), CONZ, Narr.
 Ez. CANAZ ligare, vincire, ligari, vinciri.

senef Blut. M. CNOQ, S. CNOQ, CNOB, Narr. Ez.
 CNAQ, CNAB, B. CNOQ, CNAQ sanguis.

* **sneb** Sieg(?). Vielleicht im Zusammenhange mit dem vor-
 anstehenden Stamme.

* **sar** Rohr. Vgl. den nächsten Stamm.

ser Spitze, Pfeil. M. B. COYPI spina, stimulus,
 aculeus, S. COYPE, in Compos. CAP spina, tribulus.

ser χηναλωπηξ. Vgl. S. OPE avis, aves.

seri Fliegenwedel. Wahrscheinlich von M. XWP, XEP,
 S. XWPE, XOPE, XOP, XEEP dissipare, dis-
 perdere, impedire, verwandt mit dem folgenden Stamme.

* **ser** vertheilen. M. CWP, CEP, S. CWP, CEP, CP
serer distribuere. Ueber das Aegypt. serer s. die Be-
 merkung im Abschnitt D.

snera ausgießen, verbreiten. CWP etc. (s. oben)
 distribuere, spargere, und S. XWPE, XOPE dis-
 sipare, diffundere.

* **srat** bildhauern. Vgl. M. WOPT serra dissecare,
 daneben auch S. OPTC culter.

serk Skorpion. M. ⲥⲣⲏ, ⲥⲗⲏ, ⲥⲗⲏ scorpius. Bemerkte im Bezug auf das Aegypt. k das Verhältniß von ⲥ. Ⲛⲕⲟⲩⲕ, M. Ⲛⲕⲟⲩ, ENKOT, B. ENKAT cubare, dormire. Vgl. jedoch auch M. ⲥⲗⲁⲕ cruciatus.

'surut Name eines Vogels. Vgl. oben zu ser und zu dem Aegypt. t die Bemerkung zu ahet.

'ss beſgleichen.

ses Pferd. Hebr. עֵשֶׂה, Chald. אֲרִיִּס, Syr. ܐܪܝܫܐ, Samar. 𐤀𐤍𐤏𐤍, 𐤀𐤍𐤏𐤍, equus.

sesmu Mutterpferd. Derselbe Stamm in Verbindung mit MAY mater, ſ. oben zu mau, mu.

'seser Sieg. ⲥ. oben zu aker ſiegreich.

seser Stenerruder. M. ⲟⲩⲟⲥⲉⲣ, ⲟⲩⲟⲥⲉⲣ remus.

'set Weihrauch. ⲥ. ⲥⲟⲩ, ⲥⲟⲩ, M. ⲥⲟⲩ, schlechtere Schreibart ⲥⲟⲩ odor, unguentum.

set Flamme. ⲥ. ⲥⲟⲩⲉ, ⲥⲟⲩⲉ flamma, vgl. M. ⲥⲁⲩⲧ, ⲥ. ⲥⲁⲩⲩⲉ ignem alere, accendere, M. ⲥⲁⲩⲧ, ⲥ. ⲥⲁⲩⲩⲉ flamma, ardor, combustio.

set glänzen. ⲥ. ⲥⲟⲩⲉ splendere, ſ. ⲥⲟⲩⲉ, ⲥⲟⲩⲉ flamma.

set Fels, Berggipfel. M. ⲩⲟⲩⲧ, ⲥ. ⲩⲟⲩⲟⲩⲧ abscissus, daher M. ⲕⲟⲩ Ⲛ ⲩⲟⲩⲧ, ⲕⲟⲩ Ⲛ ⲩⲟⲩⲧ angulus, i. e. vertex praeruptus, ἀποτομος.

seta spinnen. M. ⲥⲁⲩ, ⲥ. ⲥⲟⲩⲉ netus, a, um.

seti Pfeil. M. ⲥⲁⲩ, ⲥ. ⲥⲟⲩⲉ, ⲥⲟⲩⲉ sagitta, telum.

setep bewährt, gebilligt. M. ⲥ. ⲥⲟⲩⲧ (mit Suff.

'setf ⲥⲟⲩⲧ), ⲥⲉⲩⲧ eligere, M. ⲥ. ⲥⲟⲩⲧ, ⲥⲟⲩⲧ electus, probatus, B. ⲥⲁⲩⲧ eligere, ⲥⲟⲩⲧ, ⲥⲟⲩⲧ electus, melior.

***stem** Augensalbe. S. CTHM, M. CΘHM stibium, στιμμα.

***setem** hören. M. CWTEN (mit Suff. COΘM), S. CWTEN, CWTN (mit Suff. COTM), CETN, in Compos. CTN, B. CWTEN, CWTM, CATEM audire.

suten } verlängern, herstellen. M. CWOYTEN,
sutennu } COYTΩN, COYTEN, S. COOYTN, COYTΩN,
 COYTN, Narr. Ez. CAYTN extendere, dirigere.

seten ein Netz ausspannen. S. oben COYTEN etc. extendere.

***suten** König, königlich. }
sutenet Königin. } f. COYTΩN etc. di-
suteniu die königlichen Ehren. } rigere, auch rectus.

***sah** versammeln. S. CWOYZ, COOYZ, CEYZ congregare.

sehem f. **hem** Frau. M. B. CZIMI, S. CZIME mulier.

suh Ei. M. CWOYZI, S. CWOYZE, COOYZE ovum.

***sek** belästigen. M. CAK molestia, in † CAK dare molestiam, molestare, ḳi CAK sumere, accipere molestiam, molestari.

seken, **sekea** das Ackern, Pflügen. S. CKAI, B. CKEI, M. CXAI arare.

sekem schlagen, spielen, Harfe. M. KEMKEM pellere musicum instrumentum, KEMKEM tympanum, S. KOYKM, B. KOYKEM tympanum (vgl. auch WE ictus und das Simpler KEM), M. XENXEN musicum instrumentum pellere, S. ḲNḲN canere, vgl. M. CENCEN sonare.

seker zerstückeln, zerbrechen. M. CIKI, S. CIKE

molere, conterere. S. über das Aegypt. er die Bemerkung im Abschnitte D.

sékereli beruhigen. S. cōpaʒt quiescere, quies, cōpeʒt quietus, quies, M. cʒpeʒt quies. Das Kopt. T ist Suffix.

sʒau, sʒe schreiben. M. cʒa1, cʒh1, cʒe1, cʒaʒ (mit Suffix. cʒhʒ), S. cʒa1, cʒaʒe1, cʒaʒ, cʒeʒ (mit Suffix. cʒa1c), B. cʒe1 (mit Suffix. cʒeʒ) scribere.

sʒe Schreiber. M. cʒaʒ, S. cʒaʒ scriba.

sʒe Schrift. M. cʒa1, cʒh1, S. cʒa1 litera, scriptum, scriptura.

sʒen (Inchrift von Ros. pʒent) Pharaonenfrone.
Vgl. M. S. ʒwʒnt, ʒwʒnt plectere, conserere, M. S. ʒwʒnt implexum opus.

sʒer schlagen lassen. S. cʒaw, cʒwʒe, cʒwʒ, cʒw, metathetisch ʒwʒ, M. ʒaw, ʒaw1, ʒwʒw1 plaga, ictus, ʒoʒwʒ verberare. Dem Aegypt. ʒ entspricht, wie öfters bemerkt worden ist, das Kopt. ʒ. Daß er steht auf gleicher Linie mit dem von serer, seker, s. Abschnitt D.

sʒra Nase. S. cʒaʒa-ʒwʒwʒ, M. cʒaʒa-xʒwʒ, ʒaʒa-ʒwʒwʒc lepus.

sʒet fallen. Vgl. S. cʒwʒt, M. ʒwʒwʒ etc. (s. unten) impediri, impedimentum pati.

sʒet im Netz fangen. Vgl. S. cʒwʒt, cʒwʒt, cʒwʒt S. M. ʒwʒwʒ, ʒwʒwʒ (mit Suffix. ʒawʒ), ʒwʒwʒt impedire, prohibere, detinere, s. bei dem Aegypt. sʒe den Begriff claudere.

sex schließen. S. $\omega\omega\tau$ claudere, eigentlich prohibere, detinere, s. oben $\omega\omega\tau$ etc.

***szet** ein Baumaterial. Bgl. M. $\omega\kappa\omega\tau$ gluten, linimentum.

sexenin Lotus. M. $\omega\omega\omega\epsilon\eta$ lilium, lavendula spica, (Hebr. לשש , לשש , לשש , Syr. للسن , Arab. للسن lilium).

sexex Sistrum. Bgl. M. $\omega\omega\gamma\omega\tau\epsilon$ sibilus.

t.

***t** du, dir (fem.). M. S. B. $\tau\epsilon$ Subjectiv-Präfix der zweiten weiblichen Pers. Sing., S. $\tau\epsilon$ Subjectiv-Suff. derselben Pers., M. \dagger , S. $\tau\epsilon$ Objectiv-Suff. derselben Person.

ti geben. M. B. \dagger , S. \dagger , $\tau\epsilon\iota$ (mit Suff. M. $\tau\eta\iota$, B. $\tau\epsilon\iota$, S. $\tau\alpha\alpha$) dare, Passiv M. $\tau\omicron\iota$ (auch Activ), S. $\tau\omicron$, unsicher $\tau\omega$, B. $\tau\alpha\alpha\iota$ dari.

ti aan preisen, lobpreisen. M. \dagger $\omega\omega\gamma$, S. \dagger $\epsilon\omega\omega\gamma$, B. \dagger $\epsilon\alpha\gamma$ dare gloriam, celebrare.

tu reden, ankündigen, erzählen, Wort. M. $\tau\alpha\omega\gamma\delta$, $\tau\alpha\omega\gamma\epsilon$, S. $\tau\alpha\omega\gamma\omicron$, Narr. Ez. $\tau\alpha\omega\gamma\alpha$, S. anderweit $\tau\alpha\omega\gamma\epsilon$, $\tau\alpha\gamma\omicron$, $\tau\alpha\gamma\epsilon$, $\tau\omicron\gamma\omicron$ (gewöhnlich mit Suff.), B. $\tau\alpha\omega\gamma\alpha$, $\tau\alpha\gamma\alpha$ proferre, producere, mittere, nominare, recitare, narrare, nuncium. Möglich aber auch, daß das M. S. B. $\chi\omega$ (mit Suff. M. $\chi\omicron$, S. $\chi\omicron\omicron$, B. $\chi\alpha$, $\chi\omicron\omicron$, $\chi\alpha\alpha$ s. Schw. I. I. p. 1098.), $\chi\epsilon$ dicere, ein erweichtes tu ist.

tu bestrecken. S. $\tau\omicron\epsilon$, M. $\theta\omicron\iota$, $\theta\omega\iota$ macula, naevus.

tutu, tata befleckt sein. S. TOETOE, TOTO, M.

ΘΟΙΘΟΙ, ΘΟΥΘΟΥ maculatus esse.

teb Finger. M. THB, TEB, unsicher ΘHB, S. THBE, THHBE digitus.

teb Ziegel. M. TΩBI, S. TΩBE, TΩΩBE later.

***teb (?) Nilpferd (?)**. Vgl. M. TEBT, S. TBT piscis.

***teb} Vater**. S. oben zu atef Vater.

tebti Sandalen. S. TOOYE, M. ΘΩΟΥΙ calceamentum, vgl. auch S. †BC, M. ΘIBC calcaneum, talus.

tebhn} bitten, stehen. S. TΩBZ, TΩBZ̄, seltener
tebbe} TΩBAZ (mit Suff. TOBZ), TEBZ, M. TΩBZ
(mit Suff. TOBZ) orare, rogare, M. TΩBZ, S. B.
TΩBZ, TΩBAZ precatio, oratio.

***tept** Boot. M. TAIBI, TΩBI, ΘHBI, ΘEBI, S. TAIBE, THBE arca, davon receptaculum, cella u. a., Hebr. תיבה, Samar. 𐤀𐤒𐤁, 𐤀𐤕𐤁𐤁, Chald. ܬܝܒܐ, Arab. قَابُوت, قَابُوة, Kethiop. ተቦተ: LXX. Ἰβη, Ἰηβη arca, navigium. Ueber die Verwechslung des B und π s. Schw. Kopt. Gramm. und über das Aegypt. i die Bemerkung im Abschnitt D.

***tept** Ruchen. Vgl. S. TAPT mandere, und TEINE, †NE, TΩNE, TΩΠ (mit Suff. TOP), TEN, M. †ni gustare.

teftes tröpfeln. M. ΘOQTEQ stillare, vgl. M. ΘAQ, S. TAQ, TAAQ sputum.

temu unterscheiden, trennen. M. TAMO (selten TAMOY, TAMOY), TAME, S. TAMO, TAME, B. TAMA ostendere, nunciare, eigentlich facere scire.

- *ten Woche.** Vielleicht verwandt mit *S.* THNE terminus. Im Kopt. heißt hebdomas: ANZ, wörtlich: ein Sieben, collectio VII dierum.
- *ten führen (?).** *S.* TĒNOOY, TĒNNHY (letzteres eigentlich Passivform), TĒNEY mittlere.
- tun aufstehen.** *M.* TΩOYN (mit Suff. TΩN), TEN, *S.* TΩOYN, TΩON, TOYN, *B.* TΩOYN (mit Suff. TΩN) erigere, mit Suff. surgere.
- *tenbes ein Baumaterial.** Vielleicht TO N BAC, zusammengesogen zu TONBAC (vgl. MA N ΩΠI, MA N ΩΠE, MANΩΠI, MANΩΠE) portio serrae i. e. res serra dissecta.
- *tent Name eines Vogels.**
- tenh Flügel.** *M.* TENZ, unsicher THNZ, *S.* TĒZ, seltener TENZ, THNZ ala.
- ter durchbohren.** *S.* TΩP affigi, insigi, TPTΩP, TOPTP insigi, vgl. *S.* *M.* TAP cuspis, *M.* TOP-TΩP (schreibe TEP TΩP) insigere.
- *ter pflanzen.** Etwa *S.* *B.* TPĒ, *M.* θPO, θPE facere — ? Plantare bezeichnet übrigens *S.* TΩB, TΩBĒ, *M.* TΩX, TΩXI, welches eigentlich inserere, adnectere plantam bedeutet, so daß Aegypt. ter füglich zu dem Stamme TΩP, TEP insigere, affigere gehören kann.
- teref springen, tanzen** Vgl. *S.* TBHP saltus, welches die Metathesis des Aegypt. teref sein würde.
- *tes tragen.** Vgl. *M.* CWCi sustollere, wofern nicht der Zusammenhang das *M.* THIC dare (mit allgemeinem Objectiv=Suff.) anzunehmen gestattet.
- tet Hand.** *M.* TOT, *S.* TOOT, *B.* TAAT manus.

tet } **sagen, sprechen.** Entweder **TOYO** oder **XW**
'tut (f. tu) } mit Objectiv=Suff. (bemerke **XOC** = **XW**). Vgl.
 jedoch auch **M. TWT**, **S. TOEIT** lamentari, plan-
 gere, lamentatio.

'tut Statue, Bildsäule, Bildniß. **S. TOYOT** si-
 mulacrum (*αγαλμα*), **M. ΘΟΥΤ** statua, simula-
 crum, **ΘΟΥΔ†** columna, *στηλη*.

'tut einrichten. **S. TWW** (mit Suff. **TOW**), **TEW**, **B.**
TWW (mit Suff. **TAW**), **M. ΘWW** (mit Suff. **ΘAW**)
 statuere, constituere.

tetam Rufuspha: oder Göttersepter.

teke Funke. **S. TIK**, **M. ΘIK** scintilla, **S. TOW**, **M.**
ΘOW accendere.

'teh Schuhriemen. Vgl. **M. S. TAZO**, **TAZE**, **S.**
B. TAZA sistere, collocare, apprehendere, firmare.

tehu Stroh. **S. TOW** palea, pabulum, foenum, **M.**
TOZ palea.

tehu betrunken sein. **S. TAZE**, **†ZE**, **M. ΘABI**,
ΘABI inebriari, ebrius esse.

teheni Stirn. **M. TEZNI**, **S. TEZNE** frons.

teheti Blei. **S. TAZT**, **M. TAZT**, **TATZ** plumbum.

teza Festung. **S. TOW** arx (*ακροα*), vgl. auch **M.**
TATZO septim, obsidio.

texer roth sein, erröthen. **S. TEPW**, **TOPW**, **TPEW**-
POW, **TPOWPW**, **B. TPWPW**, **M. ΘOPW**,
ΘPOW, **ΘPEWPW**, **ΘPOWPW**, unsicher **ΘPOγWPW**
 rufus, rubescere.

texer die rothe oder untere Krone. **S. den obigen**
Stamm.

h.

***ha Häuptling, beginnen.** Für die erste Bedeutung bemerke man M. S. B. 2A in der Verbindung 2A-
 NWO (für 2A Ñ WO) magister \overline{M} hominum, chili-
 archa, 2ANWE (2A Ñ WE) centurio etc. (s. Schw.
 l. l. p. 1027. 1028. Anmerk.); für die zweite Be-
 deutung M. S. 2H initium, principium, M. EP 2HTC
 facere initium, incipere (vgl. auch M. 2I TOT, S.
 2I TOOT adjicere manum, incipere).

ha Mann. M. S. 2A1, B. 2E1 maritus.

ha Glied, wahrscheinlich Knochen. Scheint zu dem im
 Eingange bemerkten 2A zu gehören, da dasselbe eigent-
 lich zu übersetzen ist: qui, quae, quod pertinens ad.
 Dieses 2A hängt als ursprünglicher Pronominalstamm
 zusammen mit dem Pronomen indefin. und additiv. 2W
 etiam, eigentlich alius, welches seiner Seite in Ver-
 bindung steht mit dem Pronominalstamme KE, XE alius,
 im Plur. KO-, XW- (S. KOOYE, M. KE-XWOYNI)
 s. Schw. l. l. p. 1370. 1387. 1465. Anmerk., be-
 sonders auch p. 1480 — 1484. 1769. Als Bezeich-
 nung eines Körperteiles erscheint M. S. 2O, B. 2A,
 M. S. 2H vultus, facies.

***haa sich erfreuen.** M. S. 2W contentus esse.

he den Lein ausreißen. M. S. B. 2I triturare, terere.

hi schlagen, treffen. M. S. 2I jacere, projicere, M.
 2IOYI, S. 2IOYE percutere.

heb Ibis. S. 2IBW1, 2IBOY1, 2IBOA, M. 2IPPEN
 ibis.

***heb pflügen.** M. 2EB1, S. 2EBE aratrum.

heb Zweigespann von Ochsen. M. ZEBI Ì ÈZE aratrum i. e. par boum.

***heb das untere Land.** S. ZOBE, ZBBE humilis, infimus, vgl. M. ΘEBIÒ, ΘEBIÈ (= T-ZEBIÒ), S. ΘEBIO, ΘBBIE, B. ΘEBIA, ΘBBIA humiliare.

hebi, heb) Festversammlung, Volksversammlung.

***hib** Der Herr Verfasser des Aegypt. Lex. vergleicht M. ZHBI, S. ZHBE, ZEBE luctus. Das Wort könnte ursprünglich auch zusammenhängen mit ZAP, ZEP judicium.

hebeb f. baba hervorquellen, Quelle. M. BEBI etc. (f. neben baba) mit dem Z intensiv. wie S. ZBP-
BOP, ZBOPBE, αναβραζειν, καταβριπτειν, vom Stamme BPBOP (vgl. BPBOP T mit Suff.), BPB̄P, BPBEP (simpl. BOP), M. BEPBOP, BOPBEP ebullire, exundare, ejicere, projicere (f. Schw. a. a. O. p. 1301.).

hebes Kleidung, Kleider. M. ZBWC, ZBOC, ZEB-
COW, S. ZBWC, ZBWCOW, ZBOC, ZBOOC, ZEBCOW,
ZBCOW, ZQCOW, B. ZBAC vestis.

hebet (?) schäumen. S. ZBHTE spuma für CBHTE, CBHTE, M. CPHI† spuma.

***hep richten.** M. S. ZAP, B. ZEP judicium.

***hep Vogel.** S. APWI, APOI avis (f. Schw. a. a. O. p. 994. Anmerk. 1.).

***hept zusammenfügen, vereinigen.** M. S. ZWTP, ZETP conjungere, concinnare, aptare. S. über die Buchstaben=Versetzungen im Kopt. wie z. B. M. S. COWTP, COTTP, CETP, B. COWPT, COWPT, CAPT Schw. Kopt. Gramm.

hesu, hesi Schlange. M. 20q, S. 20q, 20B serpens, M. 2qω, S. 2Bω, 2B0 vipera.

***hem s. schem Frau.** Selten S. 2IME mulier für das gewöhnliche 2IME, M. B. 2IMI (nach Tattam lex. soll Gen. 1, 27. M. 2IMI stehen, die edit. Wilkins. enthält aber daselbst 2IMI). Vgl. dagegen den Plur. M. 2IOMI, S. 2IOME, B. 2IAM1.

hem Steuerruder. M. 2EMI, S. 2FME gubernatio navis.

hem fischen. Der Herr Verfasser des Aegypt. Lex. vergleicht M. 2MH, 2YM, 2MH, 2ME pelecus.

hema Lein. M. MA2I linum. S. über die Kopt. Buchstaben=Versetzungen Schw. Kopt. Gramm.

***hma Hanf.** (Vgl. κάμβισ, cannabis, hemp Hanf. B.⁵)

***hems sitzen.** M. 2EMCI, S. 2MOOC, B. 2MOOC, 2MAAC sedere.

hemhem brüllen. M. 2EM2EM, S. 2M2M rugire.

hen, pl. heniu Anbeter. } M. 2ONT sacerdos (vgl.

henau } anbeten. } S. 2NT, 2ON, Narr. Ez.

***hen** } 2ON und 2ANT, B. 2ONT, M. 2EN, 2ONT, 2ENT accedere scil. ad deos, zugleich aber auch M. S. 2ON jubere).

***hna zugleich mit.** Champ. verwies auf 2ON accedere (s. oben), Pass. 2HN adjungi.

hen, hennu Blumengefäß. S. 2NO, 2NAY, 2NAY vas.

***hun junge Person, Jüngling.** Vgl. S. 6HN, 6ON,

⁵) Vgl. hierzu Altnord. hanpr, Altsächsl. hana, Bithau, kannapēs, Litt. kannepes, Poln. konop, pi.

M. xhn tener, mollis, und zugleich whm in S. whpe-whm infans, adolescens, juvenis.

***han, hanu: phallus.**

hen, henter Kläucherwerk, Weihrauch. S. zhne, znnh, zhn, B. znni (gewöhnlich in Verbindung mit woy) aroma, thus.

henbi Brunnen, Springbrunnen. S. zonne sons, scatebra.

henen: un cerf à corne ramé.

hra Stimme. S. zpa, zpooy, selten zpwoy (vgl. zpooy in zpooy-bbaı, zpooy-baı), M. hpwoy (vgl. hapa in hapa-baı) vox, clamor, sonus.

***her Straße.** S. zip, zeip vicus, platea, angiportus, ὄμη.

heru, hau Tag. S. zooy, B. zooy, zaooy, M. èzooy (aber in der Verbindung phooy hodie das è aufgebend) dies. S. über den öftern Abfall eines r im Kopt. Schw. Kopt. Gramm.

***her offenbaren (επιφανης).** Das Aegypt. her kann auf der Wurzel hra, vox, sonus beruhen, so daß das Verkündigen ein Offenbaren enthielte; es kann aber auch im Zusammenhange stehen mit heru, dies. da des Tages Helle ein sichtbar machendes Element ist.

***hri über.** S. zpaı, e zpaı, M. è zphı super (von S. M. zpa facies), B. zle super (von zle facies).

herp besuchten. M. S. zwpn (mit Suff. zorn), S. zepn humectare, rigare, M. zorn Passiv.

herer Blume. M. zphı, S. zphpe, B. znhı nos, besonders lilium.

hes, hesi } singen, spielen. M. S. 2WC canere,
***hess** } laudare, celebrare.

hesmen Naatron. M. 2OCFM, S. 2OCM, Fragm.
 medic. (jedoch auch anderwärts) 2ACM nitrum.

hesek abschneiden.

hat Silber. M. S. 2AT, B. 2ET Silber.

het } Serz. M. S. B. 2HT cor.
***hati** }

het Anfang. M. S. B. 2H facies, anterior pars,
 principium, initium. S. über das Aegypt. t die Be-
 merkung im Abschnitte D.

hut antrauen, verheirathen. M. S. 2WΠ und WΠ
 (mit NCA) desponsare, M. S. 2ON nuptiae. Das
 bis jetzt nur aus Zoeg. Cat. p. 46. nachgewiesene
 2OT (mit Suff.) despondere bedarf weiterer Begrün-
 dung im Koptischen.

huti sich fürchten. M. 2OT, S. 2OTE, B. 2AT timor.

heteb schlagen, tödten. S. 2WTEB, 2WTB, 2W-
 TEQ, 2WTQ (mit Suff. 2OTB), B. 2WTEB, M. hW-
 TEB (mit Suff. hOBB, schlechtere Schreibart hOTB)
 interficere.

heter Pferd. S. 2TO, M. 2ΘO equus, Plur. S.
 2TWP, 2TWP, M. 2ΘWP (s. über das Aegypt. r
 und über das Kopt. p die Bemerkung im Abschnitt D.
 und Schw. das alte Aeg. Vorrede p. XLII.).

***heh zahlreich.** S. 2AZ multitudo, multi, multum.

hek Herrscher. } Maneth. ap. Jos. το γαρ
***hka, *hak (be)herrschen.** } ὕκ καὶ ἱεραν γλωσσαν
 βασιλεα σημαίνει.

hek gefangen. Man. ap. eund. το γαρ ὕκ Αἰγυπτι-

ασι και το άκ δασυνομενον αιχμαλωτους ήπως
μηνυει. Vgl. S. 20K, M. 20K cingere, S. 2HK,
M. 2HK cingi.

***hek Flüssigkeiten.** Vgl. den Stamm 2IK in M. MET-
2IK, S. MNT-2IK φαρμακον.

***heker Hunger, hungern.** M. 20KEP, 2KO, S.
2KO esurire, M. S. 2KO, B. 2KA famēs. Man
bemerke, wie hier das Memphit. mit dem Aegyptischen
in dem verstärkenden EP zusammentrifft.

***heken anbeten.**

***hek oder hekt Frosch.**

K.

Vorbemerkung. Ueber die Laut=Verwandtschaft des
C, sowie des x vermittelt des C mit dem K s. Schw.
das alte Aeg. I. I. p. 1299 — 1301. und dessen Kopt.
Gramm., sowie die Buchstaben C, x im Abschnitt A.

***k du.** K Subjectiv-Präfix und Subjectiv= und Objectiv=
Suffix der zweiten männl. Pers. Sing. im M. S. B.

***ka darbringen.** S. KΩ, KA, B. KΩ, KE, M. XΩ,
XA ponere, deponere.

***kaa sich freuen.** Vgl. S. XAEIO, welches bei Zoeg.
Cat. p. 644. in NTOK ΠΕ ΠΑΤΜΑΕΙΟ ΜΝ ΠΑ-
XAEIO tu es mea justificatio et mens — eine un-
bekannte erfreuliche Eigenschaft bezeichnet.

***kia Ziege.** B. KIH, S. 6IE, 6IEIE, Narr. Ez. 6IH
hircus, hoedus.

ku sagen. Vgl. S. XOOY loqui, canere, und M. S.
B. XΩ etc. dicere, s. neben tu reden.

***keb Tranfopfer.** } M. KABI, KHBi vasculum,
kebeh spenden, Spende. } ampulla. Ueber den häufigen Abfall eines auslautenden *z* f. Schw. Kopt. Gramm.

kebi Honigwabe. M. KEBi favus mellis.

kef Gott. } Vgl. M. βαρη gravitas, fiducia, confidentia.
keset Göttin. }

kem sich erfreuen. M. βιμη, βιμε frui, απολαυειν; vgl. aber auch M. S. χαμη tranquillitas, serenitas, ευδια.

kame braune Gemme (camée). S. KAME niger, KAMH nigra, KHM, B. KEM niger, -a, M. XAME, XAMH niger, -a.

khemī Aegypten. M. χημι, B. KHMι, S. Fragm. von Fayum KHMH, sonst S. KHMε Aegyptus, also das schwarze Land, Plut. de Is. et Os. 33. την Αιγυπτον εν τοις μαλιστα μελαγγειον ουσαν ως περ το μελαν του οφθαλμου (S. KAKE η βαλ obscuritas oculi = pupilla) χημιαν καλουσι etc., f. Schw. a. a. O. p. 970, vgl. Ⲉⲩ und den sprachlichen Zusammenhang der Begriffe Schwarze und Hitze im Kopt. bei Schw. a. a. O.

kna biegen, frümmen. M. ⲅⲛⲟ, ⲅⲛⲉ flectere, deprimere, in Verbindung mit ⲭⲱ caput: subicere, submittere.

kne Biegung im Arme. S. ⲅⲛⲟ.

kene aussprechen, antworten. M. ⲅⲛⲟϥ postulare, petere, S. ⲭⲛⲟϥ, ⲭⲛⲟ, ⲭⲛⲉ interrogare, sciscitari, nunciare.

kenau faul sein. M. ⲥⲛⲁⲩ cunctari, morari, pigritia, ⲥⲛⲛⲉ, ⲥⲛⲛⲉ piger, ⲥ. ⲭⲛⲁⲩⲁⲩ morari, piger esse, pigritia.

kneb(?) Knie. Vgl. oben ⲥⲛⲟ flectere und den Stamm **keneb** } in ⲡⲓⲛⲓ, γονυ, genu, Goth. kniu.

kenet sich erzürnen, wüthend sein. ⲥ. Ⲕ. ⲥⲱⲛⲧ, ⲥⲱⲛⲧ, M. ⲭⲱⲛⲧ, ⲭⲱⲛⲧ irasci, iracundia.

kenken Kronvogel. Vgl. ⲥ. ⲥⲛⲥⲛ canere, s. oben bei sekem.

***ker** unter. M. ⲉ ⲃⲣⲛⲓ, ⲛ ⲃⲣⲛⲓ, ⲥⲁ ⲃⲣⲛⲓ infra.

ker Diebstahl, Trug, Lug; betrügen. ⲥ. ⲥⲟⲗ, Ⲕ. ⲥⲁⲗ mendacium, M. ⲭⲱⲗ negatio. — M. ⲥⲱⲗ, ⲥⲟⲗ, ⲥⲉⲗ, ⲥ. ⲥⲉⲗ colligere, furari, rapere, vgl. ⲥ. ⲭⲱⲱⲗⲉ, ⲭⲉⲉⲗⲉ colligere, besonders uvas, aber auch ⲣⲉⲩ-ⲭⲱⲱⲗⲉ praedo, M. ⲥ. ⲱⲱⲗ, ⲱⲱⲗ (o regelmäßig vor Suff.), ⲱⲉⲗ (ⲉⲛⲱ) spoliare, auferre, diripere, depraedari, aber auch im Besondern wie ⲥⲱⲗ, ⲭⲱⲱⲗⲉ vindemiare.

***kerf** Aſſe. Vgl. ⲥ. ⲕⲣⲟⲩ, Ⲕ. ⲕⲣⲁⲩ, M. ⲭⲣⲟⲩ dolus.

keras einwickeln, begraben. M. ⲕⲟⲩⲗⲱⲗ involvere fasciis cadaver, ⲥ. ⲥⲟⲩⲗⲱⲗ involvere, vom Stamme ⲕⲱⲗ, ⲕⲉⲗ, ⲕⲗ volvere, plicare, involvere, ⲥ. ⲥⲗ, ⲥⲟⲟⲗⲉ (mit Suff. ⲥⲟⲟⲗ), Ⲕ. ⲥⲁⲗⲗⲉ involvere, vestire, indui, ⲥ. ⲥⲱⲗⲉⲥ involvere se, induere se, M. ⲭⲱⲗ, ⲭⲉⲗ, ⲭⲱⲗⲉ, ⲭⲟⲗⲉ involvere, induere, auch Passiv. Ueber K, C s. Schw. a. a. O. p. 1299. Außerdem bekannter Wechsel des r und l. Ueber die verwandten Stämme des Semitischen und In-

do-Germanischen: $\text{h}\alpha, \text{h}\alpha, \text{xyl-}\iota\omega\delta\omega$ koll-ern u. s. w. s. Schw. a. a. O. p. 992.

***kers das Einbalsamiren.** } Vom Stamme $\kappa\omega\lambda$, s.
***kers Koffer, Kistchen, Sarg.** } oben. Vgl. den Stamm

$\kappa\omega\epsilon$ tegere cadaver obvolvendis fasciis, davon $\kappa\omega\epsilon$ cadaver conditum (mumia), sepulcrum, $\kappa\alpha\iota\epsilon\iota$, $\kappa\alpha\iota\epsilon$ involucrium sepulcrum, curatio cadaveris, sepultura.

***kereî Kreis.** Von demselben Stamme $\kappa\omega\lambda$: S. $\epsilon\alpha\lambda\iota\lambda$, M. $\chi\alpha\lambda\iota\lambda$ rota, orbis, vgl. S. $\kappa\lambda\alpha\lambda$, M. $\chi\lambda\alpha\lambda$ collare, torques.

***keren-nu Lerche.**

kerer Backofen. M. S. $\epsilon\pi\omega$ fornax; vgl. M. $\epsilon\pi\epsilon\omega$, $\epsilon\pi\epsilon$, S. $\chi\epsilon\pi\omega$, $\chi\epsilon\pi\omega$, $\chi\epsilon\pi\epsilon$ accendere.

***kert (ket) Fuß oder Fußschemel, Sitz, Thron.**

(Der Herr Verfasser der Aegypt. Wörterammlung bemerkt hierzu „f. $\epsilon\epsilon\epsilon\tau$ Sitz, Thron“, welches S. Wort sowie das entsprechende B. $\epsilon\eta\eta\tau$ ich nur unter der Bedeutung manere, commorari, habitare fenne, vgl. unten Aegypt. $\chi\epsilon\tau$, $\chi\epsilon\tau$ Thron.)

kerhu Nacht. S. $\epsilon\omega\pi\epsilon$, $\epsilon\omega\pi\epsilon$, $\epsilon\omega\pi\alpha\epsilon$, M. $\epsilon\chi\omega\pi\epsilon$ nox.

***kerxi Gazelle.**

kes einbalsamiren, begraben. M. $\kappa\omega\epsilon$, $\kappa\omega\epsilon$, $\kappa\omega\epsilon$ (regelmäßig vor Suff.), $\kappa\epsilon\epsilon$, S. $\kappa\omega\epsilon$, $\kappa\omega\omega\epsilon$, $\kappa\omega\omega\epsilon$, $\kappa\omega\omega\epsilon$ (mit Suff.) curare cadaver, eigentlich fasciis obvolvendo und unguentis condiendo.

***ket bauen, erbauen.** M. S. B. $\kappa\omega\tau$, M. S. $\kappa\omega\tau$ (gewöhnlich mit Suff.), $\kappa\epsilon\tau$ aedificare, construere.

ketfi Gewürm. M. $\epsilon\alpha\tau\epsilon\iota$, S. $\chi\alpha\tau\epsilon$, $\chi\alpha\tau\epsilon$, B. $\chi\epsilon\tau\epsilon\iota$ reptile.

kah berühren. M. ⲕⲱⲗ, ⲕⲟⲗ, Ⲓ. ⲕⲱⲗ, ⲕⲟⲗ, ⲕⲁⲗ, ⲕⲉⲗ, B. ⲕⲱⲗ, ⲕⲟⲗ tangere, besonders linire.

kahu Ellbogen (cubitus). M. ⲕⲱⲓ cubitus, s. über das häufig ausfallende inlautende ⲗ Schw. Kopt. Gramm.

kehes Gemse, wilde Ziege. M. ⲕⲁⲗⲕⲓ, Ⲓ. ⲕⲁⲗⲕⲉ, ⲕⲟⲕ caprea, doreas.

keka sich Beifall erwerben. M. ⲕⲁⲕ, Ⲓ. ⲕⲁⲕ plaudere, applaudere, eigentlich plaudere manibus.

keke Finsterniß. Ⲓ. ⲕⲁⲕⲉ, ⲕⲉⲕⲉ, M. ⲕⲁⲕⲓ obscuritas, tenebrae.

X.

Vorbemerkung. Hinsichtlich der Erweichung des Aegypt. χ in das Kopt. ϣ vergleiche man dasselbe Verhältniß zwischen den Semit. Kehl- und Gaumlauten und den Kopt. Zischlauten, vornehmlich dem ϣ bei Schw. a. a. O. p. 1007. 1008., in dessen Kopt. Gramm., sowie unten im Abschn. D.

za messen. } M. ⲕⲓ ponderare, metiri. Das M. ⲕⲓ
za gleich. } metiri im Ps. ⲡⲗ, Ⲓ. fußt nur auf Tuki's uncorrecter Ausgabe. Die Berliner codd. enthalten das richtige ϣⲓ.

za viele. Ⲓ. ⲕⲱⲁⲓ, M. ⲕⲱⲁⲓ, B. ⲕⲱⲉⲓ multiplicari, Ⲓ. ⲕⲱⲁⲓ, ⲕⲱⲙ, M. ⲕⲱⲁⲓ, B. ⲕⲱⲉⲓ multitudo, Ⲓ. ⲕⲱⲁⲓ multiplicari, Ⲓ. M. ⲕⲱ, gewöhnlich ⲕⲱ, B. ⲕⲱ multus, a, um. Ⲓ. über den vocalischen Anlaut im Aegypt. den Abschnitt D.

zaa geboren werden, entstehen. M. ⲕⲱⲁⲓ, Ⲓ. ⲕⲱⲁⲓ nasci, oriri.

*xau f. xau Rabe. M. way felis.

zan, zui } Altar. M. 𐎠𐎡𐎴, S. 𐎠𐎡𐎵, 𐎠𐎡𐎶 altare.
zai }

*zu herrschen. Vgl. das causative γογ bei Schw. a. a. O. p. 1019. 1020. 1024. und besonders p. 1889. Anmerk. 1.

zeb ſich umwandeln, verkleiden. C. ወላይ, ወላይ, ወላይ,
ወላይ, ወላይ, ወላይ, ወላይ, ወላይ (in Compos.
ወላይ), M. ወላይ, ወላይ, ወላይ, ወላይ, ወላይ, ወላይ,
ወላይ†, B. ወላይ, ወላይ mutare, permutare, trans-
formare, Activ und Passiv, von lekterm: varius esse.

зеп flache Sand. M. S. von palmus.

зѣр fassen. М. *уѣа* (mit Suff. *уѣа*), *уѣа*, С. *уѣа* (mit Suff. *уѣа*), *уѣа*, *уѣа*, В. *уѣа* (mit Suff. *уѣа*), *уѣа* *accipere*, *sumere*, davon М. *уѣа*, *уѣа*, *уѣа*, С. *уѣа*, *уѣа* *emere*, *res emta*, В. *уѣа* *res emta*; daneben С. *ѣа* (mit Suff. *ѣа*), *ѣа*, *ѣа*, М. *ѣа* *sumere*, *capere*.

zer Stunde. С. xep, xp, B. xp, M. axp hora.

зепет } Süfte. С. ыппы, ein Körpertheil, welcher in
зепе } Zoeg. Cat. p. 650. **αγογεςαγνε ε ποκς μ**
πζηπαρ μν πωωβω jussit uri he ar et — neben
 der Leber genannt wird. Peyron vermuthete ohne Wei-
 tereß ren. Vgl. auch С. **кесте** lumbus.

***zem bauen.** Bgl. M. S. GOM, im M. auch GWM
hortus, ager, fundus, possessio.

zemi der Feind. M. WEMMO, S. WMMO alienigena, peregrinus, vgl. hospes und hostis.

zems Mehre. M. hēmc, G. 2MC spica.

***zen führen.** S. B. ZWN (mit Suff. S. ZON), M. ZEN accedere, mit Suff. admove, adducere.

***zenem suchen.** M. B. WINI, S. WINE quaerere, investigare.

***zenems ein Verwandtschaftsgrad (?)**. Vgl. S. WONQ, WONB, WONB, B. WONQ conjunctio.

zent eindringen, einbrechen. M. hONT, hENT etc. (s. zu hen Anbeter) accedere.

zer prügeln, schlagen. M. wAPi, bAPi, S. wAPE, wAAPE, wAAP, wAP percutere.

***zer unter, nach, an.** M. è hpi infra, ad partem inferiorem, in.

zer abstammen. S. zu zer; vgl. aber auch den folgenden Stamm.

***zret Kind.** M. hpo†, xpo†, zpo† filii.

zrut (vgl. zut) Saame. S. brob, broob, brob broab, M. xrox, sehr selten xrox semen, germen. Der Hinblick auf den folgenden Stamm läßt aber auch M. S. pwt, welches von dem Hauptbegriffe plantari, germinare die Bedeutung von germen erhält (Pl. ni po† sata), zur Vergleichung ziehen.

zerp erster. M. wopp, wopp, werp, S. wopp, wopp, wpp, B. wopp, wopp, wapep, wapp, wolep primus, primum, mane, M. woppi, B. woppi, wappi prima (f.).

zruteb zu Boden liegen. M. pwtew accumbere, decumbere. Vgl. unten zetem und wtam.

zesbet Schmalte (émaille).

zespu Jaspis. Hebr. יָסָפִיד, Arab. يَشْبُ, يَشْمُ, يَشَفُ

etc., Aethiop. አቦሰአቦ: (zum Theil wie letzteres erst aus dem Griech. *Ιασις*).

***zet Feuer, Flamme.** S. B. κωστ ignis, vgl. M. S. ωαζ, B. ωεζ flamma. Daß M. χαζ flamma von Hebr. 1, 7. der edit. Wilkins. hat im cod. Berol. no. 115. ein ωαζ zur Seite, ist also unsicher.

***zet Andere.** M. χετ alius, χε† alia, S. κετ alius, vom Stamme M. κε, S. κε, θε, B. κε, θε alius, alia, Plur. M. κεχωϋνι, κεχαϋνι, B. κεκαϋνι, κεκαϋι, --καοϋι (mit reduplicirtem Stamme), S. κοοϋε, s. über diese Formen Schw. a. a. O. p. 1715. und über das einstmalige Vorhandensein des τ in dem Plural-Suff. ibid. p. 1721.

zet seefahren. M. ζωτ, unsicher βωτ, S. ζωτ navigatio, M. επ ζωτ, S. π ζωτ facere navigationem, navigare.

***zet Körper.** Vgl. M. S. B. κωτ constructio, außer dem S. βωτ, B. βατ aetas, ηλικια, qualitas, S. χατε, χαατε crescere, adolescere, χται adultus, maturus esse.

***zet stricken.** Vielleicht zusammenhängend mit M. κα†, S. cote, χτε opus, filum netum, tortum, s. seta und vgl. das Lautverhältniß von κογλωλ, соγλωλ.

***zat (vgl. χrut) Kinder.** Vgl. M. ωαι, S. ωα nasci, und ωη in ωηρι (= ωη-ρι) etc. (s. unten neben χer, χerau), sodann M. S. ωε filius, filia, in Compos. und ωοϋ wahrscheinlich filia in ωογα, ωογc-nay etc., ανεπιος. Ueber das Aegypt. t s. die Bemerkung zu ahet.

xeteb springen, Sprünge machen. Vgl. M. **ⲭⲁⲧⲃⲟⲓ** repere und den Stamm von M. **ⲃⲁⲧⲥⲓ** etc. (s. neben ketfi) reptile.

***xetf unrein.** } M. **ⲭⲱⲥⲧ, ⲭⲁⲥⲧ, ⲭⲁⲥⲟ,**
xetf der Feind, Schuldige. } **ⲭⲱⲧⲥ, ⲥ. ⲭⲱⲥⲧ, ⲭⲁⲥⲧ,**
ⲭⲱⲃⲧ, ⲭⲁⲥⲧⲉ, ⲭⲁⲧⲥⲉ impius. Die Versetzung
 des **ⲧ** im Aegypt. wie im Koptischen.

***xetf während (?).** M. **ⲭⲁⲧⲉⲥ, ⲥ. ⲭⲁⲧⲥ** usque
 dum is, donec is.

***xetem schließen, versiegeln.** **ⲥ. ⲭⲧⲁⲙ, ⲭⲧⲉⲙ,**
ⲭⲧⲙ claudere d. i. **ⲧⲱⲙ** mit vorgesetztem **ⲭ** intens.,
 davon **ⲥ. ⲭⲱⲧⲙ** claudere, **ⲭⲱⲧⲙ, ⲭⲟⲧⲉⲙ, ⲭⲟⲧⲙ**
 clausus, a. Dasselbe ist M. **ⲭⲟⲁⲙ** vom Stamme **ⲟⲱⲙ**.

xex Achse. M. **ⲭⲁⲃ** collum (vgl. M. **ⲭⲃⲱⲃⲓ, ⲥ.**
ⲭⲟⲩⲱⲃⲉ guttur.

xex ins Gleichgewicht bringen, gleich machen. **ⲥ.**
ⲭⲱⲱ (mit Suff. **ⲭⲱⲱ** und **ⲭⲁⲱ**) aequare, ad-
 aequare.

ⲭ.

***xaa Krone.** M. **ⲭⲁⲩ** taenia, vitta.

xau, xai s. xau Kaze. M. **ⲭⲁⲩ** felis.

xauu s. sauu Sau. M. **ⲥ. ⲉⲭⲱ** scropha, Pl. **ⲥ.**
ⲉⲭⲱⲩ porci. Ueber den Umstand, daß der Plural
 häufigst ein im Grunde auch dem Sing. zukommendes
 Suff. bewahrt hat, s. Schw. a. a. O. an vielen Orten.
 Hinsichtlich des vorlautenden **ⲉ** vgl. Formen wie **ⲉⲭⲱⲧⲉ-**
ⲕⲟ, ⲭⲧⲉⲕⲟ carcer, **ⲉⲭⲱⲧ, ⲭⲱⲧ** mercatores etc.
 s. Schw. Kopt. Gramm.

- xe vorwärtsgehen.** M. $\omega\epsilon$, S. $\omega\epsilon\iota$, B. $\omega\eta$ ire.
xaub Heuchler. } M. ωobi , S. ωobe dissi-
xub heucheln, falsch sein. } mulans (hypocrita) von
 $\omega\omega\text{b}$ mutare, s. χeb .
xabu Sichel. Bgl. S. $\omega\omega\text{b}$ (mit Suff. ωob), $\omega\omega\text{q}$,
 $\omega\bar{\text{b}}$, M. $\omega\omega\text{p}$, $\omega\epsilon\text{p}$ tondere, resecare, dergleichen
daß simplex in dem reduplic. M. $\omega\epsilon\text{b}\omega\omega\text{b}$, $\omega\text{ob-}$
 ωfb , $\omega\epsilon\text{p}\omega\omega\text{p}$, $\omega\omega\text{p}\omega\epsilon\text{p}$, $\text{cebc}\omega\text{b}$ acuire, acui,
acutus esse, aber auch secari, und ohne Zweifel auch Activ.
xefxef (?) Widder. M. S. $\chi\text{oq}\chi\text{eq}$ ardere, fervere,
mit Beziehung auf die mythologische und astronomische
Eigenthümlichkeit des dem Amun geweihten Widder.
S. Procl. zu Plat. Tim. I, 30.
xem eingehen. M. ωom , $\omega\eta\text{m}$ comminui, M. S.
 ωma comminuere, comminui.
***xem sein Gefallen an etwas haben.** Bgl. S. $\omega\eta\text{m}$
calidus, auch von der Seele ($\psi\chi\eta$ $\theta\epsilon\rho\mu\eta$), M. hem ,
S. $\gamma\eta\text{m}$ calere.
xema ordnen. S. ωime ordo, series.
xens Jagd machen, schlagen, stechen. S. $\kappa\omega\text{nc}$
(mit Suff. κonc , $\kappa\text{o}\kappa\text{nc}$) transfigere, confodere,
jugulare, mactare, κenc confossio.
xenti Leinwand, Bekleidung. M. $\omega\epsilon\text{nt}\omega$ sindon,
S. $\omega\epsilon\text{nt}\omega$, $\omega\eta\text{to}$ vestis talaris, pallium, vgl. M.
 $\omega\epsilon\text{nc}$, S. $\omega\epsilon\text{nc}$, $\omega\eta\text{c}$ byssus, vestis byssina.
***xer } Kind, Sohn.** M. $\omega\eta\text{ri}$ filius, $\omega\epsilon\text{ri}$ filia,
**xerau } S. $\omega\eta\text{re}$ filius, $\omega\epsilon\text{re}$ filia, B. $\omega\eta\text{ri}$, $\omega\eta\text{re}$,
 $\omega\eta\text{li}$ filius, $\omega\eta\eta\text{li}$ filia⁶⁾.**

⁶⁾ Bei dem Lautinhalte des η habe ich B. $\omega\eta\text{li}$ filius, filia angeführt
nach Peyr. lex. p. 290., welcher wegen $\omega\eta\text{li}$, τ filia auf Z. C.

***zer** unter. S. oben neben **zer** unter.

***zer** gefallen. S. **xnp** jocus, ludus, luxus, deliciae.

zerati Müssern. Bgl. als erstes Glied M. **wa1**, S. **wa** nasus.

zat schneiden. M. **wot**, **wat** (gewöhnlich mit Suff.), **wet**, S. **wot**, **wowt** (mit Suff. **waat**), **wet** secare, caedere, amputare.

zet Leichnam, Körper. Bgl. den obigen Stamm und das dazu gehörige M. **wot**, S. B. **wowt** res sacrificata, victima.

***zet**, vielleicht **zer-t** Thron. S. **wot**, M. **wot** cervical, pulvinar, in quo quis sedet.

zet Brunnen. M. **wot**, S. **wote**, M. **whi**, S. **whi**, **whie** puteus, cisterna, lacus. Zu dem Aegypt. t dieses und des folgenden Wortes s. die Bemerkung im Abschnitt D.

***zet** Grab, Ruhe, Ausdehnung. M. **wia1**, **whi** produci, protendi, longitudo, S. **wia1**, **wiael**, **whi**, **wie** longitudo, statura, **wia1**, M. **woy** longus. Daß im Aegypt. vorhandene Subjectiv=Suff. t kommt zum Vorschein in dem S. **whc** longitudo.

Uebersicht der in den Denkmälern des alten Reiches
bisher gefundenen Götternamen (B.).

Amn Amn (Ammon).

Anup Anupu, Anubis.

153. verweist. Allein bei Z. steht a. a. O. für filia nur **whli**.
Eine andere Stelle für **whli** filia ist mir aber nicht bekannt.

Atm	Atmu, Atumu, Gott des zweiten Kreises.
Heka	Hek, eine Göttin des zweiten Götterkreises.
Hs-iri	Osiris (Ὅσιρι).
Pth	Pteh, Φθα, Ἡφαιστος.
Mant	Mantu (Μάρδελις).
Num	Kneph, Chnumis, Chnubis.
Nt	Nēith, Νηίθ, Ἀθήνη.
Sbak	Sevek, Suchis, Krokodilgott.
Skir	Sokaris, Osiris-Sokaris.
St	Set, Σήθ, Sothis.

D. Zusätze zu dem Vergleiche der Aegyptischen und Koptischen Laut- und Wortlehre.

Es ist unstreitig eine der belohnendsten Arbeiten auf dem Gebiete der vergleichenden Sprachforschung, das Verhältniß eines ältern, aus schwer zu verstehenden Schriften entzifferten Sprachidioms zu der jüngern, aus vollkommen verständlichen Urkunden geschöpften Sprache desselben Stammes zu untersuchen. Das ungezwungene Ineinandergreifen der beiden abgebrochenen Sprachtheile zu einem großen, organisch gegliederten Gebilde enthält ja eines Theils eine gewisse Bürgschaft der richtig gelösten Entzifferung und gewährt andern Theils durch die erweiterte Betrachtung des Stammes die genauere Kenntniß des näher zu bestimmenden Gewächses. Eine solche Arbeit bekommt, leicht begreiflich, einen höhern Grad von Glaubwürdigkeit, wenn sie von zwei verschiedenen Gelehrten ausgeführt wird, von denen der eine, ohne Rücksicht auf die Ansichten des andern, vorzugsweise den ältern Sprachschatz

behandelt, der andere dagegen an dieses ältere Idiom die jüngere Sprache vergleichend anlegt und gerade aus solchen Theilen, die auf den ersten Anblick nur die Verschiedenheit der beiderseitigen Bildung zu bethätigen scheinen, den im Laufe der Jahrhunderte entwickelten, völlig naturgemäßen Trieb des ganzen Gewächses darthut. Gedanken dieser Art drängten sich dem Schreiber dieser Zeilen auf, als er durch den Herrn Verfasser des vorliegenden Werkes veranlaßt wurde, das über die Aegyptische und Koptische Sprache Vorgetragene mit einigen, theils erläuternden, theils ergänzenden Bemerkungen zu begleiten. Ich werde diese Bemerkungen, zu denen ich sofort übergehe, dem von dem Herrn Verfasser genommenen Entwicklungsgange möglichst anzupassen suchen.

Zur Lautlehre.

§. Seite 325. 326. Aspiration der Aegyptischen Vocale.

Zur Unterstützung der nach dem Herrn Verfasser den Aegyptischen Vocalen beizulegenden „merklichen Hauchung“ läßt sich der Umstand geltend machen, daß noch im Koptischen einer Anzahl vocalisch anlautender Wörter Parallelförmigkeiten mit anlautendem h zur Seite gehen wie z. B. im M. ἀρεζ, B. αλεζ, C. ραρεζ custodire, custodia, M. αγχαλ, C. ραγχαλ, B. ραγχηνλ ancora, M. ἀμηρ, C. ραμηρ gremium, sinus, M. ἀλακ, ἀλοκ, C. ραλακ arcuatum opus, arcus, circulus (vgl. C. M. ρωλκ, ρολκ implicatio, complicatio, auch annulus), M. ἀμοί, C. ραμοί da, utinam, M. ερμαν, C. ρερμαν, ρερμαν malum punicum (ⲓⲙⲁⲣ), M. ιβ daemon, M. C. ρικ daemon, magus, M. ογβε, C. ρογρε, B. ρογρην

abortus, M. ογρα† (NI) Uratenses, prae ceteris mercaturae inservientes, davon mercatores. Sehr selten erscheinen im Sahidischen die Parallelsformen mit und ohne anlautendes *z* wie *z*ΑΛΩΜ, ΑΛΩΜ, M. ΑΛΩΜ caseus (Arab. حلوب), *z*ορϙ, *z*ρoϙ, selten *z*ρoϙ, M. *z*ορϙ, *z*ρoϙ, *z*ραϙ, B. *z*ραϙ gravis esse, torpere, frigere und gravitas, S. ορϙ, ωρϙ frigere, wo die Abwerfung des *z* fehlerhaft, sowie umgekehrt S. ωβϙ, mit Suff. οβϙ, οϙϙ, M. ωβϙ, B. ωβεϙ oblivisci, oblivio, und S. *z*ωβϙ (Zoeg. Cat. p. 382. no. 20.), wo die Schreibung des *z* unstatthaft erscheint.

Erwägt man nun, daß vornehmlich der Memphit. Dialekt den beiden anderen Dialekten um ein anlautendes *z* nachsteht, daß anderer Seits aber gerade der Memphit. Dialekt an Hinnneigung zur Guttural-Aspiration die beiden anderen Dialekte bei weitem übertraf, und namentlich öfters im In- und Auslaute der Wörter ein von jenen Dialekten vermiedenes *z* anwendete (s. Schw. Kopt. Gramm.), so geräth man leicht auf die Vermuthung, daß der Memphit. Dialekt seine anlautenden Vocale mit einer merklichern Guttural-Aspiration begleitet habe.

Ich habe früher in dem alten Aegypten p. 940. die Meinung ausgesprochen, daß das Memphitische, indem es Griechische, mit dem spiritus asper bekleidete Wörter bald mit dem *z* (s. Abschn. A. no. XVI.), bald ohne dasselbe mit einem bezeichneten Vocale schrieb (z. B. *z*ΑΜΑ, ΑΜΑ, *z*ΑΠΛΟΥC, ΑΠΛΟΥC), die Bezeichnung auch als ein Aspirationszeichen gehandhabt habe. Bei der später angestellten genauern Untersuchung habe ich jedoch a. a. O. p. 1333. meine Meinung dahin abgeändert; „daß die Punctuation (Be-

„zeichnung) an und für sich nicht die Aspiration, sondern (nach der orthographischen Methode der Memphiten) die syllabische Natur eines Vocales bezeichnete (vgl. Abschn. A. no. IV.), und daß die Andeutung einer Aspiration nur in so fern mittheilbar in ihr lag, als die Aussprache eines solchen Vocales vornehmlich im An- und Auslaute bei den Orientalen gewöhnlich die Mitwirkung eines sanften Kehhauches veranlaßte.“ Ich muß dieser letztern Meinung um so mehr treu bleiben, da die oben vorgelegten Parallelförmlichkeiten selbst einen schlagenden Beweis für die Richtigkeit meines Ausspruches enthalten. Da nämlich, wo die allgemeine Punctations- (Bezeichnungs-) Theorie der Memphiten die Bezeichnung eines Vocales nicht zuließ, da ist sie auch in den obigen Wörtern: **αρχαλ**, **ογβε**, **ογπα†**, **ιβ** unterblieben, trotz dem, daß Parallelförmlichkeiten auf **ε** diesen Wörtern zur Seite gingen.

Zu dem **λ** und **p**.

Wenn in dem altägyptischen Wörter-Verzeichnisse des Herrn Bunsen beständig ein **r** dem Koptischen **λ** und **p** gegenüber auftritt, so kann dieß Niemand stören, da der Herr Verfasser des vorliegenden Werkes ausdrücklich (s. Seite 327.) durch das **r** den Aegyptischen Mittellaut zwischen dem **r** und **l** bezeichnen wollte.

Zu dem **ω**, **σ**, **ς** in besonderer Beziehung zu den Semitischen Lauten.

Wir haben in dem Abschnitte A. unter no. XXII—XXIV. die Buchstaben **ω**, **σ**, **ς** vorherrschend aus dem Gesichtspuncte des Koptischen selbst betrachtet und das Verhältniß derselben zu dem Altägyptischen erwogen. Es ist bemerkenswerth, daß

ein spezieller Vergleich dieser Buchstaben mit den in den entsprechenden Semitischen Wörtern gegenüberliegenden und zu einem ähnlichen Ergebnisse, wie zu dem bereits gewonnenen, geleitet, zugleich aber auch erkennen läßt, um wie viel schärfer die aus der ersten Hand erhaltene Bestimmung ihres Inhaltes ist. Wäre nicht der Abschnitt A. schon unter der Presse gewesen, als mir der Auftrag zu der Bearbeitung des Abschnittes D. zukam, so würde ich die sämtlichen dort erwähnten Semit. Wörter für den letzten Abschnitt aufgespart haben. Ich werde demnach auf die früher bemerkten Semit. Wörter nur in so fern zurückkommen, als ich die weitverzweigte Ausdehnung des an sie geknüpften Lautverhältnisses veranschaulichen will.

W gegenüber dem π , γ , ζ , η .

Dem Kopt. W tritt zumeist das Semit. π , α , η , ϵ , κ gegenüber, welchem im Allgemeinen das Aegypt. χ wohl am Nächsten kommen dürfte. Man bemerke nun, wie bei S. $\omega\eta\mu$ calidus, S. M. $\omega\omega\mu$ calidum tempus, aestas gegenüber dem Semitischen $\square\pi$, ω , ח (med. Kesr. calidus fuit, חי ferhuit dies⁷⁾), caluit, $\square\pi$, $\square\eta$ etc. calidus, calor bei dem erweiterten Begriffszusammenhange der alte Kehl- und Gaumlaut und seine Erweichung zu sich immer wieder von Neuem zum Vorscheine kommt. So heißt zunächst M. $\text{h}\eta\mu$, $\text{h}\epsilon\mu$, S. $\text{z}\eta\mu$ calidus. Aus dem Begriffe: Heiß entwickelte sich im Koptischen und Semitischen der Begriff: Schwarz. Demnach M. $\chi\alpha\mu\epsilon$, selten $\chi\alpha\mu\eta$.

⁷⁾ Das Aethiop. ጸጥቶ : incalescere, calefieri schließt sich dem Kopt. S. B. $\text{MOY}\zeta$, M. MOZ ardere an.

Σ. KAME, KAMH niger, α, KHM, Β. KEM niger esse, Μ. XEMC, Β. KHMETC, KEMTC obscuritas, und davon Μ. XHMI, Σ. KHME, selten KHHH, Β. KHMI Aegyptus, d. i. *Χημία* als *μελαγγειος*, aber auch als *θερμη και υγρα*, Semit. $\text{C}\bar{\text{H}}\bar{\text{N}}$ niger, $\text{C}\bar{\text{H}}$ niger fuit, $\text{C}\bar{\text{H}}$, $\text{C}\bar{\text{H}}$ Aegyptus. Auf dem Begriffe Heiß fußt auch der Städte- name Μ. Σ. $\text{W}\bar{\text{M}}\text{IN}$, in zwei Pariser codd. auch $\text{X}\bar{\text{M}}\text{IM}$ geschrieben (Reduplicativform nach Art der Semit. "yy, wie Μ. $\text{H}\bar{\text{M}}\text{OM}$, Σ. $\text{Z}\bar{\text{M}}\text{OM}$, Β. $\text{Z}\bar{\text{M}}\text{AM}$ calesteri, calor), im Griechischen: *Χερμω*, *Χερμης*, Panopolis, in welcher Stadt der Boß als Sinnbild des Zeugungs=heißen Mendes, der auch Esmun (*Ασκληπιος*) genannt wurde (s. Damasc. vit. Isid. in Phoc. Bibl. C. 242. u. 1074.) und zwar wegen seiner Lebens= Wärme (*Εσμουνον* = $\text{W}\bar{\text{M}}\text{IN}$ $\text{υ}\bar{\text{π}}\text{ο}$ *Φοινικων* *ονομασμενον επι τη θερμη της ζωης*), von anderen aber auch als der achte (Σ. $\text{W}\bar{\text{M}}\text{OY}\bar{\text{N}}$, Μ. $\text{W}\bar{\text{M}}\text{HN}$) Kabir erklärt ward (*οι δε Εσμουνον ογδοον αξιουσιν ερμηνευειν*), der aber auch als solcher seine Feuer=Natur nicht verläugnet (*οτι ογδοος ην τω Ζαδουκω παις, εν σκοτω διολυγιω πυρ αναψας*⁸⁾). — Bei dem Kopt. $\text{W}\bar{\text{O}}\text{M}$, $\text{W}\bar{\text{O}}\text{M}$ socer, gener, $\text{W}\bar{\text{O}}\text{MI}$, $\text{W}\bar{\text{O}}\text{ME}$ socrus stellt sich dem W im Semitischen $\text{C}\bar{\text{H}}$, $\text{C}\bar{\text{H}}$, $\text{C}\bar{\text{H}}$, $\text{C}\bar{\text{H}}$, $\text{C}\bar{\text{H}}$, $\text{C}\bar{\text{H}}$: socer, im Aethiop. auch gener, $\text{C}\bar{\text{H}}$, $\text{C}\bar{\text{H}}$, $\text{C}\bar{\text{H}}$: etc. socrus, durchgängig ein Guttural und in dem vielleicht damit im Zusammenhange stehenden Griech. *γαμβρος*, *γαμερος*

⁸⁾ Die Erweichung des Aegypt. χ zu dem Kopt. W wird auch beethätigt durch: *χενουρις* = *πυρον Οουριδος* (Plut. de Is. et Os. 37.), welches genau in dem Kopt. $\text{W}\bar{\text{E}}$ $\bar{\text{N}}$ $\text{O}\bar{\text{C}}\text{IP}$, $\text{W}\bar{\text{H}}$ $\bar{\text{N}}$ $\text{O}\bar{\text{C}}.$, contrah. $\text{W}\bar{\text{E}}\text{NOCIP}$ etc. aufgeht.

von γαμεῖν, sowie in dem Latein. gener ein Palatal gegen-
über. Derselbe Semit. Guttural geht ferner parallel mit dem
Kopt. ⲙ in Ⲭ. ⲱⲃⲉⲉⲣ, ⲱⲃⲏⲣ, ⲱⲃⲣ, ⲙ. ⲱⲡⲏⲣ, ⲱⲡⲉⲣ
socius, Ⲭ. ⲱⲃⲉⲉⲣⲉ, ⲃ. ⲱⲃⲏⲏⲕⲓ, ⲙ. ⲱⲡⲏⲣⲓ socia und
Semit. הָבֵר, הִבֵּר, חָבַר, חָבַר, חָבַר: socius, הַבְּרָה, הַבְּרָה
etc. socia, desgleichen in ⲙ. ⲱⲉⲙⲏⲣ, Semit. חָמִיר, חָמִיר
fermentum.

Der Guttural ⲛ ward innerhalb des Semitischen auch mit
dem Guttural ⲥ vertauscht wie z. B. in Chald. חָרַר, Syr.
ܚܪܐ, Samar. ܚܪܐ, candidus, Ch. חָרַר, Syr. ܚܪܐ,
Hebr. חָרַר, Arab. حَبَسَ, Sam. ܚܪܐ constrinxit und inner-
halb des Samar. selbst ܚܪܐ socius (s. oben) und ܚܪܐ (vgl.
den Laut des ع und غ). Man wird sich daher nicht wundern,
wenn man hier und da einem Koptischen ⲙ ein Semit.
ⲥ zur Seite gehen sieht wie z. B. in ⲙ. ⲱⲁⲣ, Ⲭ. ⲱⲁⲣ,
ⲱⲁⲣ, ⲃ. ⲱⲉⲉⲕ, Semit. חָרַר, מַחֲרִיץ pellis (wo im Latein.
scortum, Litthau. skura, Poln. skóra [Haut, Leder,
Rinde] verglichen mit Latein. corium, Poln. kora Rinde,
Griech. χορίον ein ähnlicher Lautwandel vorgegangen ist) s.
Schw. a. a. O. p. 1008.

Häufiger als wie mit dem ⲥ tritt das Kopt. ⲙ mit den
Palatalen ⲉ und ⲓ, welche ja ebenfalls einer sanften Aspiration
fähig waren, namentlich mit dem erstern in Berührung.
Für alle Zweige des Semitischen zeigt sich dieses ⲉ für das
schon früher erwähnte ⲙ. ⲱⲉⲙⲏ, Ⲭ. ⲱⲉⲙⲏ tunica in
dem gleichbedeutenden חָמֵץ, חָמֵץ, חָמֵץ, חָמֵץ, חָמֵץ,
חָמֵץ, חָמֵץ, חָמֵץ (vgl. חָמֵץ, חָמֵץ, חָמֵץ,
חָמֵץ linum, linteum und חָמֵץ, חָמֵץ, חָמֵץ hombyx,

gossypium, unser coton, cotton, Kattun). Das Griech. *χίτων* stellt die Lautverwandtschaft des Kopt. *W* mit dem Semit. *ח* wieder her. Bemerkenswerth ist nun, daß altägyptisch *xenti* Leinwand und Kopt. *M. WENTW* linteum, sindon, im weitern Sinne auch *S. pallium* bedeutet. Im Koptischen führt nun ein häufigst vorkommender Stamm *M. S. WONT* (mit Suff. *WONT*), *WENT*, *S. WNT* die Bedeutung plectere, conserere, davon das Nomen *WONT*, *WONT* complexum opus, complicatio, im *S.* auch *WNTO* lorica, und im *M.* *WENT* *σαγμα*, ephippium. Trifft nun vielleicht jenes *xenti*, *WENTW*, linteum auf dem Verbo *WONT*? Man hat bekanntlich und noch neulich Pott *Etymol. Forsch.* I, p. LXXXI. u. 131. das Griech. *σινδων* von Hindu, Sindu abgeleitet. Könnte es nicht einen nähern Anhalt an dem Aegyptischen haben? Es läßt sich aber jetzt weiter fragen, ob nicht bei dem nun festgestellten Lautverhältnisse des sch zu ch und k das Aegyptisch-Koptische *xenti*, *schento* in uraltem Zusammenhange mit dem obigen *חנ* siehe. Ich habe früher (das alte Aeg. p. 986.) das Kopt. *WENTW* zusammengestellt mit dem Semit. *חָנָן, חָנִין, חֲנִינָא, חֲנִינָא*, sindon, vgl. *سَدَن, سَدَان, سَدِين* vestis ampla, velum, wage aber jetzt nicht über das größere Anrecht des *WENTW* zu der Verwandtschaft mit *חנ* oder mit *חנן* zu entscheiden, und eben so wenig, ob das letztere der Semit. Wörter zu dem erstern in einem genetischen Verhältnisse siehe, so daß in *سَدَن, سَدَل* verglichen mit *חָנָן*: eine doppelte Erweichung eingetreten sei. Das Aethiop. *አንደድ* von Ludolf verbessert zu *አንደድ* ist nur eine Aneignung des Griech. *σινδων*, wenn es auch schon einen Plural *አንደድት*: carbasa erhalten

ϣⲟⲡ sumere, prehendere (vgl. ⲫⲟⲡ p. 546.) und eben den Zusammenhang mit ϣⲟⲡ, ϣⲁ.

An das ⲛ lehnt sich das ⲫ in M. ⲫⲟⲡ fumus, carbo, nigrum ollae, auch ⲫⲟⲡ fumus mit der Grundbedeutung Schwarz, welcher Begriff bei diesem Stamme wahrscheinlich eben so durch das Brennen (M. ⲫⲣⲟ, ⲫⲣⲉ, S. ⲭⲣⲟ, ⲭⲣⲉ, B. ⲭⲉⲗⲁ accendere, urere, ardere) vermittelt ward wie oben (p. 612. f.) bei dem Stamme ⲭⲁⲙⲉ, ⲭⲁⲙⲉ. Derselbe Begriff des Schwarzen erscheint nun in dem Semit. שׁוֹר, שׁוֹר, שׁוֹר niger, שׁוֹר, שׁוֹר nigredo, carbo (vgl. שׁוֹר, שׁוֹר, שׁוֹר eigentlich niger, turbidus das ist Nilus, Melo von μελας) von שׁוֹר, שׁוֹר, שׁוֹר niger fuit, שׁוֹר denigratio, carbo, שׁוֹר carbones. Man bemerke noch M. ⲫⲗⲟⲟϣ, ⲫⲗⲟⲟϣ debilibus esse membris (pedibus manibusque), Semit. שׁוֹר, שׁוֹר, שׁוֹר debilis (vgl. שׁוֹר, שׁוֹר).

Das Kopt. ⲫ läuft öfters auch dem ϣ parallel, jedoch meistens nur bei solchen Wörtern, in denen das ⲫ mit dem ϣ verwechselt wird. Beispiele werden sich uns alsbald darbieten. Häufiger steht indessen dem ⲫ ein ϣ gegenüber (wofür bekanntlich im Aramäischen oft genug ein ϣ auftritt) wie z. B. in M. S. ⲫⲗⲉ claudus, Semit. שׁוֹר, שׁוֹר (eigentlich inclinavit se in unum latus) und in dem M. ⲫⲗⲟⲟ, ⲫⲗⲟⲟ crus⁹⁾, dann überhaupt pes, eigentlich

⁹⁾ Pott Etym. Forsch. I, p. 205. führt Latein. crus und currere auf Skr. ऋ ire (womit Bopp gra-dior schrei-te zusammenstellte) zurück. Er findet das Beziehen auf gradi wegen des Slav. graedu (vado, venio) sehr zweifelhaft und läßt die Verwandtschaft mit althochd. scritan dahingestellt. Derselbe bemerkt a. a. O. p. 208.: „Lat. crus ist unter (Skr.) cri erklärt; σκελ-ος, σκελ-ιδ; σκελλο, σκολιο, σκαληνο gehören

Kopt. $\text{ϫ}\text{N}\text{ϫ}\text{N}$, XENXEN sonare, canere etc. und damit wieder $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$ tinnitus, tintinnus, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$ cymbala, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$ tinnivit frenum, tintinnabulum — mit n für l — $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$: — $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$: tinnire fecit, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$: tinnitus, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$: tintinnabulum, nola, pl. $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$: und $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$: cymbala) als die in diesen Stämmen ursprünglich auf dem Palatal k ruhenden Laute ϫ und X .

Es bedarf kaum der Erwähnung, daß bei der Lautbestimmung der Kopt. Buchstaben vor Allem auf das Koptische in seinem Verhältnisse zu sich selbst und zu dem Altägyptischen Rücksicht genommen werden muß. Wollte man das Semitische als hauptsächlichsten Zeitsaden gebrauchen, so würde man, statt aus der ersten und zweiten, aus der dritten Hand zu schöpfen vorziehen, und um so häufiger Gefahr laufen, Halbwahrheiten festzusetzen, je mehr man nur einseitige Laut-Berührungen zwischen dem Koptischen und Semitischen hervorzuheben sich gestattete. Auf diese Weise könnte man versucht werden, das Kopt. ϫ durch ein d auszudrücken, da den Koptischen ϫ -Stämmen öfters auch Semitische d -Stämme entsprechen wie d . B. in ϫ . $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, selten $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, M. xpox , selten xpox , Semit. $\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}$: $\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}$ semen, M. $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}\text{ⲭ}\text{ⲏ}$, B. $\text{x}\text{e}\text{z}\text{e}\text{m}$ polluere, pollui, profanari, Semit. $\text{ⲭ}\text{ⲏ}$ inquinatum est, sorduit, foetuit, $\text{ⲭ}\text{ⲏ}$ foetuit, rancidus fuit. Allein eine aufmerksamere Beobachtung zeigt, daß in dergleichen Fällen nicht sowohl das ϫ , als vielmehr das in denselben Stämmen ihm zur Seite gehende weichere x auf das d zu beziehen ist, wie wir bei der Betrachtung des d als bald näher sehen werden.

x gegenüber dem i, z, y, z.

Dem Kopt. x tritt in den Semit. Stämmen am häufigsten ein i (d^s erweicht zu s) gegenüber wie z. B. in M. xωit, S. xoeit oliva, Semit. וֵיטָ, וֵיטָא, וֵיטָא, אֵיטָא, זֵיטָא, HPT: oliva, oleum, M. xωp, xep, S. xωωpe, xoop, xep dissipare (vgl. M. S. cωp, cep spargere, dissipare) und Semit. וָרַע, וָרַע, וָרַע, וָרַע, וָרַע, HCU: וָרַע, וָרַע, HZΘ: וָרַע, וָרַע sparsit, dispersit, sevit. Seltener findet sich das x einem z und y gegenüber wie z. B. in M. zεmx, S. zεmx, zmx acetum, Semit. חֶמֶץ, חֶמֶץ acetum von חָמַץ, חָמַץ acidus fuit (S. pεq-zmox acidus), vgl. חָמַץ fermentari, מֶחֱמֶץ fermentum (חָמַץ fermentatum) von חָמַץ, חָמַץ: acidus.

Trifft man nun auch hin und wieder ein Kopt. x, welches gegenüber dem Semit. z auf einem uralten t fußt wie M. xanh, xani, S. xaane, urbs זָנָן, זָנָן (s. Gesenius Comment. zu Jes. 19, 11. I, 2. p. 616. ff.), Tanc, so begegnet man doch öfter einem x, namentlich einem dem σ parallellaufenden x, welchem im Semitischen ein z gegenübertritt wie z. B. in M. xωxi, xωx (mit Suff. xox), xex abscindere, fodere (S. ωaxe, ωωaxe fodere), Semit. חָצַץ, חָצַץ (vgl. חָצַץ, חָצַץ, יֹחַ: s. wegen des ח für א Ludolf). Während hier das Semitische in dem erweichten Arabischen dem Kopt. x sehr nahe gekommen ist, so sehen wir es in den Stämmen חָצַץ, חָצַץ, חָצַץ, חָצַץ abscidit, praecidit wieder dem stärksten Palatal sich zuwenden. Auf gleiche Weise scheint im

Koptischen das *x* von *xwx* vermittelt des *o* von *owx*-*e* auf dem *k* von *M. KEX* *caedere, amputare*, Redupl. *E. B. KEXKWX*, *λαζευνειν, λατομειν* zu beruhen.

Es kann dem aufmerksamen Leser nicht entgangen sein, daß durch den Vergleich der stammverwandten Koptischen und Semitischen Wörter für die Kopt. Laute *y*, *o*, *x* ein ähnliches Ergebnis gewonnen worden ist wie durch den Vergleich der Koptischen Wörter mit sich selbst und mit den altägyptischen. Das dem altägyptischen *χ* gegenüberliegende Koptische *y* hatte in den verwandten Semitischen Wörtern die Gutturale *h*, *y* und die Palatale *j*, *ɰ*, vornehmlich aber die je stärksten dieser Laute, also *h* und *j* zur Seite. Das aus dem altägyptischen *k* entsprungene Kopt. *o* sah sich in den verwandten Semitischen Wörtern zunächst gegenüber den Palatalen *j* und *ɰ*, seltener sodann den Gutturalen *h* und *y* und den Zischlauten *z* und *ʃ*, vornehmlich aber den stärkeren dieser letzteren Laute, also dem *h* und *z*, indem der schwächere Guttural *y*, der schwächere Palatal *ɰ* und der schwächere Zischlaut *ʃ* hauptsächlich dem an Härte dem *o* nachstehenden Zischlaute *x* zufielen.

Im Koptischen ist das *o* meistentheils dem Palatal *k*, im Semitischen dagegen das *z* meistens den Lingualen *n*, *w* entsprossen. In große Nähe zu einander gelangten die Laute Kopt. *x*, Semit. *ʃ*. Allein das Kopt. *x* war hauptsächlich aus einem erweichten Palatale, das Semit. *ʃ* dagegen wohl nur aus dem Lingual *n* hervorgegangen. Daß das *x*, welches nebst dem *o* im Allgemeinen nur selten mit den Lauten *c*, *t* in Berührung kam (s. Schw. a. a. O. p. 1298. und Kopt. Gramm.), im Grunde doch auch öfters einem Lin-

gual angehörte, scheinen vornehmlich die stammverwandten Semit. Wörter zu verbürgen. Hierbei hat man jedoch auch das Lautverhältniß des *k* zu *c*, welches im Koptischen selbst Statt fand, zu berücksichtigen und dabei wiederum die besonders im Armenischen so sichtbare Verwandtschaft des *p* (*kh*) mit dem *u* (*s*), s. Schw. a. a. O. p. 670. 692 — 696., in das Auge zu fassen.

Zur Pronominal-Bildung.

Als der Verfasser dieser Zeilen in seinem Buche das alte Aegypten die Koptische Sprache zergliederete, um den Werth dieser Sprache theils im Verhältnisse derselben zu sich selbst und zu den vornehmsten Zweigen des Semitischen und Indo-Germanischen Sprachstammes, theils aber auch im Verhältnisse zu der Entzifferung der altägyptischen Schrift zu ermitteln, so erkannte er, daß der größte Theil der uns überlieferten Kopt. Sprachformen nur die Trümmer älterer, vollerer Formen enthalte, aus welchen sich jedoch nach der Analogie des noch im ursprünglichen Zustande Vorhandenen die ältere Bildung für einen großen Umkreis der Sprache wieder herstellen lasse. Das Koptische theilte hierin ein und dasselbe Schicksal mit den andern alten Sprachen. Ein schätzbares Mittel für die Ergänzung der Wortstümpfe bot auch der Vergleich der jüngeren Sprachen eines Stammes mit ihren älteren Schwestern dar. Das Koptische ist in dieser Beziehung an das Altägyptische gewiesen. Wie erfreulich nun, daß das letztere öfters gerade solche Formen zum Vorscheine bringt, welche das genannte Buch als ältere Bildungen für die Koptische Sprache vorausgesetzt hat.

S. Seite 339.

Als eine durchgreifende Erscheinung auf dem Koptischen, Semitischen und Indo-Germanischen Sprachgebiete ergab sich uns a. a. O. der Umstand, daß die 3. Pers. des Personal-Pronomens aus der 2. Pers. dieses Pronomens hervorgegangen sei, aber gewöhnlich eine Form-Schwächung erlitten habe wie z. B. im Sanskr. Pronominal-Stamm der 2. Pers. \bar{t} , der 3. Pers. \bar{t} , \bar{t} . In dem altägypt. Pronomen der 3. Pers. Plur. entesen sehen wir nun zuvörderst dieselbe Grundlage wie in dem Pronomen der 2. Pers. Plur. entuten, nur daß das zweite t zu s geschwächt worden ist. In der Vorrede zu dem alten Aegypten p. XLII. äußerte ich mich im Betreff des hieroglyphischen ntsn, welches Champollion hinsichtlich des Koptischen für eine ganz anomale Bildung hielt, also: „Einzig und allein vom Standpuncte des Kopt. Sprachbaues aus ward ich zu folgender Annahme genöthigt. Das \bar{n} vor $\bar{n}\theta\omega\omega\gamma$ etc. ist ein zur Verstärkung angezogener Pronominalstamm der 3. Pers. Das $\theta\omega\omega\gamma$, $\tau\omega\omega\gamma$ ist eigentlicher Demonstrativstamm im Plural, dessen reine Form einstmals $\tau\epsilon$ - $\tau\omega\gamma\bar{n}$ ($\tau\epsilon$ - $\tau\omega\bar{n}\omega\gamma$, $\tau\epsilon$ - $\tau\omega\gamma$) gewesen sein muß (s. das alte Aeg. p. 1713. 1720. vgl. 1767.). Diese Form gestaltete sich mit der in der ältesten Schrift gewöhnlichen Auslassung der Vocale zu $\bar{t}n$. Von diesem $\bar{t}n$ unterscheidet sich das hieroglyphische $\bar{t}sn$ nur durch die Schwächung des t zu s, welche Schwächung noch in den Koptischen Pronominalformen der 3. Person heimisch ist.“ Dieselbe Schwächung trafen wir aber nur erst in dem Verhältnisse des Aegypt. entesen der 3. Pers. zu dem Aegypt. entuten der 2. Person.

Das abgekürzte Aegypt. **sen** verhält sich formell zu dem entesen eben so wie das abgekürzte Kopt. **TEN** der 2. Pers. zu dem **NTWTEN** etc. derselben Person. Dem als Subject und Object wirkenden **sen** entspricht formell zunächst das nur noch als Object auftretende Suffix der 3. Pers. Plur. **coy**, geschwächt **ce**, aus dem stärken **toy** (s. Schw. a. a. O. p. 1704—1707.), sodann das Verbal=Präfix der 3. Pers. Plur. **ce** = sie und das Präfix derselben Person **oy**, welches nur nach einem unmittelbar vorhergehenden, auf das Engste anzuschließenden **t** vorkommend, auf die einstmals hier vorhandene stärkere Form des Präfixes **toy** hinweist (z. B. **etoyt** qui dant für ursprüngliches **et toyt** s. Schw. a. a. O. p. 1706.). Das Kopt. **toy**, **coy**, **ce** hat allerdings den durch das Aegyptisch=Koptische, Semitische und Indo-Germanische Sprachgebiet hindurchgehenden eigentlichen Plural-Charakter **n** verloren, wie ich dieß bereits a. a. O. p. 1707. bemerkt habe.

Die den „Persönlichen Fürwörtern als Objecten (Affiren)“ S. 339. unter no. II. gegenübergestellten Koptischen Formen entsprechen insofern den Aegyptischen nicht ganz genau, als die Koptischen in der Gestalt von selbstständigen Wörtern, die Aegyptischen dagegen nur als Affire auftreten. Es gehen aber den Aegyptischen Pronominal=Affiren, insofern sie die Accusativ=Stellung des Pronomens bedingen, analoge Koptische Affire zur Seite, so daß sich die beiderseitige Bildung also verhält:

Aegyptisch.	Koptisch.
mich a	A, I
dich (m.) ek	EK, K
dich (f.) et	†, TE, I, E
ihn ef (su, se)	EQ, Q
sie es	EC, C
uns en	EN, N
euch ten	} TETEN TEN
sie sen	
	COY, CE, OY.

Nach einer von mir im alten Aegypten aus den genannten drei Sprachstämmen bis zur Evidenz nachgewiesenen Beobachtung hat der Plural im Allgemeinen stärkere Formen bewahrt als der Singular, woher es oft kam, daß Suffixe, welche ursprünglich ein bloßes Eigenthum des Singulars waren, im Verlaufe der Zeit, als der eigentliche Plural-Charakter (u) aufgegeben worden war, im Singular untergingen und nur noch im Plural als (genetisch) scheinbarer Charakter der Mehrzahl fortbestanden (s. Schw. a. a. O. p. 815. 816.). Diese Beobachtung wird hier wiederum von dem Vergleiche des Aegyptischen mit dem Koptischen bestätigt. Wir sehen im Aegyptischen an Statt des jüngern Demonstrativ-Stammes q des Koptischen (s. Schw. a. a. O. p. 1750 — 1754. vgl. 1771. ff.) noch das ältere Demonstrativ su, se. Im Aegypt. Plural erscheint derselbe Demonstrativ-Stamm se, jedoch mit dem n, dem Charakter der Mehrzahl bekleidet. Im Koptischen dagegen hat sich jenes su, se des Aegypt. Singulars nur noch für den Plural erhalten. Das dem TEN an Stärke überlegene TETEN hat sich noch oft genug im Koptischen behauptet (s. Schw. a. a. O. p. 1885. vgl. 1561. 1562.)

Wahrscheinlich wird sich das von der Analogie des enttuten geheißte teten noch im Aegyptischen auffinden lassen.

Das im Koptischen **NHI**, **NAI** mihi vorliegende Angehörigkeits-Verhältniß wurde durch das Pronomen relativ. **N** und den Personal-Charakter gebildet (s. Schw. a. a. O. p. 1668. ff.). Auch das Aegyptische besaß diese Bildung. Man sehe eine aus Champollion's Gramm. Egypt. entlehnte Uebersicht derselben bei Schw. a. a. O. p. 2063. Sie stimmt im Betreff der Grundcharaktere mit der Koptischen überein, nur daß die Beziehung auf die 2. weibl. Pers. Sing. im Aegypt. net dir noch das Demonstrativ behauptet, welches das Kopt. **NE** (vgl. das schwächere **I**, **E** mit dem stärkern **†**, **TE**) bereits verloren hat, so wie daß dem Koptischen **M**. **NWOY**, sehr selten **NAY**, **S**. **NAY**, **B**. **NHOY**, **NHY** iis (s. Schw. a. a. O. p. 1683.) das gleichfalls stärkere Aegypt. **nsn** (hisen) gegenübertritt.

S. Seite 340.

Dem Aegypt. Artikel Sing. **pa**, **pe** (m.), **ta** (f.), Plur. **na** (comm.) ist hinsichtlich seines selbstständigen Gebrauchs das von mir mit dem Namen des Possessiv-Demonstrativs benannte Pronomen **S**. **B**. **ΠΑ**, **M**. **ΦΑ** hic, **S**. **B**. **ΤΑ**, **M**. **ΘΑ** haec, **S**. **B**. **M**. **ΝΑ** hi, hae gegenüberzustellen. Im Memphitischen ist das **ΦΑ**, **ΘΑ**, wo es mit dem bezogenen Stamme zusammengewachsen, zu **ΠΑ** geschwächt worden: **ΠΑΤΩΕΛΕΤ** sponsus, eigentlich **ΠΑ-Τ-ΩΕΛΕΤ** der-der-Braut, **ΤΑΒΕΝΝΗCΙ** nomen propr. s. lex. und Schw. a. a. O. p. 1199—1202.).

An dem gewöhnlichen Artikel hat sich im Koptischen und

zwar für das Memphitische sehr oft¹⁰⁾ die stärkere Form **NEN**, weniger oft für das Sahidische die Formen **NEN**, **NN**, **NM** und für das Baschmurische die Form **NEM** erhalten.

S. Seite 341.

Neben dem mit dem Relativ **NT** verbundenen Demon-

¹⁰⁾ Hinsichtlich dieser atterthümlichen, für die kyriologische Pluralbildung so wichtigen Formation **NEN** ruft Peyron in seiner Grammatik p. 31. dem Memphitischen Dialekte, der sie „interdum“ anwende, ein „Pessimé factum!“ zu, weil das **NEN** auch *oi, ai ηνωρ* bedeute, und weil, was die Hauptsache ist, Peyron dieses **NEN** nicht zu erklären vermochte. Es scheint aber dem vortrefflichen Peyron ganz entgangen zu sein, daß nicht bloß das Memphitische, sondern das Koptische überhaupt jene Pluralform gebrauchte.

Benfey Ueber das Verhältniß der ägyptischen Sprache zum semitischen Sprachstamme p. 44. sagt über das obige **NEN**: „Selten ist die Form **NEN** (Peyron Gr. I. Copt. p. 31.) und vielleicht in der bloßen Bedeutung des Artikels zu bezweifeln.“ Ich gestehe, daß ich es geradezu für unmöglich gehalten haben würde, so etwas über die Koptische Sprache in unseren Tagen zu lesen. Die etwa, gleich Herrn Benfey, Zweifelnden verweise ich auf mein altes Aegypten p. 1256. 1257., wo man zahlreiche Stellen für dieses **NEN** antreffen wird, in denen das **NEN** gar nichts anderes sein kann als der bestimmte Artikel des Plurals. Dasselbst haben auch mehre Stellen, welche sich leicht vermehren lassen, das **NEN** und **NI** als Varianten. Daß dieser seltene Artikel **NEN** im Allgemeinen eben nicht so selten sei, entnehme man daraus, daß allein die 10 ersten Capitel der Numeri in der edit. Wilkins. ihn in folgenden Stellen darbieten: I, 2. 10. 20. 22. 26. 28. 30. 32 (bis). 34. 36. 37. 38. 40. 42. 44. 45. 47. 49. 52. 53. 54. II, 2 (bis). 3. 5. 7. 10. 12. 14. 18. 20. 22. 25. 27. 29. 32 (ter). 34. III, 2. 3. 7. 8. 9. 12 (bis). 15. 17. 18. 19. 20. 23. 25. 29. 36. 38. 40. 41 (bis). 42. 45. 46. 50. IV, 2 (bis). 3. 15 (bis). 22. 28 (bis). 29. 33. 34. 38. 41. 42. 45. 46. V, 2. 4 (bis). 6. 9. 12. 13. VI, 2. 19. 23. 27. VII, 7. 8. 9. 24. 30. 36. 42. 48. 54. 60. 66. 72. 78. VIII, 6. 9. 10. 11. 14. 15. 16. 17. 18. 19 (ter). 20 (bis). IX, 2. 4. 5. 7. 10. 17 (bis). 18 (bis). 19. 23. X, 4. 12. 13. 15. 16. 17 (bis). 18. 20. 21. 23. 24. 25. 27. 28. — Für das Vorkommen dieses Artikels im Sahid. vgl. man vornehmlich meine Kopt. Gramm.

strativ bedient sich das Koptische auch des mit dem Relativ
 ΕΤΕ, ΕΤ, ΕΘ vergesellschafteten Demonstrativs (s. Schw. a.
 a. O. p. 1363.).

S. Seite 341. 342.

Das Possessiv = Adjectiv S. B. πωι, M. φωι meus,
 S. B. τωι, M. θωι mea etc. wird nicht wie das Aegypt.
 pai, tai etc. unmittelbar, sondern durch das sogenannte Ver-
 bum substant. esse mit seinem Nomen verbunden: Matth.
 20, 30. S. ΠΕ ΖΜΟΟC — Ν ΠΩΙ ΑΝ ΠΕ, M. Ε ΖΕΜCΙ
 (zu sitzen) — φωι ΑΝ ΠΕ, το καθισαι — ουκ εστιν
 εμον, Jo. 9, 16. S. ΤΑCΒΩ — Ν ΤΩΙ ΑΝ ΤΕ, M.
 ΤΑCΒΩ — θωι ΑΝ ΤΕ mea doctrina non est mea.
 Hinsichtlich der 2. weibl. Pers. Sing. zeigt sich das Aegypt.
 pait, puit, pat, pit auf die bei net dir bemerkte Weise dem
 Koptischen πω, φω, πογ (S. B., selten M.), ΠΕ (M.)
 überlegen.

Unter den Beispielen für das Aegyptische (Seite 342.)
 ist in „puik LXXII. neteru“ der Druckfehler puik in nuik
 oder naik zu verbessern.

S. Seite 343.

„Das Koptische hat diese einfache, im Semitischen allein herrschende
 „Form der Suffixen nicht ganz“ verloren.“

Das Koptische hat diese dem Altägyptischen und Semi-
 tischen nicht bloß, sondern den ältesten Sprachen überhaupt
 eigenthümliche Bildungsweise des Possessiv = Begriffes am No-
 men noch an einer Anzahl aus der Urzeit überkommener
 Stämme bewahrt. Wörter dieser Art sind M. S. B. xω
 caput, M. pω, po, S. pω, po, pα, B. pω, po, pα, λω,
 λα os, janua, M. S. zpa, B. zλε facies, S. zpa

griffß = Bildung von *attendere*, z. B. Matth. 27, 3. *Μ. ΑΓΟΥΕΜ ΖΗΝΥ comedit cor suum, Σ. ΑΓΥΡ ΖΤΗΝΥ fecit cor suum.* Man bemerke hier zugleich die Laut-Versetzung. Hingegen da, wo die specielle Bedeutung Herz mehr zur innern Anschauung kam, fand die Anwendung der jüngern Bildungsweise Statt wie z. B. Act. 12, 11. *Μ. ΕΤ Α ΠΕΥΖΗΤ Ι Ε ΡΟΥ* als sein Herz kam zu ihm, *Σ. ΝΤΕΡΕ ΠΕΥΖΗΤ ΩΠΝΕ ΝΜΟΥ* als sein Herz war ihm für *γενομενος εν εαυτω*.

Σ. Seite 345.

Den Begriff 1000 drückt das *Μ.* und *Σ.* gewöhnlich durch *ωο*, das *Β.* durch *ωα* aus. Eine eigenthümliche Färbung des Memphit. gebrauchte aber auch die Form *ωα* (s. Schw. Psalt. Praef. p. XI.).

Σ. Seite 346.

„Die weiblichen Kennwörter haben keineswegs nothwendig eine besondere Endung oder einen Abbiegungslaut: so sind *iri* Auge, *men* Bein, *renpa* Palme, *ma* Wahrheit, *Gerechtigkeit* weibliche Wörter. Bei Wörtern wie *gere* Sohn und *Tochter* wird die weibliche Bedeutung durch ein angehängtes *t* bezeichnet. Dasselbe Zeichen findet sich auch regelmäßig hinter jenen Wörtern, sowie hinter *hime* Weib, *mu* Mutter und ähnlichen. Daß es bisweilen auch ausgesprochen worden sei, scheint die Anführung von *muth* bei Plutarch als Name der Isis zu beweisen, welche wirklich so geschrieben wird: Geier mit *t* = *mut*. In anderen Namen hingegen scheint das weibliche Zeichen nur des Verständnisses wegen geschrieben zu sein. Wir dürfen also wohl annehmen, daß jenes *t* nur dann gesprochen wurde, wenn man die Persönlichkeit nachweisen wollte, wie durch das vorgesetzte *pe* bei den männlichen Kennwörtern geschieht.“
Vgl. daselbst das Folgende.

Die in dem Obigen enthaltene Voraussetzung, daß ein phonetisches Zeichen in gewissen Fällen bloß für das Auge

geschrieben worden sei, würde meines Erachtens nur dann annehmbar erscheinen, wenn die beibehaltene phonetische Wahrung eines solchen Zeichens keine befriedigende Erklärung zuließe. Nun ist aber diese Erklärung bereits in dem alten Aegypten gegeben und darauf hingewiesen worden, daß gerade in diesem Umstande für das Aegyptische ein Merkmal der alterthümlichen Sprachbildung enthalten sei. Die dort für die Bildung der persönlichen Wörter nachgewiesenen Grundgesetze bestehen im Folgenden. Ein abstracter Wortstamm erhält theils durch innern Lautwandel, theils durch Anfügung äußerer Glieder den Begriff der Persönlichkeit. Die äußeren Glieder bestehen meist aus Pronominalstämmen. Der älteste zu diesem Zwecke verwendete Pronominalstamm war das Demonstrativ. Die Anfügung dieses Stammes erfolgte in der ältesten Zeit gewöhnlich als Suffix, seltener als Präfix. Die Urzeit bemerkte zuerst nur das persönliche Verhältniß. Die Unterscheidung des geschlechtigen Verhältnisses geschah später. Daher kam es, daß die ältesten Wortstämme sowohl für das Masculinum als auch für das Femininum das Demonstrativ-Pronomen als den Träger der Persönlichkeit besaßen. Als die Unterscheidung des Männlichen und Weiblichen aufkam, erhielt das real schwächste Geschlecht die formal stärksten Stützen und in Bezug auf das Demonstrativ dessen stärkste Formen, also gewöhnlich die das t enthaltenden. Das Demonstrativ lautete in der ältesten Zeit: ta, tu, ti. Im Verlaufe der Zeit begannen die Wörter sich zu schwächen und zu verkürzen. Die Schwächung bestand in der Erweichung der Consonanten und in der Verschlüchtigung der Vocale. Die Verkürzung dagegen bestand hauptsächlich darin, daß consonantisch-vocalische Formen sich spalteten und hier mit der einen, dort mit der andern Hälfte

ihres bisherigen Lautinhaltes fortwirkten. Daher hier Festhaltung des Demonstrativ-Lautes, dort des Vocales. Bei der Form=Verkürzung ward das weibliche Geschlecht als das real schwächere am Meisten geschont, weil es dem naiven Sinne der alten Welt der stärksten Stützen zu bedürfen schien. Ihm verblieben mithin die stärkeren Affixe. Das ihm vorzugsweise überwiesene *t* ward sogar von der spätern Zeit als der unterscheidende Charakter des weiblichen Geschlechtes angesehen, wiewohl einer beträchtlichen Anzahl Masculina, besonders in dem, den Singular an Stärke übertreffenden Plurale, dieses *t* verblieben ist. Allmählich aber und je mehr man sich gewöhnte, den Begriff eines Gegenstandes nicht mehr durch das Auffassen der einzelnen Begriffs=Bestandtheile, sondern durch die Gesamtheit seiner Benennung zu bewirken, erlitten die persönlichen Wörter immer mehr Verkürzung, so daß ein sehr großer Theil derselben den Persönlichkeits=Träger, das Pronominal=Affix, fallen ließ. Ward auch bei dieser Abstreifung des Affixes das weibliche Geschlecht ungleich mehr als das männliche geschont, so mußte es sich doch dieselbe in vielen Wörtern auch gefallen lassen. Natürlich erfolgte diese Verstümmelung stufenweis, wie sich leicht aus dem Verfolgen der einzelnen Wörter durch die verschiedenen Zweige eines Sprachstammes erkennen läßt. So ist z. B. seines Pronominal=Suffixes gänzlich entledigt worden das Semit. עַן , עֵן , אֵן , אֶן : mater. In schwächerer Gestalt hat dagegen dieser Stamm sein Suffix noch bewahrt in אֵנִי , אֵלִי , אֵלֶיךָ , אֵלֶיךָ und selbst das starke *t* noch geschützt in dem Plur. אֵנִי , אֵלֵינוּ : während das אֵנִי , אֵלֵינוּ beim Verluste des demonstrativen *t* noch das plurale *n* aufrecht erhalten hat, s. Schw.

a. a. O. p. 734.). Derselbe Stamm zeigt aber auch für den Singular noch eine stärkere Form in der übertragenen Bedeutung metropolis, so wie mater brachii, ulna: מַתָּר (mit Wiederherstellung des ך im stat. estr.), מַתָּר, מַתָּר, מַתָּר, מַתָּר (man bemerke hier die Plurale מַתָּר, מַתָּר, מַתָּר). Der Semit. Stamm fällt ohne Zweifel im Grunde zusammen mit dem Indo-German. ma, mu, Aegyptisch-Kopt. mu, māu, mau Mutter. Nun überblicke man nur das Zerfallen der Suffixe in dem Indo-Germanischen Stamme Skr. मातर̥ mātar, मातृ mātri (aber Nominativ Sing. schon माता mātā), Gr. μάτηρ, μητηρ, Lat. mater, Deutsch Mutter, Pers. مادر māder, مایز māzer, dagegen Armen. մայր mair, Franz. mère, Portugies. mãe, Poln. obsolet mac¹¹⁾. Der durch die Verstümmelung und Abwerfung des Pronominal-Suffixes bewirkten Begriffs-Zerstörung half das Sprachgefühl instinctartig durch die Wiederherstellung eines neuen Pronominal-Stammes vermittlest der bekannten Artikel-Bildung ab. Wir sehen diesen Artikel in mehreren Sprachen noch vor unsern Augen entstehen. Recht belehrend ist hierbei das Verhältniß des Aramäischen zu dem Hebräischen, indem das erstere wegen der Behauptung des sogenannten Emphaticus, welcher eben nur jenes alte Subjectiv-Suffix war (s. Schw. a. a. O. p. 730.), beharrlich den von dem letztern angenommenen Artikel verschmähet. Die Artikel-Annahme erfolgte

¹¹⁾ Im Litthau. hat motė, Genit. moteries (s. Schw. a. a. O. p. 703.) die Bedeutung Weib angenommen (s. Schw. a. a. O. p. 703.), während Mutter motina heißt. Mit dem obigen Stamme vgl. man übrigens noch Pers. مام ma-mek, matercula, von مام mām — Etrsk. माम мамeh, Griech. μαμα, μαμη, μαμια, μαματα, Lat. mamma, Litth. muma und die von Pott Etym. Forsch. I, p. 112. gegebenen Stämme auf ma.

übrigens in den Sprachen nicht bloß da, wo das Persönlichkeits-Suffix ganz abgefallen war wie z. B. im Neuhochdeutschen der Zahn, Neuengl. the tooth (vgl. Mittelhochd. zan, Altnord. tön, Altfries. tusc, Neuniederl., Schwed., Dän. tand, Althochd. zan, zand, dagegen Goth. tunþus), Franz. le dent (vgl. Lat. dens, Griech. οδους, Litthau. dantis, Pers. دندان dandān, Armen. ատամ atamn, Str. दन्त dantas), sondern auch da, wo es noch mehr oder weniger erhalten war (Ital. il dente, Gr. οδους, Goth. tunþus mit und ohne Artikel) und nun mit der Zeit in den Stamm hineinwachsend, einen integrierenden Theil desselben auszumachen schien¹²⁾. Die Wiederbelebung des Persönlichkeits-Charakters am Nomen vermittelt des Artikels war ein äußerlicher oder unorganischer Proceß. Man findet aber in den Sprachen auch nicht selten eine innere oder organische Erneuerung. Da nämlich, wo ein altes Pronominal-Affix durch die Länge der Zeit unkenntlich und für die Vorstellung der Sprachgenossen zu einem Theile des abstracten Wortstammes selbst geworden war, hat man durch einen mit dem Worte unmittelbar verbundenen zweiten Pronominalstamm den Begriff von dessen Persönlichkeit wieder aufgefrischt. So erscheint im Hebräischen als Mittel der Nominal-Bildung ein uralt präfigirtes n, welches, gleichgültig gegen den Geschlechts-Unterschied, am Natürlichsten auf das Demonstrativ-Pronomen zurückgeführt wird, selbst wenn man es zunächst von der Infinitivform ausgehen läßt (s. Schw. a. a. O. p. 709.) wie z. B. im Masc. נִמְצָא (von נמצא)

12) Der Vergleich mit dem Semit. שֵׁן, מֵן, אֵן: dens

und dessen Zusammenhang mit נשׁ scheint den Indo-German. Stamm auf t-n, d-n, s-n zu beschränken und das tas, tis, þus dem Suffix anzuweisen (s. Schw. a. a. O. p. 788.).

beneficium. Für dieses גמול war aber ungleich gebräuchlicher das seines pronominalen Persönlichkeits=Charakters entkleidete מל und mit Anfügung des pronominalen ת , welches aber nur noch für den stat. estr. zum Vorschein kommt (גמולת), das speciell weibliche גמולה (s. Schw. a. a. O. p. 708 — 763.). Nun erscheinen aber auch Feminina, zugleich mit präfigirtem und suffigirtem ת angethan wie z. B. תלבשה (לבש) vestis, תכליה (כלה) perfectio, und öfter mit dem nur im stat. estr. auftretenden ת : תוכה (וכה) neben תוכה poena, תרומה (רום) oblatio.

Die Anwendung des bisher Gesagten auf das Aegyptische ergibt sich von selbst. Wie in den anderen alten Sprachen, so treffen wir auch hier vorzugsweis die Verwendung des demonstrativen t als des Suffixes der Persönlichkeit für das weibliche Geschlecht. Wir treffen dieses t hier sogar noch ungleich häufiger als wie im Koptischen und erkennen eben darin für das Altägyptische einen Charakter der Alterthümlichkeit, dessen sich das Koptische bereits öfter begeben hat. Schon in meinem alten Aegypten (p. 1691. ff. 1704.) habe ich an dem Koptischen den häufigen Verlust dieses t bemerkt gemacht. Wie schön nun, daß die ältere Schwester des Koptischen uns jenes vermißte Gut noch aufbewahrt. So steht ein Aegypt. ahet Ruh gegenüber dem Kopt. AZH , EZE , ein Aegypt. unnet Stunde gegenüber dem Kopt. OYNOY , ein Aegypt. sent Schwester gegenüber dem Kopt. COWNI , CONE , ein Aegypt. tebt Schiff gegenüber dem Kopt. TAIBI etc., ein Aegypt. het Anfang gegenüber dem Kopt. ZH . Allein wie auf der einen Seite das Aegyptische selbst sich auch öfters dieses t begeben hatte, so daß stärkere und schwächere Formen wie ahet, aha Ruh, unnet, unnu Stunde neben einander

hergingen, so hat auf der andern Seite auch das Koptische sich der stärkeren Formen durchaus nicht gänzlich ent schlagen. Daher läuft z. B. dem Aegypt. $\chi\epsilon\tau$ Brunnen das Kopt. $\varpi\omega\tau$, $\varpi\omega\tau\epsilon$ und diesen starken Formen wieder die schwächeren $\varpi\eta\epsilon$, $\varpi\eta\iota$, $\varpi\eta\epsilon\iota$, dem Aegypt. $\chi\epsilon\tau$ Andere das Kopt. $\chi\epsilon\tau$, $\kappa\epsilon\tau$ alius, $\chi\epsilon\tau$ alia, schwächer $\kappa\epsilon$, $\theta\epsilon$ alius, alia zur Seite¹³). Das Kopt. $\varrho\eta$ initium heißt eigentlich facies. Derselbe Stamm zeigt sich in $\varrho\omega$ facies. Diesem aber geht parallel das stärkere $\varrho\omega\tau\epsilon$, $\varrho\omega\tau$ facies, welches letztere mit dem Aegypt. $\eta\epsilon\tau$ wieder auf eine und dieselbe Stufe tritt. Das Aegyptische steht mit diesem öfterer erhaltenen Subjectiv = Suffixe t zu dem Koptischen in einem ähnlichen Verhältnisse wie das diplomatisch ältere Phönikische mit seinem τ zu dem τ des Hebräischen (s. Schw. a. a. O. p. 712.), sowie das Aethiopische mit seinem τ gegen das α ($\tilde{\alpha}$) seiner jüngern Schwester, des Arabischen (s. Schw. a. a. O. p. 711.). Da nun aber das Suffix t ohne allen Vergleich älter ist als der im Grunde mit ihm identische Artikel t , so leuchtet jetzt ohne Weiteres ein, daß Wörter wie Aegypt. $t\text{-}mu\text{-}t$ ($\tau\text{-}MAAY$, $\theta\text{-}MAY$) die Mutter, $t\text{-}sen\text{-}t$ ($\tau\text{-}CWN\text{-}\iota$, $\tau\text{-}CWN\text{-}\epsilon$) die Schwester ihr uraltes Besizthum das Suffix t auch dann für die Aussprache aufrecht erhalten haben werden, als sie mit Verkennung dieses Suffixes den Artikel t vorgesetzt erhielten. Auf dieselbe Weise blieb ja auch im Kopt. $\varpi\omega\text{-}\tau$, $\varpi\omega\text{-}\tau\epsilon$ das Demonstrativ τ , $\tau\epsilon$ phonetisch wirksam, als demselben der Artikel τ , $\tau\epsilon$, τ vorange-

¹³) Das obige $\kappa\epsilon\tau$, $\chi\epsilon\tau$ alius ist eins von denjenigen Wörtern, welche das demonstrative t auch noch als ein uraltes Besizthum der Masculina nachweisen. Dem Masc. $\chi\epsilon\text{-}\tau$ ist das Fem. $\chi\epsilon\text{-}\tau$ in demselben Maaße überlegen, in welchem das ι als unverstümmeltes Demonstrativ dem abgetürzten t vorangeht.

stellt ward, eben so wie im Goth. sun-us (Efr. սֻնս sūnus, Litthau. sunus, Altnord. sonr, Althochdeutsch, Angelsächsl., Altfries. sunu, aber schon Althochd. sun und so abwärts sōn, Sohn, son, bemerke Poln. syn) daß us für die Aussprache nicht verloren ging, als das Demonstrativ sa zum Artikel vorangestellt wurde: sa sunus = der Sohn. Es bedarf aber kaum der Erwähnung, daß auch das Goth. s sowohl im Demonstrativ (Artikel) als auch im Nominativ-Charakter (Objectiv=Suff.) die stärkere Form t über sich hinaussliegen hat. Wie nun hier am Aegypt. Nomen, so werden wir bald auch am Aegypt. Verbo ein Suffix t wahrnehmen, welches gewiß eben so in die Aussprache eingriff wie das Suffix am Nomen. — Neben dem Demonstrativ auf t besaß das Aegyptische und Koptische auch ein Demonstrativ auf p, π, aus welchem durch Schwächung das Pronomen f, q hervorging. Auch dieses f, q wurde als Träger der Personalität oder als Subjectiv-Suffix verwendet wie z. B. in dem Aegypt. atef, tef (mit defectivem a) pater (Kopt. ⲓⲱⲧ , ⲉⲓⲱⲧ s. den Abschnitt C.). Im Koptischen erscheinen gewisse Wörter mit und ohne dieses Suffix wie z. B. S. Narr. Ez. ⲱⲟⲉⲓⲱⲓⲓⲓ und ⲱⲁⲉⲓⲱⲓⲓⲓ , S. anderweit ⲱⲟⲉⲓⲱ , M. ⲱⲱⲓⲱ (bei Kircher auch ⲑⲱⲓⲱ) Held (s. Schw. a. a. O. p. 1751. 1752.). Das Aegypt. teb für tef, atef Vater würde im Koptischen eine sehr schlechte Schreibart sein, wie denn in der That eine solche unter anderen hier vorkommt in dem ⲡⲧⲟⲟϥ ⲧⲏⲣⲏⲃ mons omnis der Narr. Ez., wofür die Parallelstelle ⲡⲧⲟⲟϥ ⲧⲏⲣⲓ (= ⲧⲏⲣⲉⲓ , ⲧⲏⲣⲓ) giebt. Daß nun endlich im Aegyptischen wie von dem Masculino, so auch von dem Feminino das Suffix öfters ganz abfiel, wird nach dem Gesagten Niemand mehr bestreiden, da in

diesem Verfahren das Aegyptische Hand in Hand mit den ältesten uns bekannten anderen Sprachen gegangen ist.

Im genauen Zusammenhange mit der so eben besprochenen Eigenthümlichkeit des Altägyptischen steht eine andere Erscheinung desselben, welche der Aufmerksamkeit des Lesers beim Vergleiche der Aegyptischen und Koptischen Wörtersammlung nicht entgangen sein dürfte. Eine Anzahl Aegyptischer Nomina enthält nämlich ein auslautendes r, welches man in den entsprechenden Koptischen Wortformen vergebens sucht. Es sind dieß Aegypt. aner, Kopt. ωNI , ωNE etc. Stein, Aegypt. aser, Kopt. OCI Tamariske, Aegypt. heter, Kopt. ZTO , ZOO Pferd, Aegypt. mexer, Kopt. MAWX , MAAXE , MEEXE Ohr, Aegypt. kerer, Kopt. ZPO Backofen. Von den genannten Koptischen Wörtern bietet uns nur ZTO , ZOO das r im Plural ZTOP , ZTOWP , ZOWP dar. Hinsichtlich der beiden letzteren Formen bemerkte ich im alten Aegypten p. 1723.: „der Plural hat wahrscheinlich das im Sing. untergegangene stammhafte p behauptet“ (vgl. a. a. O. Vorrede p. XLII.). Könnte denn aber dieses r nicht das aus c (s. Schw. a. a. O. p. 1703.) geschwächte Pronominal-Suffix sein? Das Verbal-Präfix A-PE , A-PETEN müssen wir für eine Schwächung aus A-CE , A-TE , A-TETEN halten (s. Schw. a. a. O. p. 1878.). Wäre nun dieses r entstanden aus dem demonstrativen s, t, so würden sich jene Aegypt. Nomina auf r zu den über sie hinausliegenden Formen auf s verhalten wie die Altnordischen zu den stärkeren Gothischen Parallelförmern wie z. B. in Altnord. sonr, Goth. sunus (Nhd. Sohn), Altn. ulfr, Goth. vulfs (Nhd. Wolf), Altn. môdhr, Goth. môds (Nhd. Muth), Altn. seckr, Goth. sakkus (Nhd. Saß), Altn. hirdir, Goth. hairdeis (Nhd.

Hirte, Hirt), Altn. endir, Goth. andeis (Nhd. Ende).
 Zugleich erhellt, daß das Koptische mit seinem abgeworfenen
 r im Verhältnisse zu dem Altägyptischen die Stelle einnimmt,
 welche das Neuhochdeutsche und viel früher schon das Althoch-
 deutsche, in Manchem selbst das Gothische (z. B. manna,
 Altn. madhr, Nhd. Mann, vgl. Poln. mąż) eingenommen
 hat (s. Schw. a. a. O. p. 793. 794.).


Zur Verbal-Bildung.

Eine Anzahl Aegyptischer Verba überbietet die entsprechen-
 den Koptischen um ein auslautendes t: Aegypt. rat, Kopt.
 PA, PE, EP, P th un, Aegypt. tut, tet, Kopt. XW, XE sa-
 gen, Aegypt. mxtet, Kopt. MOZ, MOYZ anzünden. Dies-
 ses t ist ein altes Objectiv-Suffix, welches dem activen Ver-
 bal-Begriffe eigentlich die Bedeutung id es (im Grunde iden-
 tisch mit dem t) hinzufügte, dann aber ohne Weiteres in dem
 Verbal-Begriffe unterging. Auf diese Weise sagt z. B. das
 Koptische unaufhörlich XOC, XOOC, XAC, XAAC dicere id
 für das bloße Griech. εἰπεῖν, welchem der suffixlose Stamm
 XW gegenübersteht. Das Kopt. XOC ist aber vielleicht eins
 mit dem Aegypt. tut, nur daß die beiden t in die Schwächung
 zu X verfallen sind. Allein auch das Koptische hat neben
 der Schwächung zu C öfters noch das T als Objectiv-Suf-
 fix behauptet (s. Schw. a. a. O. p. 1700. ff.), selbst an
 Verben, die für uns nur einen intransitiven Sinn haben wie
 C. GEET, B. GHHT neben C. B. GW manere. Am Häu-
 figsten hat sich das allgemeine Objectiv-Suffix vor beson-
 deren Objectiv-Suffixen erhalten und an diesen dadurch die

stärkere Demonstrativform wieder hergestellt. So heißt z. B. S. M. $\alpha\text{-}\rho\iota$ fac, vor Objectiv-Suff. $\alpha\text{-}\rho\iota\text{-}\tau$: Luc. 22, 19. M. $\phi\alpha\iota\ \alpha\text{-}\rho\iota\text{-}\tau\text{-}\eta$ ($\alpha\text{-}\rho\iota\text{-}\tau\text{-}\eta$) dieses thuet es, $\tau\omicron\upsilon\tau\omicron\ \pi\omicron\iota\text{-}\epsilon\iota\tau\epsilon$, wo das Sahidische $\alpha\text{-}\rho\iota\ \pi\alpha\iota$ sagt. Ich brauche aber kaum zu bemerken, daß das Kopt. $\rho\iota\tau$ mit dem Aegypt. rat zusammenfällt.

Mehrere Aegypt. Verba überwiegen die entsprechenden Kopt. Verba, bisweilen aber auch ihre eigenen Nebenformen um ein auslautendes er : Aegypt. seker zerstückeln, zerbrechen, M. ciki , S. cike molere, conterere, Aegypt. serer , neben ser , Kopt. $\text{c}\omega\text{p}$, $\text{c}\epsilon\text{p}$, $\text{c}\bar{\text{p}}$ verbreiten, ausstreuen, zertheilen, Aegypt. merr , neben mer , Kopt. S. mepe lieben, Aegypt. heker Hunger, hungern, M. zoker , zko , S. zko hungern, M. S. zko , B. zka Hunger. Man sieht, daß diese Bildungsweise auch dem Koptischen nicht fremd ist. Ganz wie hoker verhält sich hier S. wpxep claudere, wofür sonst wpx , opx , epx gebräuchlich. Dieselbe Bildung erscheint in S. wtocp capistrum an Statt des sonst gebräuchlichen S. wtob (vgl. wtb obturare os capistro), M. wtoc . Es scheint am Natürlichsten, anzunehmen, daß der Verbalstamm in dergleichen Fällen durch den Verbalstamm ep , el facere verstärkt worden sei. Daß eine solche Verstärkung anderweit in der Sprache Statt fand, ersieht man deutlich aus dem imperativen und optativen mape , male , aus dem mepe , menpe amare und dem xep = xw , xe dicere. Dieselbe Verstärkung erscheint selbst an ep , el in der Gestalt von pp , ell (vgl. das tpe , opo , ope facere). Daß Nomen wtocp könnte indeß möglicher Weise auch zu der Aegypt. Nominal-Bildung auf er zu ziehen sein (vgl. über das angefügte ep auch meine Kopt. Gramm.).

S. Seite 350.

Das Aegypt. *au* sein mit seiner Suffix-Bildung „*au-i* ich bin“ etc. bestätigt die von mir aus der Zergliederung des Koptischen selbst gemachte Voraussetzung, daß das Verbal-Präfix des Perfects und (starken) Präsens **AI**, **AK** etc. im Grunde die Bedeutung ich bin, du bist etc. gehabt habe (s. Schw. a. a. O. p. 1891.). In dem Aegypt. **NTP** deus, **NTPI** ( Champ. Gr. p. 347. 411. 440.) **dea** (Kopt. **NOY†**, **NOYTE**) scheint dagegen das *p* stammhaft zu sein.

S. Seite 352.

„Die Koptische Conjugation kehrt dieß um.“

Wie die älteste Nominal-Bildung des Koptischen das Possessiv-Verhältniß nicht durch Präfixe, sondern durch Suffixe vermittelte, so hat auch die älteste Verbal-Bildung desselben die subjectivischen Verbal-Begriffe gleich dem Altägyptischen durch Suffixe ausgedrückt (s. Schw. a. a. O. p. 1884.). Diese Bildung tragen im Koptischen noch an sich die Verba **PEXE** loqui (1. Pers. Sing. **PEXHI**, **PEXAI**, 2. Pers. Masc. Sg. **PEXAK** etc.), **TPE**, **ΘPO**, **ΘPE** facere (**TPA**, **ΘPI** facio, **TPEK**, **ΘPEK** facis etc.) ;. **B. M. MPEN** **ΘPOY MOY†**, **S. MPER TPEY MOYTE** nicht mögen thun-sie nennen (scil. euch). Dieses Verbum hat jedoch bei weitem häufiger die jüngere Bildung, also die Verbalpräfixe angenommen und alsdann den Pronominal-Suffixen einen Objectiv-Sinn verliehen (s. Schw. a. a. O. p. 1149. 1150. 1437—1440. 1964—1967.). Ferner der allgemeine Imperativ- und Optativ-Charakter **MAPE**, **MALE** (**MAPI**, **MA-**

PEK etc.) s. Schw. a. a. O. p. 1885. Dieselbe uralte Bildung bethätigen endlich eine Anzahl besonderer Imperativformen: S. AMOITN, AMOITN, AMHITN, AMHEITN kommt ihr!, MAPON, αγωμεν (s. Schw. a. a. O. p. 1679. 1888. 1889.).

Zur Bildung der „Vergangenen Zeit“.

S. Seite 352.

„Zwischen Stamm und Affix wird en eingeschoben. Also z. B. iri. „en.a. etc.“ „Die Koptische Weise ist nai.iri.pe. etc.“

Der Grundcharakter der Plusquamperfect- und Imperfectform ist im Koptischen NE A—PE wie z. B. (mit dem Verbo M. ipi, S. ipe, eipe, B. ipe, eipe, ili, eili facere) M. NE AI-ipi PE, S. NE AI-ipe PE ich hatte gethan, ich that. Häufigst zeigt sich, besonders für die alsbald zu bemerkenden contrahirten Formen, dieser Temporal-Charakter auch ohne PE (s. Schw. a. a. O. p. 1922. ff.). So im Baschmurischen findet sich das uncontrahirte NE A—, ohne Zweifel zufällig, bloß ohne PE. Dieses NE AI (1. Pers. com. Sg.), NE AK (2. Pers. masc. Sg.) etc. ward zusammengezogen im M. und B. zu NAI, NAK etc., welche Form dann im S. die Schwächung zu E erlitt: NEI, NEK etc. Im Folgenden erhält man einen Ueberblick der Plusquamperfect- und Imperfect-Präfixe nach den verschiedenen Personen, wobei im Allgemeinen festzuhalten, daß die Formen auf A nur dem Baschmurischen Dialekte angehören.

S i n g u l a r.

1. Persf. com.	NE AI — PE	NEI — PE
2. = m.	NE AK — PE	NEK — PE
2. = f.	NE APE — PE	NEPE — PE
3. = com.	NE APE — PE	NEPE — PE
3. = m.	NE AQ — PE	NEQ — PE
3. = f.	NE AC — PE	NEC — PE
3. = com.	NE A — PE	

und ohne PE.

und ohne PE.

P l u r a l.

1. Persf. com.	NE AN — PE	NEN — PE
2. = M.	NE ARETEN — PE	NETETN — PE
2. = S.	NE ATETN — PE	NEPE — PE
3. =	NE APE — PE	NEPE — PE
3. =	NE AY — PE	NEY — PE
3. =	NE A — PE	







und ohne PE.





und ohne PE.





14) Das NAY zeigt, daß das Griech 352. befindliche naü ein Druckfehler für nan ist, da das naü ein ΝΑΟΥ voraussetzen würde.

Andere seltenere Formen, unter denen auch Formen mit verdoppeltem N und mit abgeworfenem N, s. bei Schw. a. a. O. p. 1935. 1936.

Die Analogie des Koptischen würde für das Aegyptische nicht die Form en, sondern ne voraussetzen lassen und in der

That scheint mir auch das hieroglyphische ,  im Allgemeinen nicht en-a, en-i, sondern na, ni, sowie das defectiv geschriebene ⁿ_k, ⁿ_i, ⁿ_f, ⁿ_s etc. (s. Schw. a. a. O. p. 2075.) nicht en-ek, en-et, en-ef, en-es etc., sondern nak, nat, naf, nas, oder nek, net, nef, nes, oder auch ne ak, ne at, ne af, ne as etc. gelautes zu haben. Die Verbindung dieser Affixe mit den Ver-

balstämmen wie z. B.  ^{iri}_n  i ich that, hatte gethan (Ch. Gr. p. 407.),  ^{iri}_n  2. Pers. masc. Eg. (Ch. Gr.

p. 409.)   en () nn () mit dem Zeichen der Mehrzahl (III) wir brachten, hatten gebracht (Ch. Gr. p. 412.) thut der von mir zum Grunde gelegten Aussprache auch nicht den mindesten Eintrag. Da jedoch im Koptischen der Imperfect-Charakter seltener auch EN ausgesprochen ward (s. Schw. a. a. O. p. 1935.), so will ich die von dem Herrn Verfasser des vorliegenden Werkes angenommene phonetische Währung nicht schlechthin in Abrede stellen.

Zur allgemeinen Wortbildung.

Ich habe im Abschn. C. p. 565. dem Aegypt. aker siegreich das Kopt. $\sigma\rho o$, $\chi\rho o$ vincere, victoria gegenübergestellt. Das anlautende Aegypt. a wird bei dem Kündigen kein Bedenken erregen, da im Koptischen nicht selten gewisse Stämme mit und ohne anlautenden Vocal auftraten wie z. B. mit und ohne a: $\lambda o\gamma\omega n$ und $o\gamma\omega n$ aperire, $\lambda\mu o n i$ und $\mu o n i$, $\lambda\mu o o n e$ und $\mu o o n e$ pascere, $\lambda\psi\kappa\alpha\kappa$ und $\psi\kappa\alpha\kappa$ clamor, s. für den Ueberschuß des a und anderer Vocale meine Kopt. Gramm. Ein umgekehrtes Verhältniß wie bei Aegypt. aker, Kopt. $\sigma\rho o$, $\chi\rho o$ zeigt sich bei dem Vergleiche des Aegypt. χa , Kopt. $\lambda\psi a i$ (Seite 601.), Aegypt. $\chi a a u$, Kopt. $\epsilon\psi\omega$ (Seite 605.), Aegypt. $\chi e p$, M. $\alpha\chi\pi$ (Seite 602.), wo indeß das G. B. $\chi e \pi$, $\chi\pi$ auf einer Stufe mit dem Aegyptischen steht. Man vgl. mit dieser Bildung das sogenannte s prosthet. im Semitischen.

A n h a n g II.

Erklärung der Hieroglyphen = Tafeln (I — VIII).

Die Grundsätze, nach welchen wir die Hieroglyphen im Allgemeinen glauben ordnen zu müssen, sind im Texte entwickelt worden. Wir wünschen durch unsere Anordnung vorzugsweise die große urgeschichtliche Thatsache der ägyptischen Schrift zur Anschauung zu bringen, und zwar so, daß sie möglichst in ihrer Entstehung und Entwicklung verstanden werde. Nach diesem Grundsatz der geschichtlichen Darstellung haben wir sämtliche bisher gesammelte und erklärte hieroglyphische Zeichen mit Herrn Birch kritisch durchgegangen und jedes alsdann in die Klasse gestellt, welche nach jener Anordnung ihm zukommt. Zugleich haben wir denselben ersucht, seine eigenen Schätze diesen Zusammenstellungen berichtigend und ergänzend hinzuzufügen. Dieser ausgezeichnete Sprachforscher und Archäolog ist unsern Wünschen mit so freundlicher Bereitwilligkeit und so wissenschaftlichem Eifer entgegengekommen, daß wir uns durch ihn in Stand gesetzt sehen, nicht allein eine kritischere, sondern auch eine vollständigere Darstellung aller Hieroglyphen zu geben, als bisher in den verschiedenen, sehr kostbaren und zum Theile sehr seltenen Sammlungen enthalten sind. Ein vollständiges Wörterbuch des Hieroglyphenschatzes, mit allen Mannichfaltigkeiten der Darstellung und mit Anführung des Textes der entscheidenden Stellen, darf die gelehrte Welt von Herrn Birch erwarten, sobald seine amtlichen Beschäftigungen ihm die Muße dazu gewähren *). Wir geben hier, so weit es der Stand der Hieroglyphik erlaubt, die Erklärung der Hieroglyphentafeln dergestalt, daß wir zuerst das Bild, nach seiner Nummer, einfach erklären, dann seine Bedeutung, und, wo sie bekannt ist, Aussprache geben und zuletzt die Gewähr für unsere Erklärung anführen. Die aus den Papyrusrollen und den Denkmälern angeführten Gewähren sind solche, welche Herr Birch selbst zuerst gefunden hat. Die bei dieser Anführung der Gewähren gebrauchten hauptsächlichsten Abkürzungen erklärt folgende Uebersicht:

*) Herr Birch hat früher (1838) einige Bogen in Steindruck herausgegeben, als Probe eines, mehr nach dem sinefischen Systeme geordneten, ägyptischen Wörterbuches.

Ab. Tafel von Abydos.

B. Birch.

B. Exc. Burton Excerpta hierogl.

Belm. Belmore Collection (im britt. Museum).

B. M. British Museum.

B. M. Berliner Museum.

D. Dictionnaire ég. de Champollion.

Gr. Grammaire égypt. de Champoll.

Leem. Monumens du musée de Leyde par Leemans.

L. D. Lepsius Denkmäler.

L. L. Lepsius Lettre à Rosellini.

L. T. Lepsius Todtenbuch.

Mon. Monumens de l'Eg. et de la Nubie.

M. C. Rosellini Monumenti civili.

M. d. C. Rosellini Mon. del Culto.

M. R. Rosellini Mon. Reali.

Pap. An. Papyrus Anastasi.

Pap. B. Papyrus Burton.

Pap. C. Papyrus Cadet.

Pap. S. Papyrus Sams.

Ros. Stein von Rosette.

Sarf., Sf. Sarkophag.

Sf. Am. Sarkophag der Gemahlin von Amasis im britt. Museum.

Sc. Scepter.

Sh. Sharpe Egyptian Inscriptions.

T. Tafel.

W. 1st. } Wilkinson Manners and Customs.W. 2^d. } First Series — Second Series.

Z. Zeichen.

A.

460 Dingbilder.

(Tafel I—IV.)

Die Dingbilder begreifen nach uns alle nicht phonetischen Zeichen der Aegypter, mit Ausnahme derjenigen, welche entweder als Gattungsbezeichnung eines vorhergehenden Wortes eine eigene Klasse bilden, die wir Deutbilder genannt, oder welche die Eigenthümlichkeit besitzen, daß sie gewöhnlich mit phonetischen Ergänzungen gebraucht werden, und also, nach unserer Anordnung, als Mischbilder die letzte Klasse der hieroglyphischen Zeichen ausmachen.

Unsere Tafeln geben 460 Nummern. Unter diesen sind höchstens zehn, welche nur durch Zufälligkeiten der Ausführung sich von andern Darstellungen desselben Gegenstandes unterscheiden. Solche reine Formwiederholungen haben wir nur ausnahmsweise aufgenommen, in Fällen, wo ein Mißverständniß leicht war, z. B. in den verschiedenen Darstellungen der Gottheiten oder der Papyrus- und Lotuspflanze. Trotz aller Sorgfalt haben sich übrigens zuletzt doch noch einige Nachträge gefunden. Diese sind zum Schlusse mit fortlaufenden Nummern (431—460) aufgeführt. In der Erklärung haben wir jedesmal bei den entsprechenden Gegenständen in der früheren Reihe (1—430) auf sie verwiesen, da nämlich, wo sie eigentlich eingeschaltet werden sollten, und eben so haben wir bei ihrer Erklärung auf jene Nummern zurückgewiesen.

Die Anordnung ist, wie im Texte bereits angedeutet worden, die natürliche, von Champollion sehr früh vorgeschlagene und angewandte: allgemeine kosmische Bilder — menschliche Gestalten, erst stehende, dann sitzende oder liegende — Thiere, nach ihren Gattungen, von den vierfüßigen bis zu dem Gewürm — Pflanzen — Steine — künstliche und unbekannte Gegenstände.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
1. Stern im Kreise	aau, Wohnort der Seelen, der Herrlichkeit. Unterabtheilung der Zone od. Welt	D. 13. Amprtaus St. B. M.
2. Sonnenscheibe mit Uräus	ra, Sonne, Gott Ra	D. 8.
3. Mondscheibe	aah, Mond	D. 14.
4. Dägl. (späte Epoche)	" "	"
5. 6. 7. Erdschicht	te, Welt, Erde, Land	D. 18.
8. Sonnenberg	sebz, Sonnenwohnung	D. 25.
9. Standarte mit Straußfeder	... Land der beiden Wahrheiten, Westen	D. 23.
10. Einknender Mann	hem, zurückkehren	D. 26.
11. Gebundener Reger	... Gefangener,	M. R. LXXXIV.
12. Bogenschütz	max, Soldat, Krieger	St. von Hapimen B. M.
13. Mann, die Hände erhebend	aau, preisen, verherrlichen	D. 30.
14. Mann, der sich umkehrt und winkt	annu, heranwinken, heranzuführen	D. 31.
15. Mann, der sich niederbeugt	kes, bitten	L. T. VI, 31. Carl. Amasis B. M.
16. Mann, Hände zum Himmel hebend	ax-pe, tragen, stützen	Gr. 368.
17. Mann, der auf dem Kopfe steht	zet, umdrehen	Gr. 369. L. T. IX, 42
18. Mann, der sich überschlägt	zeteb, tanzen, sich überschlagen	Gr. 370.
19. Weiß, sich beugend, mit herabgelassenen Händen	pe, Himmel	D. 50.
20. Mann, in Mantel gehüllt	amen, verbergen, einhüllen	Gr. 369. D. 197.
21. Gebundener Mann	... asiatischer Gefangene	D. 455.
22. Mann, Ruthe und Binde haltend	ur (?), aau, Anführer, groß (vgl. 40)	D. 26.
23. Mann mit Flegel auf der Schulter	maane, Thiere hüten	D. 26.
24. Mann, Geißel haltend	zez, regieren, ordnen	St. Amasis B. M.
25. Mann, Stoch mit Schleife auf der Schulter	ma . . .	Ab. oberste Zeile.
26. Mann, zwei Stäbe haltend	aba, der Jagd pflegen	M. C. L. C.
27. Eselstöpfige Gestalt, fachtend	zer, streiten (vgl. 30)	L. T. VII, k. 15.
28. Mann, mit Keule schlagend	next, mächtig sein	Gr. 380.
29. Mann, Trankopfer spendend	uh, uah, spenden, füttern	Mumie in Leeds.
30. Gestalt wie 27. mit Lanze und Schild	zer, streiten (?)	L. T. VII, k. 15.

Wtb.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
31. Mann mit Kufufasc. u. Stätigkeit	pteh, Gott Phtha	Gr. 117. D. 39.
32. Ders. in einem Heiligthum	„ „ „	D. 120.
33. Mann, eine Gabe darbringend	ta, darbringen, opfern	Gr. 345.
34. Mann, Erde einrammelsnd	... bauen	Gr. 348.
35. Harfenspieler	hes, singen	Gr. 345.
36. Mann, bauend	atennu, bauen	Gr. 347.
37. Mann, schlagend	hi, schlagen	D. 249.
38. Mann, einen Fremden niederbeugend	... unterthänig machen	D. 349.
39. Mann, einen Fremden schlagend	... „ „	D. 349.
40. Weib, Kufufasceptr und Binde haltend (Zeichnung des Sceptrs ungenau)	ur (?) od. aau, groß (vgl. 42)	D. 457.
41. Weib, Sistrum haltend	ahi, Hülfspriesterin	Gr. 105.
42. Weib mit Gabelstock u. Binde	... Anführerin, groß (vgl. 40)	G. 117.
43. Ähnliche Darstellung	... „ „	D. 457.
44. Mann mit Tunica, Uräus auf dem Haupte	suten, König	D. 37.
45. Gott mit hohen Federn	Amen, Ammon	Gr. 116.
46. Phallischer Gott mit Federn, Hand nach Geißel aufhebend	zem, Khem	Gr. 116.
47. Gott mit Hörnern und Federn	Tatanen, Phtha Tatanen	D. 38.
48. Eingewindelter Gott mit oberer Krone (het, d. h. weiß), Scepter, tam, u. Leben.	Hesiri, Osiris	Gr. 116.
49. Gott mit Stab und unt. Krone (tezer, d. h. roth)	Tenten (Bild)	D. 38.
50. Ders. mit voller Krone	Pharao (König von ganz Aegypten)	D. 38.
51. Ders. mit Sistrum und Leben	Ahi, der Hathor Sohn	Gr. 117.
52. Gott mit Habicht- (Sperber-) Kopf u. Pschent	Ra, Helios	Gr. 117.
53. Göttin mit Geier u. Federn	Heter, Athor	D. 457.
54. Weib mit Lotusf. und Pschent	suten . t, Königin	D. 51.
55. Göttin mit Feder auf Haupt, und Leben	Ma, Wahrheit	G. 124.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
56. Göttin mit Bogen u. Pfeilen, und Pschent	Net, Neith, Athene	G. 124.
57. Mann, kniend, Hand aufgehoben	hennu, anbeten, Anbetender	G. 343.
58. Desgl., beide Hände aufgehoben	aan, anbeten, Verehrer	G. 343.
59. Desgl. mit Schreibtafel	zai, Schreiber	D. 34.
60. Mann, kauend auf Schemel(?), Hände gefaltet	setem, Richter, Anhörer der Wahrheit	D. 34.
61. Mann, sitzend, mit Schleife und Krummstab	ari, reh, Wächter (vergl. Mischb. 2)	D. 109.
62. Gott, sitzend, Scepter, Leben und Stätigkeit	Pteh, Phtha	G. 111.
63. Mann, kniend, Hände aufgehoben, oben Spende aus Krug strömend	ueb, Priester, rein	D. 35.
64. Mann, sitzend, Hände nach Richtmaß (?) streckend	amen, verbergen	Stk. der Gem. des Amasis; vgl. D. 35.
65. Desgl., in jeder Hand Palmzweig	haa n renpa, „Freude der Jahre“ (der Panegyrien)	D. 35.
66. Göttin, löwentöpfig	Tefan	Gr. 113.
67. Mann auf Thron, mit Krummstab und Geißel, an der Stirn Uraus (fehlt)	suten, König	D. 39.
68. Mann, sitzend, Sc. und Geißel, Stern auf dem Haupte	Seb, Kronos, Zeit	Gr. 114.
69. Gott, sitzend, mit Sternkopf	„ „	Gr. 114.
70. Mann mit oberer Krone (het)	... König des oberen Landes	D. 40.
71. Mann mit unterer Krone (tezer)	König des unteren Landes	D. 40.
72. Gott mit Pschent und Leben	Atum, Atumu	Gr. 111.
73. Gott mit Krone, atef, u. Sc., tam	Hesiri, Osiris	D. 45.
74. Ders. mit Geißel und Krummstab	„ „	D. 45.
75. Gott mit tam, Scepter, u. 2 Federn (45)	Amen, Ammon	D. 111.
76. Ders. mit Federn und Geißel	Sekeri, Sefaris	Gr. 112.
77. Ders. mit Sc., tam (Kufusa)	„ „	D. 44.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
78. Gott mit Krummstab u. Geißel	Sekeri, Sokaris	D. 44.
79. Gott mit Federn u. tam	Enpe (Emeph? B.)	D. 46.
80. Gott mit Sperberkopf u. Sonnenscheibe	Munt, Muntu, Mönth	M. d. C. LIII.
81. Gott mit Auge über Haupt	iri n Her (Horusauge)	Gr. 112.
82. Gott mit Käfer (zeper) über Haupt	zeper B. (vgl. 227)	St. v. Amprtaüs; vgl. Gr. 113.
83. Mann mit aufgehobenen Händen, Feder auf dem Haupte	haa n renpa, „Freude der Jahre“ (vgl. 65)	D. 47.
84. Gott mit Feder u. Sc., tam	Mau (Glanz)	D. 46.
85. Mann mit Feder, Bogen u. Pfeil	max (schlagen), Bogenschütze (vgl. 12)	D. 36. 141.
86. Frau mit doppelter Feder	ma, zwiefache Wahrheit (oder Gerechtigkeit); vgl. 55. 114.	D. 52.
87. Mann, kniend, mit aufgeh. Händen, Palmzweig auf dem Haupte	haa n renpa, „Freude der Jahre“ (vgl. 83. 65)	D. 47.
88. Desgl. mit Wasserpflanze auf Haupt, in jeder Hand einen Spendekrug	Hapi meri, „Lenker der Gewässer“, der Gott Nil	D. 47.
89. Widderköpf. Gott	Num, Numu, Chnubis, Kneph	D. 88.
90. Ders. mit Hörnern	Num, Numu, Chnubis, Kneph	D. 88.
91. Ders. mit Uräus-Sonnenscheibe	Num-ra	G. 113.
92. Ders. mit Uräus	Num neb (ba) suten rut, „der Herr (Seele) des königl. Geschlechts“	G. 114.
93. Ders. mit Hauptschmuck, atef	Num neb Tetu, Herr der Gegend Tetu	G. 114.
94. Krokodillköpf. Gott mit Uräus-Sonnenscheibe	Sebak ra, Suchis Helios	G. 113.
95. Sperberköpf. Gott mit Sonnenscheibe	Ra (vgl. 52), Helios	D. 42.
96. Ders. mit Sc., tam	„ „ „	D. 42.
97. Ders. mit dem Auge vor sich	iri n Ra, „Auge der Sonne“	D. 42.
98. Sperberköpf. G. mit Sc. u. Krone	Her ur, Haroëris	D. 43.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Bewähr.
99. Ibisöpf. Gott	Tet, Thoth, Hermes	D. 45.
100. Ders. mit Leben und Mondscheibe	Aah Tet, Mond-Thoth	D. 45.
101. Ders. mit Hauptschmuck, atef	Tet à Ament, Thoth des Hades	D. 45.
102. Eselsöpf. (?) Gott	Set, Typhon	Salv. Camp. de Rams., vergl. mit L. L. Z. A. M. R. CXLI. I. 27.
103. Gott Kind, mit Federn	Her, Horus, „ältester Sohn Ammons“, B.	St. Amasis B. M.
104. Göttin mit Uräusf., mit tam	ara, Uräus	D. 54.
105. Göttin mit Hanfstengel auf Haupt	Anek, Anukis	D. 52.
106. G. mit Wassergefäß (nu)	Nutpe (Nupe? B.)	D. 52.
107. Frau, sitzend, mit het (48) und Uräus	suten . t, Königin	D. 51.
108. Desgl. mit het und Geißel	„ „	D. 51.
109. Desgl. mit het u. tezer (49) (auch mit tam-Sc.)	Net, Neith, Athene (56)	D. 52. vgl. 46.
110. Desgl. mit Pschent u. Lotusfc.	Mu . t (Mutter), Mauth (Göttin)	D. 52.
111. Desgl. mit Hörner- Scheibe und Geier, Lo- tusfc. haltend	Hes, Isis	D. 52.
112. Desgl. mit Geier und Thron, Lotusfc.	„ „	D. 53.
113. Desgl. mit Skorpion üb. Haupt, Sc. tam	Serk, Selfis, Pseltis (Göt- tin)	D. 53.
114. Desgl. mit Wahrheit und Leben	Ma, Wahrheit (vgl. 55. 86.)	D. 51.
115. Desgl., fahnenköpfig, mit Uräuscheibe u. Lotusfc.	Pecht, Bubastis (vgl. 66)	D. 56.
116. Mann, sitzend auf Stuhl, mit Stab	hems, sitzen	D. 130.
117. Mann auf Thron, mit Geißel u. Krummstab	tut(?), Statue (vgl. 121)	D. 34.
118. Töpfer, ein Gefäß bil- dend	aten, bilden, errichten, bauen	D. 34.
119. Mann auf Stuhl, Mauer bauend	... bauen	D. 31.
120. Num als Töpfer	Nam (Anepf, 89) als Schöp- fer	Mon. XX.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
121. Mann mit Pschent, thronend	tut (?), Statue (vgl. 117)	D. 47.
122. Gott mit 2 hohen Federn und tam	Amen, Ammon	D. 42.
123. Desgl. mit Sperberkopf	Ra, Helios (52. 95)	D. 41.
124. Göttin, thronend, Mondscheibe	Hes, Isis (111)	D. 51.
125. Desgl. mit Feder	Ma, Wahrheit (114)	D. 51.
126. Sperber mit Menschenkopf	ba (Ba'eth), Seele	D. 54.
127. Augenbrauen	an hu, Augenbrauen	Gr. 92.
128. Augäpfel	maa, sehen	D. 65.
129. Haupt eines Afiaten	Haupt eines asiat. Fremdlings	D. 61.
130. Lippen	spetu, Lippen	D. 71.
131. Ohren	mesker, Ohren	D. 62.
132. Augen	maa, sehen (vgl. 128)	D. 65.
133. Rückgrat	peset, Rücken	D. 100.
134. Arm als Rauchfaß	... (f. amxoir), Rauchfaß	D. 64.
135. Arm mit Sc. pet	zerp, Führer, erster seyn	Stele B. M. Sh. XIX, 11.
136. Arm mit Keißel	zu, regieren	D. 112.
137. Arm mit Feder	" "	D. 326.
138. Arme mit Schild und Lanze	ker (keru), streiten, kämpfen	D. 92. L. T. I, 18.
139. Hand, herabhängend	... offene Hand, Maß eines Palmen (palmus)	D. 459.
140. Faust	kefa, Faust, Maß von 6 Fingern	D. 459. 498.
141. Hand ohne Daumen	... (vgl. 139), offene Hand	D. 98.
142. Beine, rückwärts gehend	hem, herausgehen	D. 102.
143. Stier	ka, Stier, Gemahl	D. 119.
144. Stier mit Sonnenscheibe (Scheibe fehlt in L.)	Hapi, Stier, Apis	D. 119.
145. Kletternder Stier	" " "	D. 119.
146. Kuh	ah, Kuh	D. 118.
147. Kalb	ab, Kalb (vgl. f. obe, dürsen; vergl. auch Deutbild 39)	D. 187.
148. Ziegenbock	ba, Ziegenbock (später auch für ba, Seele, B.)	D. 124.
149. Desgl. mit Ammonsfedern (undeutl. in L.)	Amen-Ra, Ammon Helios	D. 124.
150. Desgl. mit Sonnenscheibe	Num-ra (?), vgl. 91. B.	D. 124.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
151. Wilde Siege	... Gemse oder ähnl.	D. 124.
152. Gazelle	... Gazelle	D. 124.
153. Antilope	ar (al), Antilope	D. 126.
154. Wilder Bock	kerz, Steinbock oder ähnl.	D. 126.
155. Dryr	... Dryr	D. 126.
156. Art Antilope	Set, Typhon (102)	D. 115.
157. Esel	iu, Esel	D. 123.
158. Hund	uhr, Hund	D. 127.
159. Desgl.	" "	D. 127.
160. Kaße	zaü, Kaße	D. 127.
161. Ratte	pennu (oder makti B.), Ratte	Todtenb. B. M.
162. Affenart (cynocephalus)	aani, Kynokephalus	D. 117.
163. Pavian	kent, Bosheit, Wuth	D. 114.
164. Schakal	sab, Schakal, Anubis, listig	D. 116. 176.
165. Daff.	" " " "	D. 116. 176.
166. Schakal mit Geißel	Anupu, Anubis	D. 116.
167. Schakal auf einem Thor	" "	D. 114.
168. Schakal-Standarte mit Uraus	" "	D. 116.
169. Daff. mit Sc. pet	" "	D. 116.
170. Löwe	maüi, Löwe	D. 114.
171. Nilpferd (hippopotamus)	abu (?), Hippopotamus	D. 126.
172. Elephant	ab, Elephant	D. 126.
173. Giraffe	ser, serr, Giraffe	D. 126. M. d. C. CLXXIII.
174. Esel	Set, Typhon (102)	D. 125.
175. Greif	Bar (Bal), derselbe Gott	D. 116.
176. Aufrecht stehendes Nil- pferd, ein Symbol hal- tend	Ta-ur, Thuoëris	D. 115.
177. Sphinx	akr, Sieg: auch neb, Herr	D. 127.
178. Pantherfell	... Pantherfell	D. 127. L. T. I, 17
179. Horn	ah, Horn	M. C. LIV.
180. Ochsenkopf	ah, Rindvieh	D. 120.
181. Löwenkopf	ru (f. röis), Ch. (zweifel- haft), Wachsamkeit	D. 114. vgl Buch III. Dyn. XVIII. Ames.
182. Ochsenauge	uta, sinnbildl. Auge von Ochs oder Kuh	D. 70. 123.
183. Hüfte eines vierfüßigen Thieres	zepz, Schenkel, Stärke	D. 123.
184. Rückgrat eines solchen	zat, schlagen	D. 125. Gr. 196.
185. Der Vogel ben (188) mit atef	Ben Hesiri, Form von Os- ris	D. 145.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
186. Pelikan mit Fisch	hem, fischen	D. 162.
187. Vogel mit Busch an der Brust	ba, Nacht=Rabe, Seele	D. 146 f.
188. Vogel mit Busch am Hinterkopf	ben, Reither	D. 144. Gr. 51.
189. Habicht oder Sperber	bak, Sperber	D. 133. Gr. 61.
190. Sperber auf Fahne des Westen	... Westen, Land der Wahrheit	D. 139.
191. Sperber mit Beißel	neter, Gott	D. 136.
192. Sperber auf Standarte	„ „	D. 138.
193. Sperber mit Scheibe, hinter ihm 2 Striche	„ „	D. 137.
194. Sperber mit Sonnen-scheibe	Ra, Helios (52)	D. 136.
195. Sperber mit Mond-scheibe	Khunsu-aah, Chons der Mond	D. 136.
196. Sperber, auf den Sonnenberg flatternd	Ra, Helios (194)	D. 136.
197. Sperber mit Sonnen-scheibe u. Federn	Munt-ra (vgl. 80)	D. 136.
198. Sperber mit het und Beißel	Her si Hes, Harisiesi	D. 136.
199. Sperber mit atef	... Sperber des Osiris	D. 136.
200. Sperber mit Pschent	Her-ur, Haroëris (98)	D. 137. cf. 136. Her-sent-te.
201. Rother Vogel mit langem Schnabel	tezer (roth), Flamingo	D. 96.
202. Geier	mu, mu. t, Mutter	D. 127.
203. Geier mit Beißel	Mu. t, Mauth (Göttin)	D. 129.
204. Geier, flatternd	... beschützen	D. 129.
205. Blindschleiche	fent, Gewürm	D. 170.
206. Schlangenart	ru, Schlange (Wort für Mund; vgl. Horapollo)	D. 176.
207. Riesenartige Schlange, durchbohrt	apep, der Große (Schlangendrache)	D. 176.
208. Uraus mit tescher	Göttin der unteren Gegend	D. 170.
209. Uraus mit het	Göttin der oberen Gegend	D. 170.
210. Uraus mit Sonnensch. u. Hörnern	Himmliche Göttin	D. 170.
211. Schildkröte	apx, Schildkröte	D. 170.
212. Frosch	heka, Frosch	D. 170.
213. Fisch (vgl. 222)	rem, eine Art Fisch, gr. αἰγάρις (sehr geschätzt)	Gr. 87.
214. Schlange mit Widderhörnern	Num, Kneph (89)	D. 172.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
215. Eidechse	nez, Eidechse (vgl. Mischb. 18)	D. 170.
216. Krokodill mit geradem Schwanz	emsuh (?sebek), (vgl. Dtb. 74)	D. 175. Gr. 120.
217. Krokodill mit krummen Schwanz	sebak (d. h. der Gebogene, Gefrümmte), Suchis	D. 175.
218. Daff. auf Thier, mit Scheibe und Hörnern	Sebak-Ra, Suchis Helios (94)	D. 169.
219. Daff. mit Scheibe und Federn	Sebek, Sebak, Gott	D. 169.
220. Daff. mit Scheibe und Hörnern	„ „ „	Gr. 120.
221. Daff. mit Sperberkopf	Her, Horus (103)	Gr. 120.
222. Fische (vgl. 213)	unbekannter Fisch	Gr. 52.
223. Fliege	af, Fliege	D. 108.
224. Heupferd	hem, Heupferd	D. 167.
225. Heuschrecke (mantis)	... Heuschrecke	D. 168.
226. Biene (Weße? B.)	he, he. t, Biene (zeb, Weße B.), Unterägypten, K. v. U.-Ägypten (vgl. 241)	L. Statue der Taja in Rom. Inst. arch.; vgl. D. 167. Auf Denkmälern mit gelbem Leibe, wie Weße.
227. Käfer (scarabacus)	zeper (B. nach Champ. u. A. ter, terr)	St. des Amprt., unt. Abth. B. M.; vgl. Mischbild 19; cf. Gr. 86.
228. Skorpion	serk, Skorpion	D. 108. 170.
229. 230. Weinlaube	arr (all), Weintraube	D. 273.
231. Land mit Rohr	ka, Felder	D. 193.
232. 233. Lotusknospe	... Lotusknospe	D. 228.
234. Lotusblume	... Lotusblume, Oberägypten, südliches Volk und Land	D. 217.
235. Blume	hrr, unbek. Art Blume	Gr. 77.
236. Lotusblatt	rez, Lotusblatt B.	Eherner situlus B. M.
237. Dattelsbüschel	benr, Palme B.	Sh. XXI, 6. B. M.
238. Pflanzenblatt	... Pflanzenblatt B.	Eherner situlus B. M. (vgl. 236.)
239. Hanfstengel	hema, Hanf	Gr. 77. M. C. XXXV. (12te Dyn.)
240. Kornähre	su, Korn	Gr. 76.
241. Lilien-Lotusblume auf Zeichen „Land“	... Oberägypten	D. 212.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
242. Gewöhnl. Lotus (nymphaea)	... Oberägypten	D. 215.
243. Papyruspflanze	zeb, Papyruspflanze, Unterägypten	D. 215.
244. Dief. mit Zeichen „Gegend“	zeb, Unterägypten	D. 215.
245. Lotusblume auf Zeichen „Herr“	... Oberägypten	D. 211.
246. Papyrus auf Teich	zeb, Unterägypten	D. 215.
247. Lotus wie 245.	... Oberägypten	D. 215.
248. Unbek. Pflanze	... Oberägypten	D. 213.
249. Granatenblume	... Granate	D. 216.
250. Kornhalm	... Kornhalm: mähen, az B.	D. 228. M. C. XXXIII, 1.
251. Altar mit Opfergabe (vgl. 268)	zaui, Altar	D. 285.
252. Umhegung	men(?), findet sich als Deutung von teba (Brust)	D. 269. Salv. B. 60.
253. Daff. mit Buchstaben n	men, Abkürzung von Amen, Animon	D. 269.
254. Umhegung (?)	... ..	D. 273.
255. Krippe	ap, Theben (Theb. = t. ape, die Große B.)	D. 452.
256. 257. Propylon (hierher auch 390)	sbz, Propylon	D. 251 f.
258. Pylon	... Großer Thormweg	D. 251.
259. Heiligthum, Kapelle	... Heiligthum	D. 252.
260. Tragbares Heiligthum	... Heiligthum	D. 252.
261. 262. Zelthütte	hebi, Panegyrie. Vergl. Deutb. 92.	D. 283.
263. Backofen	krer (klel), Backofen	Gr. 86.
264. Stele	het, Stele, Denksäule	D. 255.
265. Säule mit Lotus-Kapitel	... Säule	D. 254.
266. Säule mit Lotusknospen-Kapitel	... Säule	D. 254.
267. Säule mit Papyrus-Kapitel	... Säule	D. 254.
268. Altar (vgl. 251)	zaui, Altar	D. 254.
269. Schornstein	... Topfer, Schornstein od. Ofen	D. 255.
270. Zusammengewickeltes Seil mit Horn und Krummstab	aan, Ruhm	D. 332.
271. Obelisk	tegn, Obelisk: auch Zeichen Ammons	D. 267.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
272. Pyramide	... Pyramide	D. 266.
273. Thür mit Beil, auf 3. „Land“	netet ker, Hades, Unterwelt	D. 255.
274. Daff. mit Feder der Wahrheit	„ „ „ „	D. 255.
275. Thron	hes, Thron, Sitz (vielleicht auch hems B.)	D. 255.
276. Boot	naa, Boot, Bariß	D. 272.
277. Ruder (vgl. 392)	hem, Ruder	W. II ^d . L. 47.
278. Leibrock	xenti, Leibrock, Tunica	D. 268.
279. Halber Leibrock	... halber Leibrock (Ch. f. basou, Byssus?)	D. 280.
280. Hauptbedeckung	... Hauptbedeckung	D. 285.
281. Kranz	mahu, Kranz, Krone	G. 77.
282. Blätterkranz	... Blumenkrone	D. 285.
283. Obere Krone	het (weiß), oberer Theil des Pschent	D. 281.
284. Volle Krone	xent (später xent, mit Art. Pschent), Königskrone	D. 281.
285. Pschentähnliches Diadem mit Uräus	zeperx, Krone (Ch. tresch)	D. 285.
286. Untere Krone	tezer (roth), unterer Theil des Pschent	D. 282.
287. Binde mit Uräus	nemms, königliche Binde	D. 281.
288. Halsband (vgl. 290)	uz, Halsband, Halsfragen	D. 285.
289. Halsband	hebnir, „ „	D. 285.
290. Halsband (288)	uz, „ „	D. 285.
291. Halskette	... anhänglich an	D. 286.
292. Brustplatte	uta, Brustplatte	D. 286.
293. Arm oder Enkelband	men neler, Armband, Enkelband	D. 285. vergl. M. C. LXXXVI, 6. 8.
294. Sandale	teb, Sandale	D. 285.
295. Sistrum	xex (stis-rgor B.), Sistrum	D. 291.
296. Daff.	„ „	D. 291.
297. Wage	maza, Rohr, Gefäß	D. 259.
298. Schreibtafel	xai, Rohr, Dintenfaß und Schreibtafel	D. 303.
299. Schreibtafel	xai (?), Tafel des Schreibers	D. 303.
300. Papyrusrolle, zugebunden	xaa, Buch, Punkt z. Schluß des Satzes	D. 305.
301. 302. Spiegel	un-her, maa-her, Spiegel	D. 291.
303. Fliegenwedel	ser, Wedel	D. 318.
304—306. Tafel mit Brod u. Wein	het-hu, Tisch	D. 306. Stele An.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
307. Art Altar (251, 268)	zau, zaui, Altar	D. 306.
308. Sitz (vgl. 275)	... Sitz	D. 306.
309. Sopha, Ruhbett	hes, Bett	D. 306. Im Namen des Osiris.
310. Palankin (in Zeichnung fehlen die Stöcke zum Tragen unten)	... Palankin	D. 306.
311. Gestell für Kopf beim Schlafen	urrs (ulls), Kopfschemel	D. 307.
312. Wagen	urr, Wagen	D. 535.
313. Lotuszepter	... Oberägypten	D. 329.
314. Papyruszepter	... Unterägypten, grün	D. 329.
315. Kufuszepter mit Fe- der	tam mit ma (Wahrheit), Name einer Gegend	D. 325.
316. Geißel	zez, Geißel, schlagen	D. 324.
317. Federstandarte	next, Sieg, Gewa t	D. 326.
318. Standarte mit Riegel	khem, verschließen: Zeichen des Gottes Khem (46, vgl. 385)	W. II ^d . I. 26.
319. Streitaxt	... Streitaxt	D. 337.
320. Art Messer	... Art Messer	D. 337.
321. Gefäß, aus dem Korn rinnt	za, Maß Korn	D. 351.
322. Spindel	seta, spinnen	D. 362.
323. Dolch	xaa, Dolch	D. 338.
324. Bogen	... Bogen	D. 339.
325. Bogen	pet, Bogen	D. 339 f.
326. Art Adcher (Rissen? B.)	ta (in taz), Gränze, und zweite Sylbe in Cheta (Adcher, feindl. Volk): Ch. liest zet, Chet	D. 341.
327. Schild	akem, Schild	D. 342.
328. 329. Weberschiff (?)	Zeichen der Net, Neith (56. 109)	D. 362.
330. Ein Knäuel Faden	seta, Knäuel Faden	D. 363.
331. Neß	zet, Neß	D. 359.
332. Neß	zet, Neß	D. 375.
333. Bildhauermeißel	... Bildhauermeißel	D. 361.
334. Säge	us, Säge	D. 351.
335. Halfter für Thiere, Hals- riemen	rut, Halfter	D. 395.
336. Ziegel (?) Ch. (zweifel- haft)	ba, Holz (?)	D. 361; vgl. Gr. 90. als Eisen.
337. Werkzeug zum Prüfen (Anbohren?)	setep, geprüft (f. sotf, Werkzeug)	D. 382.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
338. Korb mit Haus	Neb. t - hi (?) Nephthys (vgl. Deutb. 84)	D. 405.
339. Korb	neb, Herr, alle	D. 403.
340. Dickbauchiges Gefäß	... Gefäß	D. 424.
341. Weingefäß	arp, Wein	L. L. A, 6, 3.
342. Milchgefäß	art, Milch	D. 185.
343. Schmächtiges Gefäß	... Gefäß	D. 424.
344. 346. Spendefrug	kebhh, Spende	D. 426.
345. Daff. auf einem Gestelle	„ „	D. 426.
347. Daff. mit Deckel	„ „	D. 426.
348. Zwei Stützen mit ge- wundenem Stricke da- zwischen	menz, „gemachte Dinge“	D. 428.
349. Viereck	te (tu), Welt	D. 438.
350. Gebogene Linie	... zehn (vgl. Taf. VIII. Zahlen)	D. 442.
351. Umgekehrtes Gefäß	... Reinheit: mit einem aufrecht stehenden Gefäße davor: umkehren	D. 427. vergl. M. C. I. CIII.
352. Spendefrug (vgl. 344 ff.)	uteb, spenden, ausgießen	B. Exc. Vol. III ^d . Vgl. Salv. 42. 47.
353. Gebratene Gans auf Korb (vgl. Deutb. 69)	... Gans B.	Vyse, Pyr. Vol. III. (Dasjur.)
354. Rauchwerk auf Korb	stem, στίμν, stibium B.	Ebbsf.
355. Brodfuchen auf Korb	... Brod B.	Ebbsf.
356. Zwei Brodfuchen auf Korb	... „ „	Ebbsf.
357. Brodfuchen	atp	Auf Stelen sehr ge- wöhnlich
358. Korb	besn (Gebrauch des Korbes nicht bekannt)	Sh. XIII. XVII. Ste- le An. X.
359. Gefäß	ret (welches bedeutet: auf- feimen, f. rot)	Eherner situlus B. M.
360. Pyramidenförmiger Ge- genstand	setp (?), Sothis (viell. Set mit Zeichen des Steines oder Felsen, Deutb. 91)	D. 356.
361. Pyramidenförm. Gegen- stand, unten mit Strich	ta, geben	Sh. V. B. M.
362. Pyramidenförmiger Ku- chen	sens ...	B. Exc. I, XXXVIII. Obelisk v. Heliopol.
363. Unbekannt	zet (?)	L. D. I. IX.
364. Theil eines Gerichtes	tut, teta, Theil eines Ge- richtes	Viereckf. Sf. B. M.
365. Schnitt Fleisch	ab, Gericht	Ebbsf. Vergl. Salv. An. gr. s. v.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
366. Zwei Haufen Korn	... Kornspeicher	Grabfegcl u. Stempel B. M.
367. Unbekannt	unbekannt	In der Standarte von Cheops, Vyse, Pyr. I.
368. Zwei Arme auf Standarte	ka, darbringen, opfern	Mumie, desgl. Iekyll
369. Pflug (?)	ab B.	Hölzerne Stele, Belm. B. M.
370. Pflug	ska, pflügen	G. 373.
371. Falle mit einem Beine	ker (f. tjöl), rauben	G. 459.
372. Vogel mit Busch auf Kornhaufen	abhu (bahu) ...	L. T. I. XXII, 57. 3.
373. Unbek. Werkzeug	ten, tennu, fahren, bringen (?) B.	Sarg in Ehreßbürry: Mumiendeckel B. M.
374. Haken zum Aufhängen	fi, tragen	G. 68.
375. Spitze einer Fahnenstange (vgl. 422)	... verschönern	Ros. I. 4.
376. Unbek. Gegenstand	... ..	Statue v. Sen-maut, Zeit v. Tutmes III. B. M.
377. Desgl.	... Zeichen von Tatanen (47)	Stele dieser Gottheiten, B. M.
378. Desgl.	uta, theilen	L. T. I, 1. 2. 4.
379. Desgl.	het (?), Keule (vgl. 383)	M. St. III. I. 2a. p. 220 f.
380. Degen auf Gestell	nemms (vgl. 287)	L. T. XV, 28. 2. Pap. Todth. S. B. M.
381. Unbekannter Gegenstand	men, feststellen, gründen	L. T. XXI, 50. 2.
382. Plektrum	ska, schlagen	M. C. II, 3. p. 23.
383. Art Keule	het (hek)	Leem. VI, 42.
384. Stoch	... Stoch	M. C. LXXXVII, 2.
385. Niegel	zem, schließen: Zeichen von Gott Khem (46. 318)	M. d. C. I. XXIX, 1. vgl. XXX, 2. B.
386. Richmaß	senhu: auch arut B.	L. T. XXXVIII, 75. 3. vgl. 78. 2.
387. Senfblei, Loth	zex, Senfblei, abwägen	D. 386.
388. Treppe	kaa	L. T. VII, 17. c. 2. 3.
389. Mauer	rehi	Sandsteindenkmäl., Belm. B. M.
390. Propylon	Andere Form für 256.	Grabdenkm. B. M.
391. Kiste	ker (kel), Kiste	Pap. C. B. M.
392. Ruder (vgl. 277)	usr, Ruder	Pap. B. 120. B. M.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
393. Unbek. (viell. = Drb. 66)	unbek. (? zu, geboren von)	Namensschild v. Protem. XIII. Wilk. top. Th. Schilder.
394. Haarlocke? Schmuck?	rut, Nachkommenschaft, Kind	Grabfigur B. M.
395. Vogelklaue?	... (Ch. <i>σπιθαμή</i> , Spanne, Maß	Mon. CLVII, 3; vgl. D. 163.
396. Federn	...	Statue vom König Horus B. M.
397. Federschmuck	atef, Schmuck des Osiris u. anderer Unterweltgötter	Gr. 76.
398. Theil von Hauptschmuck mit Hörnern	babu, erglänzen	D. 389.
399. Unbek.	ab, rein	L. T. XXI, 53. 4.
400. Umgestürztes Boot	pna, ...	L. T. XXIV, 21.
401. Unbek.	zenf, Leder (?)	Pap. C., letzter Theil (vor Rechtfertigungsformel)
402. Unbek.	sep, Zeit	D. 442.
403. Unbek.	kem, ergötzen	D. 451.
404. Unbek.	unbek.	Wilk. Mat. hier, Idenk. Gott
405. Unbek.	res, aufhängen	Salv. 32.
406. Unbek.	„ „	Salv. 32.
407. Schuhriemen	teh, Sandalenbinde	M. C. LXIV, 4.
408. Boothafen	mena, Boot anhalten, anlanden	Gr. 372.
409. Unbek.	unbek.	B. Exc. XXXIV, 12.
410. Schnalle? Knopf?	unbek.	M. C. LI, 4. 12. LXXXVII, 10.
411. Gewicht	tezu, Gewicht	L. T. XLVI, 125, a. 9.
412. Unbek.	unbek.	Stele von Rameses B. M.
413. Unbek.	sper, Beinamen eines Gottes	Stele von Hernaubz B. M.
414. Unbek.	ager, ...	Sf. Amasis B. M.
415. Unbek.	unbek.	Stele von Rameses B. M.
416. Gewundener Strick.	... abhaspeln, aufwinden	M. C. XLI, 4.
417. Unbek.	kep, Kniepfanne	Vyso Pyr. III. Campbell's Grab.
418. Unbek.	tetu, tut, Rede	M. C. CXXXVII, 1.
419. Unterer Theil des symbolischen Auges	...	Schild v. Amen. III. Löwe B. M.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
420. Unbef.	sa, Saite	Birch in Archaeologia Vol. XXIX. Tafel zu p. 126.
421. Unbef.	„ „	Ebbsf.
422. Standarte (vgl. 375)	... ..	L. D. I. X.
423. Desgl.	... ..	Kleine Basaltstatue von Hna, B. M.
424. Beutel	... ..	Alte Stele Sams., B. M.
425. Unbef.	sah, Driongestirn (?), sammeln	Gr. 95.
426. Daff.	sah, Driongestirn (?), sammeln	Sark. Am. 33.
427. Unbef. (Bohrer?) (nicht zu verwechseln mit Lautb. f. in Ch.)	seha, sah ...	Pap. Belm., vgl. mit L. T. II, 18. und Pap. Sams. 15. B. M.
428. Beil	... Beil	Gr. 533.
429. Blätterpaar, Blüthe	... ..	M. R. XXVII, 1.
430. Pfahl (viell. Variante von Deuth. 100)	seba, Gottloser*), — Stütze**)	*) L. T. XI, 18. 4. **) M. R. LXXIX.
N a c h t r ä g e.		
431. Gott mit eigenthümlichem Aufsatze auf dem Haupte	Pnebt, Sohn von Horus	St. Amasis B. M.
432. Mann, Becher haltend	sur ...	St. v. Sebekfi B. M. 17.
433. Auge mit Strich darunter	stem, <i>crîmu</i> , stibium (vgl. 354)	D. 384.
434. Gazelle mit Strich um den Hals	ska, sah, sammeln	Pap. An. 17, B. M. M. R. XXXIX.
435. Unbef. Vogel	kefu, Kypfi, Weihrauch	Stelen u. Särge B. M. L. T. VIII, 21. D. 164.
436. Sperberkopf	... sehen	
437. Nest mit jungen Vögeln	meh, junge Vögel, Zeichen von mihi, Freude	Sarg v. Soter B. M.
438. Kopf einer Gemse (ibex)	... ..	Grab des Teta, B. M. Arch. XXIX. I. 14.
439. Kopf einer Gazelle	... Gazelle	Ebbsf. B. M.
440. Entenkopf	ap. t	Daff. D. 180.
441. Geierkopf	nrau, siegen, besiegen	D. 160.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
442. Ente mit Keif um Kopf	set, saat ...	L. T. XVIII, 2.
443. Phönix	rex (rein), 3. von: reine Seelen	D. 160.
444. Boot mit Widderköpfen u. Sonnenscheibe, Vor- der- u. Hintertheil	... Boot Ammons	D. 272.
445. Boot mit atef an den Spitzen	... Boot von Khunsu	D. 272.
446. Boot, Vordertheil mit Gazelle, in der Mitte Sperber auf Risse	... Boot von Sofaris	D. 272.
447. Boot mit weiblichen Kö- pfen, die Fische tragen	... Boot der Mut	D. 272.
448. Grundplan eines Saales (vgl. Lautb. h in k)	uz, Saal der doppelten Ge- rechtigkeit	D. 251.
449. Säule mit Lotusblume (vgl. 265 f.)	... ..	D. 254.
450. Uräus mit Federn und Modius	Ren, Rennu, Göttin	D. 111.
451. Gefäß mit Henkeln	hati, Herz	D. 424.
452. Unbek.	Name einer Gegend	D. 25.
453. Standarte	Gestell für Hieroglyphen, die man auszeichnen will	D. 331.
454. Unbek.	kommt vor im Namen Mer	D. 18.
455. Unbek.	gas, hñren	D. 463; vgl. Salv. F. 183.
456. Andere Form v. Mischb. 12. Deutb. 79.	next, Gewalt	D. 394.
457. Sonnenscheibe mit Flü- geln	Hut, guter Genius (Agatho- daemon), Schmuck über Tempelthüren	D. 164.
458. Zwei Federn	... ..	D. 165.
459. Ein unbek. Gegenstand (Erdscholle, Kissen?)	dient in einem Spiele, um Waffen hinein zu stecken	M. C. CIV.
460. Schräges Kreuz	ungewiß. — (Ch. phonet. u, ö)	vgl. Lautbild u.

B.

D e u t b i l d e r .

(Tafel V.)

Aus der Masse der Dingbilder, d. h. der bildlichen oder sinnbildlichen Darstellungen von Begriffen einzelner, bestimmter Wörter schieden sich, in der Zeit der Bildung des altägyptischen Schriftsystems, zuvörderst einige aus, welche allmählig eine allgemeinere Geltung erlangt hatten. So wurde die Sykomore das Bild aller Bäume, als ein in Aegypten besonders verbreiteter und nützlicher Baum. Dieß ist der Uebergang von der Anschauung zum Abgezogenen, vom Bestimmten, Besonderheitlichen zum Allgemeinen, zum Gattungsbegriffe. Jenes Zeichen war auch eines der Symbole Aegyptens, als „des Landes der Sykomore“. Dieß ist der Uebergang vom Bildlichen zum Sinnbildlichen. Dabei hörte natürlich die ursprüngliche Bedeutung nicht auf. In ähnlicher Weise wurde die Sonnenscheibe (ra) mehreren Wörtern oder Bildern nachgesetzt, welche die von der Sonne bedingten Zeitabtheilungen ausdrücken: wie her, Tag, nunu, Stunde. In einer solchen Stellung drückt die Scheibe nicht das Wort aus, dessen Dingbild sie ist, sondern deutet nur das Vorhergehende, welches namentlich bei Schreiben mit Lautbildern oft den Leser in Ungewißheit über den Sinn lassen mußte, wegen der Vieldeutigkeit der ägyptischen Wurzeln. Eine solche Anwendung der Bilder eröffnete ein höchst fruchtbares Feld zur Bezeichnung von Begriffen, welche sich der unmittelbaren Darstellung entzogen. So wurde das Bild Ei, ohne aufzuhören, den dargestellten Gegenstand selbst zu bezeichnen, zum Deutbilde hinter dem Namen einer Frau oder Göttrin: das saugende Kind (die Hand zum Munde führend) nicht bloß Bezeichnung von Kind im Allgemeinen (rer, zer), sondern auch von essen, sprechen, küssen, lieben.

Der Grundsatz, nach welchem wir die Ausscheidung der Deutbilder aus den Dingbildern gemacht, ist also dieser. Jedes Dingbild geht in die Klasse der Deutbilder über, sobald es mehrere Wörter bezeichnet, mögen diese nun fast gleichbedeutend sein, oder ganz verschieden in ihrer Bedeutung, und nur durch einen sehr allgemeinen Gattungsbegriff unter einander verbunden. Sie hören aber dadurch nicht auf, Dingbilder zu sein, und als solche dasjenige Wort zu bezeichnen, als dessen Bild sie zuerst gebraucht wurden. Die ägyptische Schrift zeigt hier dasselbe Gesetz der Entwicklung, welches wir in jeder Sprache und in jedem Sprachstamme beobachten. So ist Thier ursprünglich Hirsch, Reh (deer), dann vierfüßiges Thier (Engel*), dann Thier im Allgemeinen: so whelp junger Hund (Wolf), dann Junges eines Thieres: cock zuerst Hahn, dann das Männchen bei manchen Vögelarten, und so in unzähligen Beispielen*).

*) Nach diesem Grundsatz sollte also das Dingbild 24 (bauender Mann) ganz aus jener Reihe verschwinden: denn das Zeichen ist ein Deutbild geworden (36). Eben so das Dingbild des anbetenden Mannes (17), weil es offenbar auch Deutbild ist (58). Für beide Bilder wurden die Beweise ihres Charakters als Deutbilder erst später gefunden: als der Beweis vorlag, wurden sie unter den Dingbildern getilgt, aber blieben beim Stiche durch Versehen des Künstlers stehen.

Nach diesen Bestimmungen, die nur in einzelnen Fällen Zweifel lassen können, haben wir 120 Deutbilder zusammengestellt. Wir sind nicht im Stande, auf diesem Gebiete ein Fortschreiten und eine Entwicklung nachzuweisen, und müssen also annehmen, daß innerhalb desselben, schon zu Anfang der chronologischen Epoche, das ägyptische Schriftsystem fertig und fest geworden war.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
1. Himmel (pe)	das Obere (hri)	Gr. 190. 402. D. I. 254.
2. Stern, vom Himmel herabhängend (zusammenges. aus 1 u. 6)	Dunkelheit (uza), Nacht (kerh), Schatten (kek)	L. L. A. VI, 13. Gr. 79. 97.
3. Sonnenscheibe (ra)	Zeitabschnitt (Stunde, un-nu, kep), Tag(her), gestern (sef), erleuchten (sut)	Gr. 96 f. 377.
4. Sonnenscheibe, Strahlen ausgießend	Licht (uben), glänzen (un)	Gr. 377.
5. Mond (aah)	Zeitabtheilungen nach dem Monde: Monat u. a.	Gr. 97.
6. Stern (seh, siu)	Gestirne, Zeitabschnitte nach Sternen: wie Tag, Stunde	Gr. 95 ff.
7. Hügel	Gegend, Bezirk	Gr. 149 ff.
8. a. Drei Wellen (muau, Wasser)	Flüssigkeiten, Würfungen derselben	Gr. 98. 376.
b. Mit Kalb, weglaufend (Dgb. 147)	Durst, dürsten, ab	L. L. A. VI, 2.
9. Flamme (zet)	Flamme und Würfung derselben	Gr. 99.
10. Mann (ruma), niederfauernd	Mannesnamen	Gr. 129 f.
11. Desgleichen, mit Zeichen des Lebens	Götternamen (lebendiger Gott)	Gr. 111.
12. Desgl., Scepter tam haltend	„ „ „	Gr. 111.
13. Desgl., thronend, mit Geißel (as, asi)	Namen vornehmer Männer	Gr. 127; vgl. Mischb. 1.
14. Dieselbe Gestalt, fauernd (asi)	„ „ „	Gr. 127; vgl. M. C. CXXXV.
15. Kauernder Mann mit erhabener Rechten	Namen und Eigenschaften von Männern	Gr. 129 f.
16. Desgl., die Rechte zum Munde führend	sprechen, essen (am), trinken (sau), küssen (meri)	Gr. 378 f.
17. Kniender, mit betender Geberde (vgl. Dgb. 58)	anbeten (aau, seh, siu)	Gr. 387. P. S. II.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
18. 19. 20. Tanzende	tanzen (trf), spielen (abu), springen (xeth)	Gr. 370. 368.
21. Stehender Mann, anbetend (vgl. 17)	anbeten (aau), (schreien (aaz)	D. 29. Gr. 368.
22. Desgl., mit aufgehobenen Händen	sich freuen (ka, haa), Beifall jauchzen, ausrufen (az)	Gr. 386. 389. 368. D. 29.
23. Mann, Korb auf dem Kopfe	tragen (fai), wegtragen (atp), bauen (atn)	Gr. 379 f.
24. Mann, Mauer bauend (vgl. Dgb. 36)	bauen (atn), Gebäude auf- führen (xen)	Stele Anast. B. M.
25. Mann, Stod haltend	schlagen (hi), züchtigen (ufa)	Gr. 389.
26. Mann, sich den Kopf zer- schlagend (oder auf den Kopf geschlagen)	Verruchtheit	Gr. 103.
27. Mann, gefallen	umgestürzt werden (xateh, xrateh), verwunden (xer), zerstören (sfez)	Gr. 373. Pap. B. M.
28. Asiat	asiatische Völker	Gr. 139.
29. Ders., Hände auf den Rücken gebunden	„ „	Gr. 139.
30. Ders., Hals an Pfahl ge- bunden	„ „	Gr. 139.
31. Ders., Hände an Pfahl gebunden	„ „	Gr. 139.
32. Kind, Hand zum Munde führend	Säugling (rr), jung, Sehn (rr), Jüngling, erneuen (renpa)	Gr. 77. 133 f. 321.
33. Weib, fauernd	Namen von Frauen und Göttinnen	Gr. 129. 122.
34. Desgl., Lotusblume hal- tend	Namen von Frauen und Göttinnen	Gr. 128. 122.
35. Desgl. mit Modius und Lotusknospe (Dgb. 232)	Namen vornehmer Frauen	Gr. 144.
36. Desgl. mit Modius und Lotus	Namen von Göttinnen	Gr. 122.
37. Desgl. mit Modius und Lotusscepter	„ „ „	Gr. 122. 144.
38. Desgl. mit Lotus allein	Namen von Göttinnen und Königinnen	Gr. 122.
39. Eine Gebärende	gebären (mes, papa)	Gr. 367 f.
40. Eine Säugerin	säugen (renn, mena), näh- ren, erziehen, im Arme wiegen (rr)	Gr. 368. 77. 199. Burt. E. XXXII.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
41. Mumie, liegend	Leib, Leiche (zat), einbalsamiren (kers, f. tjöls)	Gr. 76.
42. Mumie, stehend	heilige Feiern, versammeln (sha), einbalsamiren (kers), Bild (tut)	Gr. 76. 80. 498. Pap. B. B. M.
43. Mumie, auf der Bahre	einbalsamiren, Leiche, auf die Bahre legen (skr)	Gr. 76. Ptol. Stele B. M. Sharpe XII.
44. Haupt	Kopf (api, ha) und Theile dess., z. B. Stirn (tehni)	Gr. 93. 95. Salv. 6. 224.
45. Haarlocke (sen)	Haar, schwarzes Haar (kem)	Gr. 91. 321.
46. Thränendes Auge	weinen (rem), klagen (akeb?)	Gr. 389.
47. Zahn (ab)	Zahn, eckige Gegenstände	Gr. 97.
48. Ellbogen (kahu) mit sinkender Hand	Vorderarm (men...), friedliche Handlungen	Gr. 381. 93.
49. Arm, Keule haltend	gewaltsame Handlungen	Gr. 580. M. R. XVIII. XIV, 5. 7.
50. Brust (zen) mit herabgelassenen Armen	an die Brust drücken, vereinigen	Gr. 250. 372. Grabgefäße.
51. Weibliche Brüste	säugen (mena, senku)	Gr. 372. M. R. CXLII, 1.
52. Phallus (hennu)	zeugen, begatten	Gr. 383. Gr. 94.
53. Gebogenes Bein, Knie (sen)	knien (sen), sich nähern (zentu), Acker (ar)	Ros. 1.9. Ab. 1.1. Gr. 239 (Kdnigsnahme)
54. Schreitende Beine	Bewegung, thätiges Zeitwort (transitive Bedeutung)	Gr. 382 f.
55. Fleischklumpen	Fleisch (af), Glied (ha), Theile des Körpers	Gr. 91 f.
56. Fließende Wunde (Ch. Blume mit austrollendem Samen)	Flüssigkeiten, namentlich Blut (snef)	Gr. 99.
57. Anspringendes Pferd	Hengst (htar), Mähre (sesem), Reuterei	Gr. 72.
58. Stier	Stier (ana), Kuh (ah), heiliger Stier	Gr. 72. 126. D. 193.
59. Laufendes Kalb	Kalb (abhus), junger Stier	M. C. XXVII, 6. cf. Gr. 375.
60. Kalbekopf	Rüstern (gra, kent), Athem (kent), Freude (rex)	Gr. 92. D. 79. 111. M. St. XXV, 4.
61. Schwein	Schweine aller Art: rra, xaa u. a.	Gr. 72.
62. Hintertheil einer Viehhaut (bes)	vierfüßige Thiere	Gr. 83.
63. 64. 65. Kopf mit Kehle eines Thieres	Kehle (zey), essen (am), schlängen	Gr. 93. 386.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
66. Fleischgericht	Fleisch (aan), geboren sein von (xaa)	Sarg des Mykerinus B. M. M. St. III, 1. p. 85.
67. Hinterviertel eines Thieres	Hintertheil — stören (kfa), sich empören (tenten)	Gr. 94. 493. Pap. B. B. M.
68. Ente (apt)	fliegende Thiere (Vögel u. Skarabäen)	Gr. 85.
69. Zubereitete Gans (sent, Mischb. 17)	zugerichtete Vögel — Ente (ru, tiap)	viered. Sarg B. M.
70. Kleiner Vogel (Fink? Schwalbe?) (In den Papyrusrollen ist d. Schwanz immer sehr hoch aufgefrempt)	böse Handlungen	Gr. 102. 107.
71. Flügel	Flügel (tenh), fliegen (pai, ap), sich emporschwingen (axem)	Gr. 371 f. Pap. Cad.
72. Feder	Wahrheit (ma), Glanz (maui)	D. 297. Gr. 377.
73. Ei (suh)	Stoff, Wesen (au, mai), vornehme Frauen u. Göttinnen — Kind — Weib	Gr. 74. Pap. S. B. M. M. R. LVI. Gr. 122. 124. 135. 143. 178. D. 165.
74. Krokodill	Krokodill (emsuh, sbk), Landkrokodill	W. 24. L. 50, 2. Gr. 74.
75. Fisch mit einer langen Flosse oben (bet, bettu)	alle Fische — abscheulich (bet, bettu, f. böte)	L. T. III, 14. 1. 1. 4; vgl. Gr. 87 (verwechselt mit rem, Abramis, Dingb. 213).
76. Aufgerichtete Schlange (ara)	König, Königin, Göttin, Herr von Unterägypten	Gr. 122. L. D. X.
77. Blindschleiche	kriechende Thiere, Gewürm (fenti)	Gr. 87.
78. Sykomore	nhi, alle Arten Bäume: Aegypten, Land der Sykomoren	Gr. 88. L. L. A. c. 15.
79. Holzknorren	Holzarten (ba, xa)	Gr. 100. Stele bei Sh. 56.
80. Schößling von Weide (ter)	Dinge, die sich erneuern — wachsen, jung sein, Jahr (renpa; vgl. Dgb. 241)	Gr. 321. 255. L. T. XLVI, 121. a. 1. 10.
81. Blume (hrr, oder wahrscheinlicher ap; s. Taf. VII. a.)	Blumengattungen, oberes Land	Gr. 88 f.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
82. Kuchen (?) (f. baki?)	Städtenamen	Gr. 151 f.
83. Drei Samenkörner (L. giebt 3 runde, als Traubenkörner)	Sämereien, Korn (neper), Maß Getreide (za, beti), mähen (az)	Gr. 77. 419. 374; vgl. L. L. A. VI, 11.
84. Plan eines Palastes (viell. abet)	Tempel und Paläste	Gr. 157; vgl. Mon. LXI, 3. Name von Debud (Ta abet?)
85. Straße, mit Bäumen zu beiden Seiten	Straßen (her), Entfernungen (uau), sich nähern (ar)	Gr. 303. cf. L. T. XXXV, 98. 4. XXXVI, 99. 11.
86. Thür (ru)	Thür, Thor (ru), öffnen (un), schließen (sez)	Gr. 80. 381.
87. Haus (her)	Wohnungen	Gr. 101; vgl. Mischb. 50.
88. Mauer	mauern (sebt), ab): wenn schräg, steht vorher zem (bauen?)	Gr. 320. L. D. XXI, 5. 21.
89. Ummauerung	Ring für Namen gefangener Feinde	Gr. 159. 161.
90. Wasserbehälter (Lautb. m ^d)	Wasser (muau), See (inam)	W. M. H. XI, 3. Gr. 98.
91. Steinblock (aner)	Steinarten — Ziegel (teb)	Gr. 100. L. T. XXV, 31.
92. Zelthütte mit zwei Thronen	Festversammlung (hebi, παρ-ήγυγς)	Gr. 80.
93. Unterer Theil derselben	Zeitabschnitte (hebi, tena)	Gr. 97. cf. Salv. I. F. 175.
94. Boot	Bootarten (ua), schiffen (zet)	Gr. 75.
95. Segel	Segelwerk — Athem, Luft (?) (nefi, mehi)	L. T. XXXVI, 99. 1. 11. 14. Gr. 309. Sh. LVI. 1. 7. 8.
96. Säbel (zepz)	mit dem Schwerte schla- gen — niederwerfen (zra- teb)	Mon. I, XVII. LXIII
97. Schwert	Handlungen des Schneidens	Gr. 384 f.
98. Pfeil	Pfeil — Pfeilspitze (ser, seti)	Gr. 76.
99. Bogen (pet)	schießen — ausdehnen (pst)	Gr. 466. Statue der Pecht B. M.
100. Keule	fremde Namen — bewegen (kem, ka)	Gr. 138 f.; vergl. Mischb. 57. Salv. 138, 9.
101. Hammer	Bauten, Erbauung (menz, kuat)	Gr. 372 f.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
102. Meißel (rek)	Bildhauerei (sreka) — einbalsamiren (kes)	L. L. I. B. 34. M. C. I. XLVI, 9. Gr. 372.
103. Band zum Umbinden, sez (Ch. Messer zum Schneiden des Schreibrohrs)	schreiben, zai: Buch, za: ..., ssez	Gr. 104. L. T. XLVI, 125. a. 8.
104. Siegel	verschließen (ztem), zusammenbinden (sennu)	Gr. 381. L. T. XVII, 36. 1.
105. Petschaft (Variante): eigentl. mit zwei Querlinien: nicht zu verwechseln mit crux, ansata (Mischb. 48)	dass. — auch versammeln (sah)	Salv. 45, 65 f. Nach L. L. B. 65 = ub des Alph.
106. Aufgewickelter Faden	fleiden, binden (hbes), einwickeln (mer), einbalsamiren (keras)	Gr. 385.
107. Gewundener Strick (nuh)	binden (senh), befestigen	Gr. 381. 77; vergl. Stele An. B. M. XIIIte Dyn.
108. Korb und Strick	fleiden (Variante von 106)	Belm. Stele 15. B. M.
109. Etwas Einbalsamirtes	alles Einbalsamirtes, Mumie (zat), einbalsamiren (kes), Elephantine (abu); Kleider (hbs)	Gr. 252. 374. Stele Belm. I. I. Stele An.
110. Metallener Ring, Ringe	Metalle, Mineralien	Gr. 89.
111. Kiste, Koffer	Kiste (hen), Sarkophag (kara)	Gr. 485. Pap. Cad. und Pap. v. Cambridge
112. Durchschnitt des oberen Theiles eines Kastens	kleine Behälter, z. B. zta, Grab: keras, Sarg	Sargdarstellungen. — Gr. 154. (Name von Philä.)
113. Tiegel	Gold, auch Metall im Allgemeinen	Gr. 89.
114. Korb	Dinge in Körben: uz, breit*)	Vyse Journ. III. Propylon von Dadjur. Berliner Grab: Liste der Berichte. *) Gr. 439.
115. Gefäß (das inwendig Gezeichnete muß getilgt werden)	Del, harzartige Stoffe (uems, tet), Wachs (merh), hatt, unbek.	Stele B. M. Memphis. Grab ebbf. Gr. 79.
116. Gefäß	desgl.	W. 114. II, 366. 370.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
117. ?	leere Dinge, z. B. Grab, zete (sti) — fürchten (hri, hati)	Grabdenkmäler B.M. Gr. 386.
118. Brodfuchen	Brod (ak, bet), Kypphi (kef), heilige Kuchen (sennu)	Sh. XII, l. 10. Stele An. B. M. Gr. 107. Sarg v. Soter B. M.
119. Etwas Einschließendes	Königsnamen (eingeschlossen) (ren)	Gr. 80. 140 f.
120. Theil der ägypt. Wage (L. T. L. L.)	aufgehängte Sachen, z. B. res, tes (aufhängen) — uts, flüßen	L. T. I, 1. (wager. Linie). — Abyd. — D. 460. Salv. A. 31.

C.

Lautbilder.

(Tafel VI. VII.)

Der nächste Schritt nach Aussonderung der Deutbilder aus der allgemeinen Klasse der Dingbilder war die Bildung von Sylbenzeichen. Der Fortschritt von Dingzeichen zu Deutbild beruht auf dem Fortschreiten des Geistes in der Bewältigung der Außenwelt durch Gedanken, Sprache und Schrift, vom Besonderheitlichen zum Allgemeinen, von dem Einzelbegriffe zum Gattungsbegriffe. Der Fortschritt, wodurch die Sylbenzeichen entstanden, ist eine noch viel größere Ueberwindung des Stoffes. Er setzt die bewusste Trennung des Ganzen eines Lautes von der Bedeutung des Wortes voraus, dessen Bild das hieroglyphische Zeichen ist. Das Bild wird hierdurch Ausdruck einer gewissen Zusammenfassung von Lauten, ohne alle Beziehung auf den Sinn. Da nun die ältesten ägyptischen Wörter einsylbig sind, so daß Sylbe und Wort noch zusammenfallen; so stellen fast alle diese Zeichen Sylben dar. Dieß ist der Anfang der Lautzeichen und aller alphabetischen Ausbildung.

Den aufgestellten Gesichtspunkt festhaltend, haben wir in dem Gesamtgebiete der bisher auf den Denkmälern und in den Papyrusrollen gefundenen hieroglyphischen Zeichen 72 Sylbenbilder sammeln können. Sie sind in der zweiten Abtheilung der sechsten Tafel nach den Buchstaben, mit welchen sie beginnen, zusammengestellt.

Die oberen drei Reihen derselben Tafel enthalten das eigentliche ägyptische Alphabet. Lepsius hatte dasselbe auf 34 Zeichen zurückgeführt, mit Ausschließung der Zeichen, welche erst seit der ptolemäisch-römischen Zeit

vorkommen. Von diesen gehören, nach unserer Ansicht, zwei, in der vorptolemäischen Zeit, noch der vorigen Klasse zu, als Sylbenzeichen. Von den übrig bleibenden 32 aber scheiden wir wieder sieben Zeichen aus, als dem alten Reiche fremd, in welchem, laut dessen unzweifelhaften Denkmälern, fünf derselben als Sylbenbilder erscheinen, zwei andere aber noch gar keine Lautgeltung haben. So bleiben also als Alphabet des alten Reiches fünf und zwanzig Zeichen übrig, für die funfzehn Buchstaben, aus welchen das Lautsystem der altägyptischen Sprache zu allen Zeiten bestanden hat. Von diesen 15 Buchstaben haben in dem ältesten Reiche acht jeder nur Ein Zeichen, nämlich:

u, h, f, p, m, r, z, x;

fünf zwei Zeichen:

i, n, s, h, k;

die zwei übrigen (a und t) der erste drei, der andere vier Zeichen: fast alle mit Spuren einer ursprünglichen Verschiedenheit nach Laut oder Stellung.

Das Alphabet, welches wir im Anfange des neuen Reiches (18te Dynastie) vorfinden, giebt uns dagegen noch 7 Zeichen, also die in der ersten Abtheilung der sechsten Tafel verzeichneten zwei und dreißig.

Mit der zwanzigsten Dynastie aber beginnt plötzlich ein sehr merkliches und merkwürdiges Fortschreiten des Buchstaben-systems. Es wird eine beträchtliche Anzahl von Bildern als Buchstabenzeichen gebraucht, die bis dahin entweder nur eine Sylbengeltung hatten, oder noch gar keine Lautgeltung besaßen. Diese Thatfache entging dem Scharfblicke Champollions nicht: wenn er aber in diesen Zeichen eine Geheimschrift erkannte, so ist dieß eine Ansicht, welche die Denkmäler keineswegs bestätigen. Vielmehr scheint uns das Gegentheil schon dadurch klar, daß dieselben Zeichen in der römischen Zeit auf den öffentlichen Denkmälern in derselben Weise, wie alle übrigen Lautzeichen gebraucht werden. Man suchte offenbar in jener Zeit, besonders zur Darstellung der fremden Namen und Titel der römischen Herrscher, nach neuen Zeichen, und wählte besonders gern solche Bilder zu Lautzeichen, welche etwas Ehrenvolles, Glückliches, Erhabenes, Göttliches darstellten oder andeuteten. Mit einem Worte: die Veränderung des alten Alphabets beginnt nicht mit den Ptolemäern, auch nicht mit den Psammetichen, sondern mit der zwanzigsten Dynastie, schreitet dann allmählig fort, und wird auf's Aeußerste getrieben unter den Römern.

Wir haben auf der siebenten Tafel, als dritte und letzte Abtheilung, 92 neue Zeichen für 13 jener 15 Buchstaben zusammengestellt: x und x nämlich haben gar keinen Zuwachs erhalten. Jene 92 Zeichen zerfallen nun in zwei Klassen. Einige sind schon von der 20sten oder 26sten Dynastie an so gebraucht, andere erst in der römischen Zeit zu Buchstaben gestempelt worden.

Dieses römische Alphabet, auf welches man verschiedentlich gesucht hat die Hieroglyphik zu gründen, bezeichnet umgekehrt den niedrigsten Stand derselben: eine Verderbung und Verwirrung des alten, einfachen und übersichtlichen Systems. Ja, es ist dieser Theil der unsicherste der ganzen Hieroglyphik. In keinem andern finden sich die Willkührlichkeiten, Widersprüche und Ungenauigkeiten, denen wir hier begegnen. Einige Annahmen in diesem Alphabet beruhen, unseres Wissens, noch am heutigen Tage nur darauf, daß Champollion sie in seinen Werken, namentlich in der Sprachlehre, aufführt: die Denkmäler haben sie bis jetzt nicht gezeigt. Wir haben diesen Zeichen nichts desto weniger

einen Platz in unserer Zusammenstellung angewiesen, weil der unsterbliche Gründer der Hieroglyphik gewiß nicht ohne Grund jene Zeichen aufgenommen und ihnen die Bedeutung beigelegt hat, welche wir in jenem Werke finden.

Die meisten dieser neuen 92 Buchstabenzeichen sind alte Hieroglyphen, welche in der guten Zeit als Ding- oder Deut- oder Sylbenbilder gebraucht wurden. Wir haben dieses, so viel als möglich, durch Rückweisung auf die früheren Tafeln anschaulich zu machen gesucht.

Es versteht sich von selbst, daß Sylben- wie Buchstabenzeichen durch die Lautgeltung, in welcher sie gewöhnlich erscheinen, nicht aufhören, auch den Gegenstand zu bezeichnen, dessen Bild sie sind. So wird der Arm als Arm, der Adler als Adler gebraucht. Die Zeichen haben alsdann, wenn sie männliche Nennwörter ausdrücken, die Linie neben sich: wenn weibliche, dieselbe Linie mit dem Zeichen des weiblichen Geschlechtes τ (Zirkelschnitt).

Hinsichtlich der Gewähren für die Geltung der ächten, alten Buchstabenzeichen haben wir es für unnöthig und des mühsam errungenen Standpunktes der Hieroglyphik durchaus unwürdig gehalten, die so oft und gründlich gegebenen Nachweisungen hier zu wiederholen. Es ist dieß eben so unnöthig, als in einer griechischen Sprachlehre Beispiele anzuführen, daß Alpha und Iota wirklich das α und ι des hellenischen Alphabets bezeichnen, oder daß Λ und α dieselben Buchstaben darstellen.

I. Buchstabenzeichen. (Tafel VI.)

a	a. Arm . . .	
	b. Adler, <i>axem</i>	mit leisem Anhauch gesprochen: daher das kopt. <i>hori</i> von diesem Zeichen stammt. L. p. 18. N.
	c. Rohr, Schilfblatt, <i>ak</i>	steht oft zu Anfang eines Wortes, als Anlaut, wo es auch wegbleiben kann, z. B. in <i>atef</i> , <i>tef</i> , <i>Water</i> .
u	a. Pharaonenhähnchen, <i>un</i>	Bild bei Ros. M. C. XII, 6.
	*b. Band mit Schleife . . .	im alten Reiche Sylbenzeichen: <i>na</i> (mit Adler zur Ergänzung); vgl. L. p. 46. N. fehlt im alten Reiche ganz; vgl. M. R. XXIV, 31. 34.
i	†c. Ankucl . . .	ursprünglich also wohl <i>aa</i> . Meist am Ende, sehr selten zu Anfang (wie in <i>iuam</i> , Gr. 98).
	a. doppeltes Schilfblatt	Beisp. der Abwechslung mit <i>ia</i> : Gr. 75. 88. Gewöhnlich am Ende. Bisweilen Zeichen des Duals (bei Arm, Bein, Auge u. dgl.).
	b. zwei schräge Striche	
b	Bein	
f	gehörnte Schlange, <i>cera-</i> <i>stes</i> (<i>hs</i>)	Bild und Wort: Gr. 87.
p	viereckter Block	
m	a. Eule (<i>f. muladj</i>)	vollständiges Bild, z. B. Gr. 187. kommt schon unter d. IV. Dyn. vor.

n	* b. Sichel	im alten Reiche Sylbenzeichen, ma, mit Arm od. Adler zur Ergänzung. L. p. 46. N. D. 337, vgl. mit Denkm. B. M.
	* c. Pfahl, od. Schreibrohr	kommt nur syllabisch vor im alten Reiche: im neuen vielleicht erst phonetisch mit den Ptolemäern. Beisp. aus hierat. Pap. Gr. 451; vgl. D. 479. 301.
	† d. Gestell eines Boots (offenes Viereck mit abgestumpftem Winkel)	erst in XVIII. Dyn. syllabisch: ma (in ma, Plah, mata, Krieger, mak, herrschen, u. a.) Ergänzung. Arm.
	a. Wellenlinie, d. h. Wasser, num	
r (l)	* b. kleines Gefäß	in Dyn. XII. noch syllabisch: nu. Denkmäler des B. M.
	c. untere Krone (roth, toxr)	vor Dyn. XX. selten: in Dyn. XII. nur als Präposition (Mag. Louvre). (Beisp. Gr. 257. von Ramesse V., Dyn. XX.)
	a. Mund, ru	
s	* b. Löwe, labu (rabu)	sichere Beispiele des rein phonet. Gebrauchs erst von der XXV. Dyn. an. S. Königsschilder von Taharka, Hefer (Akoris), M. St. XIV, 56 und in unsern Tafeln Buch II.
	a. Rücklehne ein. Stuhles	L. p. 44.
	b. Riegel	ebds. Selten in den Denkmälern des a. R.
	a. Hand, tat	
t	b. Schlange	schon in Dyn. XII. in tet, Rede (zu Anfang), u. a. Beweis für t in den Namen von Titus u. Adrianus (Atrian). Beisp. Gr. 86 f. beweisen nichts für die Geltung k, wenigstens nicht für die alte Zeit.
	c. hufeisenförmig gebogener Strick mit Schleife an beiden Enden	abwechselnd mit Schlange. D. 94. M. C. LXIV.
	d. Zirkelschnitt (blau in Gemälden)	
	a. gewundener Faden oder Strick (f. hatje)	
h	b. Plan eines Hauses, od. Mäander	L. p. 18; vgl. Gr. 45. 210.
	a. Tasse mit Henkel, f. xlol	
k	b. Knie (son, f. tjno)	ist zweifelhaft im alten Reiche, wo es ka scheint.
χ, ch	Sieb, f. xa	erst spät sch, x.
χ, sch	Wasserbehälter, Cisterne, f. xa	

II. Sylbenzeichen. (Tafel VI.)

A.

ab	(a) Meißel, ab	L. A. II, 1. d. In sab, Schafal, Gr. 83. In abu, Elfenbein, Elephant, Gr. 80. M. C. CIX, 9.
-	(b) Altar (nicht ganz treffend in der Tafel)	in abt, Osten, L. T. XXII, 5, 1. Gr. 83. abz IV, 15, a. 2. VI, 40. ab, tanzen, IV, 15: c. II.
-	(c) gestecktes Thierfell	in absi, Schafal, Gr. 83, u. rabu (labu), Löwe, ebbf.
an	(d) zungenartiger Fisch	L. M. IX.; vgl. Gr. 92. S. Bunsen's Sitzbild des Königs An, und darüber Buch II. In an, Thal, Salv. H. 252.
-	(e) Auge mit Braue	L. A. II, 1. c. D. 16. 242. In an-hu, Augenbraue. Deutbild der Lautgruppe an (Arm und Wasser): L. B. 81. c. B. Exc. XXXIV. M. St. II. L. I. p. 91.
apt (atp)	(f) Spitze eines Fisches, der tehu genannt wird	in apt, Gans (Ch. D. 106. Schwan), und Altar von Amasis in B. M.: in apt, Brod, Ab. Statue von Osiris B. M.: in atp, Darbringung, sehr häufig (vielleicht auch apt zu lesen).
as	(g) Bündel od. Geldbeutel	Salv. 39. Sarg v. Her, im B. M. bei B. Exc. L. XXXVIII, abwechselnd mit as, in asf, D. 462.
at	(h) Art Federmesser	D. 36. in satn, Reg ausbreiten: in atn, bilden, Gr. 347: in atu, Bauleute, Stele An. 22. B. M.; vgl. L. T. VIII, 17 u. 39.

U.

un	(a) Hase	L. A. II. 3. g. In unnu, Stunde, Gr. 96, unx, Wolf, ebbf. 76.
-	(b) Blume in Kreuzform	abwechselnd mit Hase. D. 217. Deutbild hinter hun, jung. Auf Banke's Obelisken. Stele An. 61. B. M.
ur	(c) Schwalbe	Gr. 121. Name Haroëris. In sur, Gr. 376. L. A. II. c.
-	(d) schräges Kreuz oder Kreuzpfahl	abwechselnd mit Schwalbe. L. A. II. c. Gr. 121. 535.
uah	(e) unbekannt	nach uah mit dem alten ua, später u (Alph. ub), Stele An. 12. B. M. Auch mit s. uah. P. An. G. D. 70.

I.

iu	(a) Phallus	L. A. II, 2. b. Gr. 83, in naa iu (grandipenis), Esel. Vergl. mit Ef. von Amprt. B. M.: in naa ai, Name eines Gottes. ka-iu, Stier. Mit m (Eule) vorher = vor.
iri	(b) Auge	L. A. II, 2. a. Gr. 36. 18; vergl. kopt. allu, Augapfel, Kind.

B.

ba	Uhu, Nachtrabe (nyctico-rax), auch: Geist	im Namen Aba (Grabkegel B. M.); Vogel mit ba vorher, auf einer Stele dess. Mus. Vgl. L. T. XXIV, 64. 12. Auch bazu (Gr. 100) = bezu, grüner Basalt. Als ba bei Sh. XXVIII, 4. Vgl. Wilk. Top. Prolem. Schilder u. D. 160.
----	---	---

F.

[fi	junger Vogel, flatternd, mit aufgesperrtem Schnabel	Nach L. A. II, 13. a. als Deutung des Wortes für tragen, welches man fi (fai kopt.) ließt. Gr. 68. In fua (f. fö), Haar, D. 158. Gr. 73. Heißt wohl tami, s. Dgb. 374, 2.]
fn(fnti) (fenti)	drei schwächige Gefäße, zusammengebunden	L. A. II, 13. b.; vergl. B. 85. c. 2—12. In fenti, Nthem: fenti, Barke, Barke anlegen (M. C. 108). Schon in IV. Dyn. Archaeol. XXIX. T. 14. p. 112.

P.

pa	(a) fliegender Vogel	L. A. II, 13. a. D. 151—158. Pi ist aus pai entstanden, Gr. 383.
pt	(b) Balken an der Wage	in pet, Vogen. Peten nun, Name einer Gegend, D. 379.
pZ	(c) Scepter pet	M. C. LXXVII, 5. Im Namen der Götin Pecht: in pezem Pap. Sall. III. T. 28. 10. Vergl. in pezemr, M. C. T. CXXVIII, 1. Salv. D. 129. D. 286.

M.

mr	(a) Binde, Stirnband (f. mur, binden)	L. B. VII. col. B. 22; vergl. Gr. 533 (falsch: sa). Stele B. M.
mn	(b) Mauer mit Zinnen (Korb?)	L. A. II, 8. d. Gr. 41. 114.
mr, mrr	(c) Pflug oder Hacke	L. A. II, 8 b. Voller Form: ursprüngl. mrr (Arch. XXIX. T. 14), später meri (L. I. a. a. D.); vgl. Gr. 115. D. 342f.

mr, mrr	(d) Wasserbehälter, Teich	älteste Denkmäler mrr: M. St. X, 39, später mri: L. A. II, 8. a.
ms	(e) Riemen (f. muss)?	L. A. II, 8. c.; vgl. Gr. 41. 125.
mh	(f) Knoten, Riemen	L. A. II, 8. f.; vgl. Gr. 46. 240.

N.

nu	(a) Wassergefäß (f. Alph. nb)	im alten Reiche: am Ende von Wörtern (Gr. 107.), später mit Ergänzung ne (Nduel), ebd. L. A. I, 9. b.; vergl. Gr. 42. 131.
nb	(b) Tiegel zum Läutern des Goldes	L. I. A. II. n. b. Im Worte neb (f. nüb), Gold, zu Alexanders Zeit nu (M. R. CLXII.) und in neb (f. nabi), schwimmen: G. 376
nm	(c) Wassergefäß mit Henkel	Gr. 42. 133. D. 425. Auch in nem, Wasser (Schreibtafel B. M.).
nh	(d) Art Geier mit Brustbusch	in neheb, Nacken. Gr. 42. 140. 93. In nhh, „für immer“, Stele An. 10. B. M. u. a.
nh	(e) schwarzer Vogel mit langem Schnabel	in nehsu, Neger, und in neheb, als Var. des vorhergehend. Zeichens, Stele An.

S.

sa	(a) Ente oder Gans	Gr. 389. in vielen Wörtern.
-	(b) Kdcher	Gr. 389. desgl. D. 462.
su	(c) Schößling	L. A. II, 11. b. Gr. 43. 165 f. M. R. V, 17. VIII, 28. Gewöhnlich als Symbol von guten, König.
sm	(d) Bohrer	L. T. VI, 1. 48. XI, 94; vergl. Salv. I, 147. Gr. 43. 167. cf. I, 15. Salv. G. 227.
sn	(e) Wasserpflanze auf Siegel	L. B. 67. L. T. II, 2. 1. 18. vgl. mit Pap. B. 1843. B. M.
sna	(f) unbekannter Gegenstand	L. A. II, 11. a. D. 379 f.; vergl. Sh. I. und VIII.
sn	(g) gewundener Strick, nach unten offen	L. B. 67; vgl. p. 75. Salv. G. 225. 226.
sr	(h) Hand, eine Kornähre haltend	L. A. II, 11. d. In ser, vertheilen. Auch in ser (f. saeir), Risse: Grab B. M. und viereckter Sarg Sams B. M.

T.

ta	(a) Binde oder Beutel, nach Ch. (vielleicht Spindel mit Faden, B.)	Nach Lepsius (A. I, 6. d.) rein phonetisch. Vgl. Name Otho D. 288 f. Mon. II. T. CXCVIII, 6. hat zur Ergänzung Adler (in der Tafel falsch als Hühnchen gezeichnet), gewöhnl. Schilf.
-----------	--	--

ta	(b) Gefäß auf Gestell (häufig unter einem Tische aufgestellt)	in matai, Krieger: uta, Brustplatte. Gr. 77. Salv. F, 178.
tm (?)	(c) Thierbein	Gr. 185: scheint abwechselnd mit folgendem, könnte aber auch nm sein. Siehe L. T. XLVIII, 28. vgl. mit Pap. Barker, 209. 12. Salt 828.
-	(d) Kufufascepter	Gr. 185. vgl. 389. 77.
tb	(e) unbek.	Sh. 87. Stele der XII. Dyn., als Deutung von teb. M. C. CXXVIII, 1, wo zur Erklärung eine Kiste, teb (f. taibe), daneben steht. Vgl. Deutb. 112, 106. (St. Ampr.) 81 (St. Amasis).

H.

ha	(a) Vordertheil eines Löwen	Gr. 362. D. 114 f. L. T. I, 1 und L. A. II. e. Salv. G. 206.
-	(b) Wasserpflanze	D. 214. N. 227 (nach Ch. D. 216. spätere Zeit). Salv. G. 222.
-	(c) Sistrum oder Scepter	Gr. 439. L. T. XI, 18. c. 11. vgl. mit Pap. Belm. B. M. Salv. 442.
hu	(d) Hügel	Gr. 102. 45, 221. In huu, Uebelthäter: hu, u, Höhlen.
hp	(e) Richtmaß ein. Maurers	L. A. II, 1. a. D. 108 f. und B. 71. 73.
hm	(f) Brunnen oder Eimer (f. hooms)	L. A. II, 15. b. Gr. 389. Sh. 104.
ht	(g) Zwiebel	L. T. XLI. vgl. mit Pap. B. M. Auch in het, Silber, Gr. 89. Salv. G. 218.
hr	(h) Gesicht (f. hō)	Satz des Mykerinus, IV. Dyn. B. M. Gr. 511.
hn	(i) Blume (hen)	in hennu, phallus (Gr. 94): hennu (f. hno), Gefäß (Gr. 107): henhen, beschien, St. Amasis B. M. vergl. Salv. 32.
hk	(k) Krummstab	L. A. II, 15. a. Stele An. B. M. M. R. CXLIII.
hu	(fehlt in Tafel) gebogener Stab?	f. Röm. Alphab. II, 1. p. 686.

K.

ka	(a) zwei aufgehobene Arme	L. A. II, 5b. In kam, schwarz: ska (f. skai), pflügen, Gr. 373: kait (f. kōt), bauen. Gr. 373. Älteste phonetische Ergänzung Kdier, später Schiff.
-	(b) der Einschlag, Gewebe	M. C. XLII. 1. 13. ka, ausrufen: Stele An. B. M. Name eines Gottes. Vgl. St. Amasis 32. kant, Grabb. B. M.

kp	(c) Gestell eines Boots	in kep (f. djep), Stunde. Im Stein v. Rosette für übernehmen, empfangen (f. djep, tjep), Gr. 96.
kr (ka)	(d) Fußschemel (?). In den ältesten Denkmälern ist die Grundlinie gerade	Gr. 43, 181. D. 259. 261. vgl. rdm. Alphabet kf. L. B. 66.
-	(e) Köcher mit Pfeilen	Gr. 43, 186. 502. 513. In mesker, Dhren (f. masdje), Gr. 229. 502. M. C. CXXXV. ker, einbalsamiren, u. a. auch = tr. Sarg des Soter B. M.
-	(f) Troddel oder Gegengewicht eines Halsbandes	abwechs. mit Fußschemel. L. B. 66. In alten Denkm. bei L. D. T. IX. Deutung v. apr.

X (ch)

xa (zar)	(a) Kalb (?)	Gr. 44, 206. In den ältesten Denkm. zar (f. xere, geboren von), Sarg des Mykerinus im B. M. xau, Sünde, Verbrechen. L. T. XLVII, 26.
xa	(b) Dryrynchus	Gr. 44, 201. 77. Beisp. Gr. 384. M. St. III, 2. p. 263. L. D. T. IX. Abwechselnd mit dem folgenden Zeichen.
-	(c) Wasserpflanze	D. 207. später auch mit Schilf (a).
-	(d) Blatt ein. Wasserpflanze	D. 207.
-	(e) Gewicht	L. A. II, 12. a. Gr. 44, 202. D. 241. M. St. IX, 35. Sinn scheint: gleich machen, Ähnlichkeit.
xu	(f) unbef. Gegenstand	Gr. 44, 205. D. 402. 472. Auch zur Bezeichnung von Altar (xau), Pap. B. M. D. 207.
xn	(g) zwei Arme, rudern	L. A. II, 14 a. vgl. B. 63.
-	(h) Thier ohne Kopf	L. A. II, 14. a. vgl. B. 61.
xr	(i) unbef. Gegenstand	L. A. II, 14. c. vgl. B. 85. c. 17. 21. Später vielleicht xa (L. B. 85, 19. 20). Wird dann ergänzt durch den Arm (a).

χ (sch).

xa	(a) Wasserpflanze	Nach Lepsius alphab. sch (L. A. I, 12. b). Kommt vor in xau, Sau, D. 210. Gr. 44, 196. D. 210. N. 221.
-	(b) Diadem	L. A. II, 12. b. Gr. 44, 208. D. 318. xa, fest. xa, erhoben sein, Gr. 440. xa, Holz (Statue von Prinz A-nebte), B. M. Sh. T. 56, 11.

III. Späteres Alphabet. (Tafel VII.)

Zeichen.	Geltung.	Gewähr.
A.		
a. Arm, Keule haltend	a. Dtb. 49.	Domitianus Caesar. Ungarelli Obel. Pamp. in Rom XIX. 18. D. 91.
b. Arm, Kugel haltend	a (an, ma).	Antoninus Caracalla M. St. I. 2. XXIX, 18 ^a . D. 91. vgl. D. 91. Ch. liegt in früheren Denkm. ua: viell. an. Ung. a. a. D.
c. (?) Sperberkopf mit Scheibe	a (?).	Ruht auf der Angabe v. Champollion: Gr. 35, 6.
d. Blume	a. XX. Dyn. Ch.	In Namen des Anubis. Gr. 36, 17. Salv. A. 17.
e. Blume oder Wasserpflanze	a. XX. Dyn. Ch.	In dems. Worte. Gr. 36, 16. Salv. a. a. D. 16.
f. Blumenbüschel	a. vgl. Dtb. 81.	In dems. Namen. Gr. 38, 36.
g. Kreuzblume	a. vgl. Sylb. ub.	Inah, Dchs(?). M. C. XXVII, 6.
h. Liegende Feder	a. vgl. Dgb. 418.	In fremden Namen. Gr. 38. N. 39.
i. Mann, zurückblickend (annu)	an. vgl. Dgb. 13.	In Antoninus M. St. II. T. XXVIII, 12.
k. Stück gekochtes Fleisch, Fleischgericht (ab)	a. schon in Dyn. XX.	In Traianus. M. St. II. T. XXVII, 10 f. In Adrianus ebds. 12. Vgl. G. 538.
l. Unbek.	a.	Gr. 35, 8. Ruht auf dieser Angabe.
U.		
a. Zähne (verschieden von ke)	u. vgl. fa, viell. Variante	In Domitianus. M. St. II. T. XXVI, 9. d. In Marcus Aurelius ebds. XXVIII, 13. a. b. Vielleicht Var. von fb.
b. Eine Schleife	u. vgl. Deutb. 55 (rut)	In Darius. Gr. 142. 38, 48.
c. Herz zwischen zwei Dreiecken (hu)	u.	In Antinous. Ung. Obel. Pinnico. D. 425.

Zeichen.	Beutung.	Gewähr.
I.		
a. Auge (iri)	i. vgl. Sylb. ib.	In Arsinoe. M. St. II. XXVII, 2. vgl. XVIII, 26. 2. c. In Berenike ebd. XVIII. c. vgl. 3. a. und XVII, 1. a.
b. Schafal (absu)	i. vgl. Dgb. 164.	In Imuth. Gr. 36, 12. vgl. Salv. B. 36.
c. Fisch mit Oberflosse	i. vgl. Dtb. 75.	Gr. 36, 13.
B.		
a. Ziegenbock (Seele ?) (ba)	b. vgl. Dgb. 148.	L. T. XIX, 5. In Tiberius. M. St. II. I. XXIII, 2. 4. In Sebestes, XXVI, 9 f.
b. Sperber (bak)	b. vgl. Dgb. 179.	In Sebestes zu Trajans Zeit: M. St. II. XXVI, 10. d. vgl. Gr. 73
c. Reiher, bennu	b. vgl. Mischb. 14.	In Sebestes. M. St. II. XXVIII, 13. b. Gr. 83.
d. Brennendes Rauchfaß (ba, Seele, baieth, Ho- rap. Gr. 412.)	b. vgl. Dtb. 9.	In Berenike. M. St. II. XXVII, 1. a. In Tiberius. XXII, 10. a. 10. c. XXIII, 2. b.
e. Korb, gefüllt (hsn)	b. vgl. Dgb. 368.	Abwechselnd mit vorhergehend. D. 412, 485. M. St. II. XXVII, 13. XXIII, 4. a.
F.		
a. Mann, Korb auf dem Haupte haltend (fai, fi. Gr. 381. 260.)	f. Deutb. 23.	Gr. 260, besonders als Suffix der dritten Pers. masc.
b. Stück Fleisch (af)	f. Deutb. 35. XX. Dyn.	Gr. 44, 189. 91. 535.
c. Daff.		Gr. 44, 190.
P.		
a. Himmel (pe)	p. Dtb. 1.	In Vespasianus. XXV, 7. b. L. A. III, 10.
b. Blume, Samen ausgie- ßend	p. Dtb. 56. (XX. Dyn.)	In Anup. Gr. 42, 154. Salv. D. 127.
M.		
a. Arm, Gefäß haltend m. (men)	XX. Dyn., früh als Deutb. von ma, darbringen. D. 30.	Gr. 535. Abwechselnd mit fol- gendem. Gr. 282. 348. D. 91.

Zeichen.	Geltung.	Gewähr.
b. Geier (mu, mut), eigentl. Mutter	m. Dgb. 202.	In Senem. D. 322. Gr. 318. Vgl. Salv. H. 243. in nexem.
c. Wasser (meri, mi)	m. Sylb. md.	In Domitianus. M. St. II. XXVI, 9. c. In Senem M. d. C. XXVI.
d. Kreuz (?)	m. (?)	Nach Gr. 41, 127.

N.

a. Gefäß, auf Weinen	n. vgl. Mischb. 56.	In Darius. L. A. III, 9. a.
b. Krokodill (emsuh)	n.	In Vespasianus. M. St. II. XXV, 7. b. c. L. A. III, 9. c.
c. Fisch	n.	Gr. 42, 103. Salv. D. 118. In Sen (Esneh).
d. Wasserbehälter	n. vor der röm. Zeit auch gebraucht, aber ungewisser Geltung, vielleicht als z.	In Antoninus. M. St. II. XXVIII, 13. vgl. L. L. A. III, 9. b.
e. Wassergefäß mit Henkel (nem)	n. Sylb. ne.	In anek (ich, mein). Gr. 248.
f. Wassergefäß ohne Henkel	n. Sylb. na. XX. Dyn.	In Germanicus, Titel von Claudius. Gr. 535. D. 280.

R. L.

a. Auge mit Augensied (iri?)	r. früh als Augensied.	Gr. 41, 103.
b. Löwe, rabu, labu	r. vgl. Alph. rb. XX. Dyn.	In Heker (Akoris); vgl. L. A. I, 7. b.
c. Kopf und Kehle eines Thieres	r. Dth. 63.	In Traianus. M. St. II. XXVI. g. L. A. III, 7. b.
d. Junge Eule	l.	In Weibernamen Φιλοῦς (Φιλοῦς?): Zeit Trajans. Sarg von Soter, B. M. Gr. 41, 107.
e. Schlange	ru, ro. Dgb. 206.	In Autokroter. M. St. II. XXVI, 9. c. vgl. L. III, 7. b.
f. Heupferd	r. Dgb. 224. XX. D.	Gr. 41, 105.
g. Blumenfisch	r. XX. Dyn. Gr. 535.	In Teheres (Tiberius). M. St. II. XXIV, 4 d. autokrator (XXIV, 5). Vgl. Titel von Domitian u. Adrian. M. St. II. XXVII, 11. b.
h. Blatt einer Wasserpflanze (rex)	r. vgl. Dgb. 236.	Gr. 535.
i. Blumenfisch. Var. von g	r.	Gr. 41, 99. 535.
k. Thräne (?)	r.	Gr. 41, 101. 535.
l. Messer	r. Dth. 103.	Gr. 41, 104.

Zeichen.	Geltung.	Gewähr.
S.		
a. Stern (sia)	s. Dtb. 6.	Gr. 76. In Commodus. XXIX, 16. In Vespas. ebbf. In Traian. XXVI, 10. b. In Sebest (Sebastos) ebbf. 10. d. Gr. 43, 170. vergl. M. R. II. L. 17, 2. d. in Arsinoe.
b. Sitzende Frau	s. vgl. Dtb. 33.	L. A. III, 11. h. In Domitian. XXVI, 9. d. In Sebestes ebbf. 9. c.
c. Kind	s. vgl. Dtb. 32.	L. A. III, 11. h. In Domitian. XXVI, 9. d. In Sebestes ebbf. 9. c.
d. Schafal (saba)	s. vgl. ib. Dgb. 164.	Gr. 43, 169. Wechs. ab mit Ganē, als Sohn. M.C.CXXXIV, 1.2.
e. Schaf (sau)	s. Dgb. 148.	Stele Sh. XII, 5. B. M. L. L. A. III, 11. b. In Vespasianus. XXVI, 7. b. c. In Domitianus ebbf. 9. 9a.
f. Ganē	s. Dtb. 68. Sylb. sa.	L. A. III, 11. c. In Sebesta (Sebaste), Titel der Sabina, XXVII, 11. g.
g. Ei (suh)	s. XX. Dyn.	Gr. 74, 535. In Vespasianus XXXV, 7.
h. Blume	s. vgl. Mischb. 20.	Gr. 43, 178. D. 217.
i. Pflanze od. Schilfstengel	s. vgl. su in Sylb.	Gr. 43, 166.
k. Pfeil (seti)	s. Dtb. 98.	Gr. 43, 171.
l. Schemel (?)	s. nicht zu verwechseln mit dem scheinbaren Schemel kf.	L. A. III, 11. e. In Sebestes bei Domitian. XXV, 9. b. Bei Traianus ebbf. 10.
m. Flöte (seba)	s. kaum z. unterscheiden von Elle; vgl. Mischb. 33.	D. 334. In Kaisers (Caesaris) XXVI. L. A. III, 11 f.
n. Unbekannt (falsch: Flöte)	s.	In Sebestes bei Traian. D. 341.
o. Köcherspitze	s. vgl. Sylb. sb (sa).	In Osorkon (Dyn. XXII). In Philippus XVII. In Sebestes (bei Traian.) D. 341., bei Tiberius XXIX, 14. In Suter (Soter), Sarg des Soter B. M. M. St. II. XII, 46.
p. Schleife	s. vgl. Dtb. 106.	L. A. III, 11 f. In Domitianus und in seinem Titel Germanicus XXVI, 9. e.
q. Korb mit Strich	s. Dtb. 108. XX. Dyn. Ch.	Gr. 43, 173. Salv. E. 152.

Zeichen.	Bedeutung.	Gewähr.
T.		
a. Hand, etwas Pyramidenförmiges haltend (vgl. e.)	t. vgl. Dingb. 361, welches Bild auch mit dem Arme vor- kommt, gerade wie hier.	L. A. III, 6. b. In Domitianus XXVI, 9. c. d.
b. Ein Paar Beine	t. Dtb. 54.	L. ebd. f. Nach Gr. 45, 224. ein h.
c. Skarabäus (xeper, te, Welt)	t. Mischb. 19.	Gr. 78. In Domitianus XXVI, 9. d. In Traianus ebd. 10. f.
d. Segel	t. Dtb. 95.	D. 40, 94.
e. Pyramidenförmige Darstellung (vgl. a.)	t. Dgb. 360.	L. A. III, 6. a.
f. Gewicht (tex)	t. Dgb. 421. XX. Dyn.	Zu Anfang des Wortes tef, Vater, Gr. 535.
g. Kopf eines Schlägels	t.	D. 40, 92.
h. Welt, te	t. Dgb. 6.	In Domitianus, in Tentpra D. 20. In Antoninus. M. St. II. Text I. XXVIII, 12. b.
i. Andere Darstellung dess. Zeichens	t. Dgb. 7.	M. St. II. Text XXVI, 9. c. In Antoninus I. XXVI, 12. d. Vgl. ähnliche Form M. St. Text XXVI, 9. c.
k. Desgl.	t.	Als to in Autokreter. M. St. II. Text XXIII, 2. a.
H.		
a. Sonnenscheibe, Strahlen ausgießend (hi)	h. Dtb. 4.	Gr. 45, 22. Cf. B. M. 33.
b. Mann mit Scheibe, Palmzweige haltend (haa n renpa)	h. Dgb. 65.	Gr. 45, 230. D. 53.
c. Ders., ohne Scheibe	h. Dgb. 65.	Gr. 228, 9.
d. Ders., mit Palmzweig auf Haupt	h. Dgb. 83.	Ebd.
e. Gesicht (her)	h. Spib. hb.	Im Namen der Gottheit Hek, Heka in Esneh. Mon. II. I. CXLV. In heser, Name einer Gegend. M. d. C. XLVIII, 2.
f. Fliegender Skarabäus	h.	Gr. 45, 227.
g. Vordertheil einer Bahre	h.	Gr. 45, 224. D. 114.

Zeichen.	Geltung.	Gewähr.
h. Frosch (heka)	h. Dtb. 212.	In hek, Name einer Gegend Ch. Mon. I. LVIII. bis.
i. Zelthütte (hebi)	h. Dtb. 92.	Gr. 45, 226.
k. Unterer Theil derselben	h. Dtb. 93.	Gr. 45, 222.
l. Gebogener Stock? Zunge?	h. in der Ptolemäer- zeit. Früherviell. hu (Sh. XII. l. 3. pes-hu. Vgl. 15. abhu. S. oben p. 679.	Gr. 45, 212. Gr. 535. Vergl. 225. D. 293.
K.		
a. Mann, beide Hände aufhebend	k. Dtb. 22.	In Commodus XXIX, 15. 15a.
b. Haarschmuck (f. klast)	k. Dgb. 267. XX. Dyn.	L. A. III, 5. a. Nach Gr. 535
c. Zähne (?)	k. (vgl. Dgb. 403?)	In Kasr (Kaisar), Caesar Au- gustus. XXIII, 1. und Ib. In Claudius ebds. 4. b.
d. Pavian. (kant, Zorn.)	k. Dgb. 163.	Gr. 86. 73. 40, 73.
e. Aufgerichteter Uräus (ketbi)	k. Dtb. 76.	Gr. 86. L. A. III, 5. b.
f. Schemel (kat)	k. Sylb. kd.	In Berenike XVII, 1. a. XVIII. e. In Antekreter XXIII, 1. Vorzugsweise in ker. L. A. III, 5. d.
g. Ofen (krer)	k.	Gr. 40, 74.

D.

M i s c h b i l d e r.

(Tafel VIII.).

Die Mischbilder sind, nach unserer Darstellung, solche Hieroglyphengruppen, deren Hauptbestandtheil ein Ding- oder Deutbild ist, welches aber gewöhnlich mit einer vollständigen oder unvollständigen Lautergänzung vorkommt, durch welche ein Theil der Laute des Wortes, gewöhnlich die letzten Theile desselben, phonetisch ausgedrückt wird. So bezeichnet das sogenannte gehenkelte Kreuz den Begriff „Leben“ (anz), und ist als solches ein Ding-

bild. Sehr oft aber wird ihm ein n oder ein n und z nachgesetzt: offenbar zur Sicherung der Aussprache. So erscheint also das eigentliche Dingbild als erster Buchstabe des Wortes, welches durch die gesammte Gruppe dargestellt wird. Lepsius hat zuerst geltend gemacht, daß dieser Schein nicht der geschichtlichen Wahrheit entspricht, nach welcher jenes Bild immer ein Ding- oder Deutbild bleibt.

Wir haben dieser Zeichen 58 zusammengestellt.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
1. Sitzbild, mit Peitsche	as, alt, Vorfahre	Salv. I, 127. D. 34. Wilk. Mat. hier. 37.
2. Mann mit Krummstab u. Peitsche (Zeichnung hier: nach zu verbessern)	ari (f. areh, bewachen?)	L. A. II, 1. c.
3. Ibisförmiger Gott	Teti, Ehoth	D. 47.
4. Manneshaupt	ap, api, Haupt	L. A. II. b. M. St. X, 40. M.C. II, 3. p. 357.
5. Herabgelassene ausgebreitete Arme	nn, nicht, nein	D. 95. Salv. D. 115.
6. Kalbskopf	fenti, Athem, bewohnend (?)	L. A. II. 3, 13. c. B. 85, 1 — 12.
7. Kuhhörner	hep, ap ...	Gr. 114. D. 121. vgl. mit L. T. XXIV, wo es Deutung ist für ap.
8. Kuhohr, oder Kalbohr	setem (f. sötēm) oder sm (f. sme), hören	L. A. II, 11. f. D. 121 — 124.
9. Seite od. Rippe eines Thieres; vgl. Sylb. 10.	spr (f. spir), Seite, annä- hern	L. T. VI. h. 39. Stele An. B. M. D. 13.
10. Leopardenfell (vor Osiris)	nem, in zenem, wo es vor m steht: Gewalt	Stele An. B. M. 60.
11. Krokodillschwanz	zem, schwarz	L. A. II, 5. a. Deu- tung von kem, schwarz (mit beiden Formen von m, wie in der Zeichnung). D. 170.
12. Gänseart	ak, aki, gehen	Pap. An. B. M., vgl. mit L. T. 82, 2. D. 147.
13. Vogel mit Busch auf Kopf	teb (f. töbi), Siegel	L. A. II, 6. a. T. XXV, 31.
14. Art Reiher	bez (f. baz, ubaz), Glanz, Ch.	(Vergl. röm. Alph. be.) In Pap. An. B. M. (f. 12.), wo in andern Handschrif- ten az steht.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
15. Ibis auf Standarte	Tet, Thoth (vgl. 3)	D. 142 ff.
16. Reiher	zem (f. tjime), ergötzen, schaffen	L. D. T. XXII, 56, 1. Salv. A. 33.
17. Zugerichteter Vogel	sent	L. B. 74. a. b. 75. b. D. 160.
18. Eidechse	next.t (naxt.t, naxu), viele	Grabfigur Behn. B. M. Mon. II, CCCXLIX.
19. Skarabäus	xpr, cheper (f. hfür), xpri, zpi B.	St. von Amret., un- tere Gottheiten. Sh. 32. Pap. Vyse, Ge- bet an Ra.
20. Wasserpflanze mit Erd- scholle	Sati	Ch. (Gr. 40, 79.) und Leps. (L. A. III.) se- sen t. Vergl. röm. Alph.
21. Echdßling	ta in tatanen, „bestimmt, eingesetzt“	D. 180. 218.
22. Holzknorren	next (nex), gewaltig, stark	L. B. 70.
23. Kornähre	beti (f. boti)	D. 228.
24. Pflanze (?)	at	L. T. T. XXII, 5. 57. 1. 1. 24.
25. Schilfblatt auf Weinen	aaí, oder ii, kommen	D. 204 f. Im Namen 1-em-apt (ἱουάπ) D. 205. Wilk. Mon. Hier. XX.
26. Thierohr (?)	sen	XII. Dyn. L. A. II, 11. e. u. B. 60.
27. Maler-Eifel (cavalletto)	tet	Ros. Stele An. 24. B. als Deutb. von tet, wo Stele An- 8. dieses Zeichen hat.
28. Standarte, gebildet aus 2 Federn, Sonnenscheibe u. Halsband	ib (f. cieht), Osten	D. 23.
29. Schlägel	sent (f. sönt, stützen, rá- chen)	L. A. II. B. D. 333 f. vgl. Ros. (viell. nur sen B.)
30. Beil	neter (f. nute), Gott	L. A. II, 9. e.
31. Pike	naa (?) (f. naeio), groß	L. A. II, 9. d.
32. Zither, Laute	nfr, nefru (f. nüse), gut	L. A. II, 9. a. vergl. B, 80.
33. Elle	ma (f. meh), Wahrheit	L. A. II, 8. e. vergl. B, 72. e. d.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
34. Schafalköpfiges Scepter (Ruder B.)	ssr, seser (L. gewöhnlich usr *) führen	L. A. II, 3. f. vergl. Buch II. XII. Dyn. *) Salv. 221.
35. Ruderblatt, Schaufel	tet (f. djöt), sprechen	D. 378 f. L. T. XXXV, 99: wagerechte Zeile.
36. ?	? „erster“ (?) (f. xaa)	Stele An. B. M. 60. statt naa, groß (f. ob. 31). T. LXXVI. 161. a.
37. ?	xsf ...	Stele An. B. M. L. B. 69, a — f.
38. Schlitten (Matte B.)	tnm, temu (f. Döm), durch- bringen, und im Namen des Gottes Atumu	
39. Netz	sxti (f. sext), zurückhalten, fangen	D. 152. 521. vgl. 385. 375. M. C. XLIII.
40. (Schlüssel?)	amx: als maz, „Jemanden ergeben, anhänglich“	Arch. XXIX. T. 14. Sf. des Amort. Sh. 2. u. 28.
41. Art Sitz, mit Decke	pet, Bogen	D. 259. vergl. 42. N. 153.
42. Kiegel	tes, heranzuführen	D. 322. Salv. T. 42, 68.
43. Art Mast mit Segel (?), eher: Kleid mit Schwert	xes, dienen	XII. Dyn. Stele An. B. M. 12. D. 346.
44. Siegel und zwei Geißeln	xtn (f. xtam), einschließen	D. 305.
45. Siegel	sennu, binden	L. XVII, 36, 1. Sh. 10. (prolem. Stele). L. B. 79.
46. Spindel (oder Wasserge- fäß) mit Faden	hs (f. hös), siegen	
47. Keule oder Pfahl, bis- weisen oben gespalten, wie griechisches x	xem, ergötzen, schaffen: ab- wechselnd mit 16.	Sh. 5. B. M. Ch. M. I, 18.
48. Art Schleife (sog. crux ansata: der obere Theil sollte nicht voll sein, son- dern als Henkel)	anz, Leben	L. A. II, 3. a. B. 12.
49. Gefäß, aus dem Wasser rinnt	ub (f. uab), rein, Prie- ster	L. A. II. b. D. 418.
50. Gefäß wie Becher	hen, hennu (f. hnö), be- fehlen	L. B. 73. a—c.
51. Plan eines Hauses	hr, erscheinen, offenbaren	D. 257.
52. ?	? ?	L. T. III. c. 8. l. 1. Sf. Amas. B. M.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
53. 54. Aufgewickelter Strich	rer, nach L.	L. B. 64. b. Von B. gefunden als Determin. von keb und uten, Sh. 10. 1. 5. Stele An. B. M. P. Ath. ausgießen.
55. Saamenkapsel der Akazie	zum, scheint gleich zu sein mit 16 u. 47. zem	L. p. 54. n.
56. Gefäß auf Beinen	nn (f. en), führen, bringen	XII Dyn. Stele des B. M. bei Sh. V. Panier im Namen des R. Nentef. S. röm. Alph. vergl. L. A. III, 9. a.
57. Kreuzpfahl	hem (f. hem), in. Auch mit a vorn: ahem, am	Gr. 482. 484. Vielesicht am, essen: Sh. XII. 1. 9. L. T. XLVII, 29.
58. Vogel (kenken oder sen-sen)	zeb	Var. von zeb in zebt, Heuchelei. Vgl. Salv. An. Gr. und Gr. 44, 194.

A n h a n g.

1. Die Zahlzeichen, die grammatischen Zeichen und die zusammengesetzten Hieroglyphen.

Wir geben auf der achten Tafel noch die hieroglyphischen Zahlzeichen 1, 10, 100, 1000, 10000. Die Einheiten jenseits 1 werden durch Striche ausgedrückt, aber in Gruppen: nämlich 4 als 2 + 2; 5 als 3 + 2; 6 als 3 + 3; 7 als 4 + 3; 8 als 4 + 4; 9 als 3 + 3 + 3*). Diese Gruppierung steht

*) Gr. p. 215. Auf die merkwürdigen hieratischen und demotischen Zahlzeichen kommen wir im fünften Buche zurück. Sie sind zum Theile noch in unsren Apothekerzeichen erhalten.

wahrscheinlich in Verbindung mit der sprachlichen Bezeichnung der Einheiten von vier an, wie wir, Lepsius folgend, in der grammatischen Uebersicht angedeutet haben.

Was die grammatischen Zeichen betrifft, so haben wir unter den Dingbildern (300.) das Zeichen des Punktes oder des Endes einer Gruppe angeführt: das der thätigen Sagenörter (schreitende Beine) unter den Deutbildern. Der Linie für die Bezeichnung des männlichen Nennwortes, so wie der Linie mit dem t-Zeichen, haben wir bei den Lautbildern Erwähnung gethan: sie werden bei allen Bildern angewandt, wenn sie Nennwörter bezeichnen. Die Mehrzahl drücken die Aegypter aus durch drei gerade Striche, die Zweizahl bald, diesem entsprechend, durch zwei, gerade oder schräge Striche, oder durch ein t (Zirkelschnitt) neben zwei schrägen Strichen.

Es bleibt nun noch übrig, ein Wort zu sagen über die zusammengesetzten Hieroglyphen. Wir haben eine solche Zusammensetzung gewissermaßen in dem Deutbilde 2, dem Zeichen der Nacht und Finsterniß, nachgewiesen. Wir meinen hier aber eine Nebeneinanderstellung mehrerer Hieroglyphen, welche zusammen ein Wort ausdrücken, gewöhnlich ein zusammengesetztes. Von solchen Gruppen geben wir hier einige der wichtigsten.

Schößling und Biene (Sylb. sb. suten hent, König von ganz Aegypten (von Ober- und Unterägypten). Dgb. 226.):

Binde (mur, Vorgesetzter) und Krieger (Mehrzahl):

Träger und Feder:

Beil u. Gefäß (Mischb. 50. Dgb. 351.):

Dieselben und Dolch:

Gefäß und Königsbild:

Osiriszeichen und Beil:

Elle und Scheffel (Mischb. 33. 35.):

fai (?) mehi, Bedelträger.

neter hent, Priester.

neter hent ape, Oberpriester.

suten hent, Seine Königliche Heiligkeit.

Hesiri neter, der Osirische (Selige, Vergottete).

ma-tu, der Gerechtfertigte (Verstorbene).

II. Erklärung der hieroglyphischen Schriftprobe (Tafel VIII.). Beispiel der Anwendung der Tafeln, zum Lesen der hieroglyphischen Inschriften.

Unsere grammatischen, lexikalischen und hieroglyphischen Zusammenstellungen haben an sich nicht die Anmaßung oder den Zweck, den angehenden Aegyptologen vom Fache Sprachlehre, Wörterbuch und hieroglyphisches Handbuch zu ersetzen. Sie geben weniger, und in gewisser Beziehung mehr. Sie sollen eine anschauliche Darstellung der geschichtlichen Thatfachen und Entwicklungsmomente zweier großen Denkmäler der Urzeit sein. Sie dürften jedoch, bei dem gegenwärtigen Zustande der ägyptischen Philologie, nicht ohne Nutzen von Jedem gebraucht werden, welcher sich ein selbständiges Urtheil über diesen Gegenstand bilden will, ohne die großen und kostbaren hieroglyphischen Werke durchzugehen. Was uns in diesen thatsächlich und bewährt schien, haben wir, nach

bestem Wissen und Gewissen, als Thatsache angeführt: auch glauben wir, daß einiges Neue nicht werthlos erfunden werden dürfte.

Natürlich wird Jeder, welcher beim Lesen einer Inschrift oder Prüfung ihrer Uebersetzung unsere Tafeln gebrauchen will, zuerst auffinden, oder sich erinnern müssen, ob das Zeichen ein Dingbild oder Deutbild, oder Lautbild (Buchstaben- oder Sylbenzeichen) sei. Sobald er das Bild gefunden, wird er in dem Anhang die Erklärung aufsuchen haben. Für die grammatischen Formen wird die übersichtliche Darstellung im vierten Abschnitte nicht ohne Nutzen sein. Das koptische Alphabet endlich, welches in den ägyptologischen Büchern gewöhnlich zur Umschreibung der hieroglyphischen Texte gebraucht wird, findet der Ungeübte im ersten Anhang dargestellt und erklärt. Wir haben uns dessen im Werke aufs Sorgfältigste enthalten: für eine richtige Umschreibung genügt das lateinische Alphabet, mit Hinzuziehung zweier griechischen Formen, vollkommen: die bisherige Art des Umschreibens, oder vielmehr Uebertragens in's Koptische ist dagegen eine ganz unphilologische und unwissenschaftliche. Die vielen Zeichen des Koptischen sind dem einfachen ägyptischen Alphabete von 15 Lauten gänzlich fremd: das koptische Wort aber entspricht fast nie buchstäblich dem ägyptischen, am wenigsten in den Selbstlautern. In dieser letzten Beziehung kann der kritische Grundsatz nicht fest genug gehalten werden: nie einen Vocal anzugeben, wo die hieroglyphische Schreibart bisher keinen geliefert hat. Des e mag man sich bedienen als Schwa, zur Erleichterung der Aussprache, und als Sylbentheiler, da jeder Leser weiß, daß es im Aegyptischen gar kein e giebt.

Was die Zusammenstellung der hieroglyphischen Bilder in Tafeln betrifft, so sind wir überzeugt, daß diese Methode den Vorzug vor allen andern verdient, wenn es sich darum handelt, eine Anschauung des sinnig und kunstreich bildenden Sprach- und Schriftgeistes der alten Aegypter zu gewinnen. Bei keiner anderen Art der Darstellung werden sich auch die Bilder so leicht dem Gedächtnisse einprägen, als wenn man sie, wie hier, möglichst gedrängt und übersichtlich vor die Augen führt, nach ihren Klassen gesondert und in jeder Klasse nach derselben Folge zusammengestellt.

Was für die wissenschaftliche Aegyptologie hier angestrebt werden muß, ist etwas noch gar nicht Geleistetes. Die Zeit ist vorüber, wo es für ein ägyptologisches Werk genügend erscheinen konnte, um eine Thatsache hieroglyphisch zu beweisen und zu begründen, ein aus dem Zusammenhange gerissenes Wort oder Bild zu geben. Dieß gilt für Sprachlehre, wie für Wörterbuch. Allein die Ausführung des richtigen Grundsatzes setzt voraus, daß eine hieroglyphische Druckerei für den ganzen Umfang der Hieroglyphik gebildet werde. Es ist das große Verdienst des für die Förderung aller wissenschaftlichen Unternehmungen so eifrig bemühten Herrn Ambrosius Barth in Leipzig, den ersten bedeutenden Versuch einer solchen Druckerei beim Verlage des Schwarze'schen Werkes gemacht zu haben. Die Typen sind aber offenbar nur für die Lautbilder berechnet, und manchen Bildern ist mehr ägyptischer Styl zu wünschen. Für diesen bleibt Champollions Sprachlehre ein glänzendes Muster, und wir glauben, daß Herrn Arundale's Arbeit für unsere Tafeln, Zeichnung wie Stich, eine ehrenvolle Anerkennung verdient. Anschauung der Denkmäler, und zwar aus der guten Zeit, ist hier für den Zeichner und Kupferstecher unentbehrlich.

Nach diesen Vorerinnerungen geben wir zum Schlusse die Erklärung der hieroglyphischen Zeile, welche wir in der Schriftprobe auf Tafel VIII. dargestellt. Sie ist, nach Lepsius Vorgang, aus der sechsten Zeile der Inschrift von Rosette entnommen, eben wie die ihr entsprechende Stelle der demotischen Inschrift in der dritten Zeile. Die dazwischen liegende Zeile giebt die Umschreibung des hieroglyphischen Textes in die hieratische Schrift. Es bedarf keiner ausdrücklichen Erwähnung, daß der Stein von Rosette selbst, als ägyptisches Denkmal, in Sprache, Schrift und Hieroglyphenbildung, in die Zeit des tiefsten Verfalles gehört.

Erste Gruppe.

1. 2. sb und as: Tafel VI. Lautbilder, Alphabet.

3. ha: Tafel VI. Lautbilder, Sylbenzeichen, mit a als Ergänzung.

4. Deutbild Tafel V. Deutbilder: Bewegung, transitive Bedeutung.

Also zu lesen: s. ha, d. h. ha, stellen, mit dem die transitive und causative Bedeutung gebenden s (s. Abschn. III.) und dem dieselbe noch bildlich ausdrückenden grammatischen Zeichen: aufstellen machen: griechischer Text: *ETHCAI*.

Zweite Gruppe.

1. x(n). T. VI. Lautbilder, Sylbenz. x^s für xⁿ.

2. 3. nb und td. T. VI. Lautbilder, Buchstaben.

4. Statue. T. I. Dingbilder 44 (spätere Form).

Also zu lesen: xent (Statue): griechischer Text *EIKONA*.

Drittes Wort.

ne. Tafel VI. Lautbilder, Alphabet.

Also en, von, Genitivzeichen (vergl. Abschn. III. Präposit.). Gr. Text *TOT*.

Vierte Gruppe.

Schößling und Biene, als Zeichen des Königs von Ober- und Unterägypten.

Schößling: T. VI. Lautb., Sylbenz. se: su.

mit td: T. VI. Lautb., Alphab. td. Zusammen: sut für suten, König.

Biene: T. II. Dgb. 226: he, het, mit weibl. Zeichen t, wie oben.

Also zusammen: suten het: griech. Text *BACIAEHC*.

Fünfte Gruppe.

pa td nb rd md ja sa. T. VI. Lautbilder, Alphabet: Ptarmis = Ptulmis. Griech. Text *ΠΤΟΑΕΜΑΙΟΤ*.

Sechste Gruppe.

1. anz. T. VIII. Mischbild 45: Leben.

2. tb td. T. VI. Lautb., Alph.: tot.

In dem Stiche ist ein Strich (—) unter dem zweiten t ausgefallen, welcher eine in den spätern Denkmälern sehr gewöhnliche Abkürzung der Wellenlinie n ist (T. VI. Lautb., Alph. na).

Zusammen also: teten: ein nicht weiter erklärliches, dem Sinne nach ganz sicheres Wort für: immerdar, ewiglich. Griech. Text TOT AIΩNOBIOT.

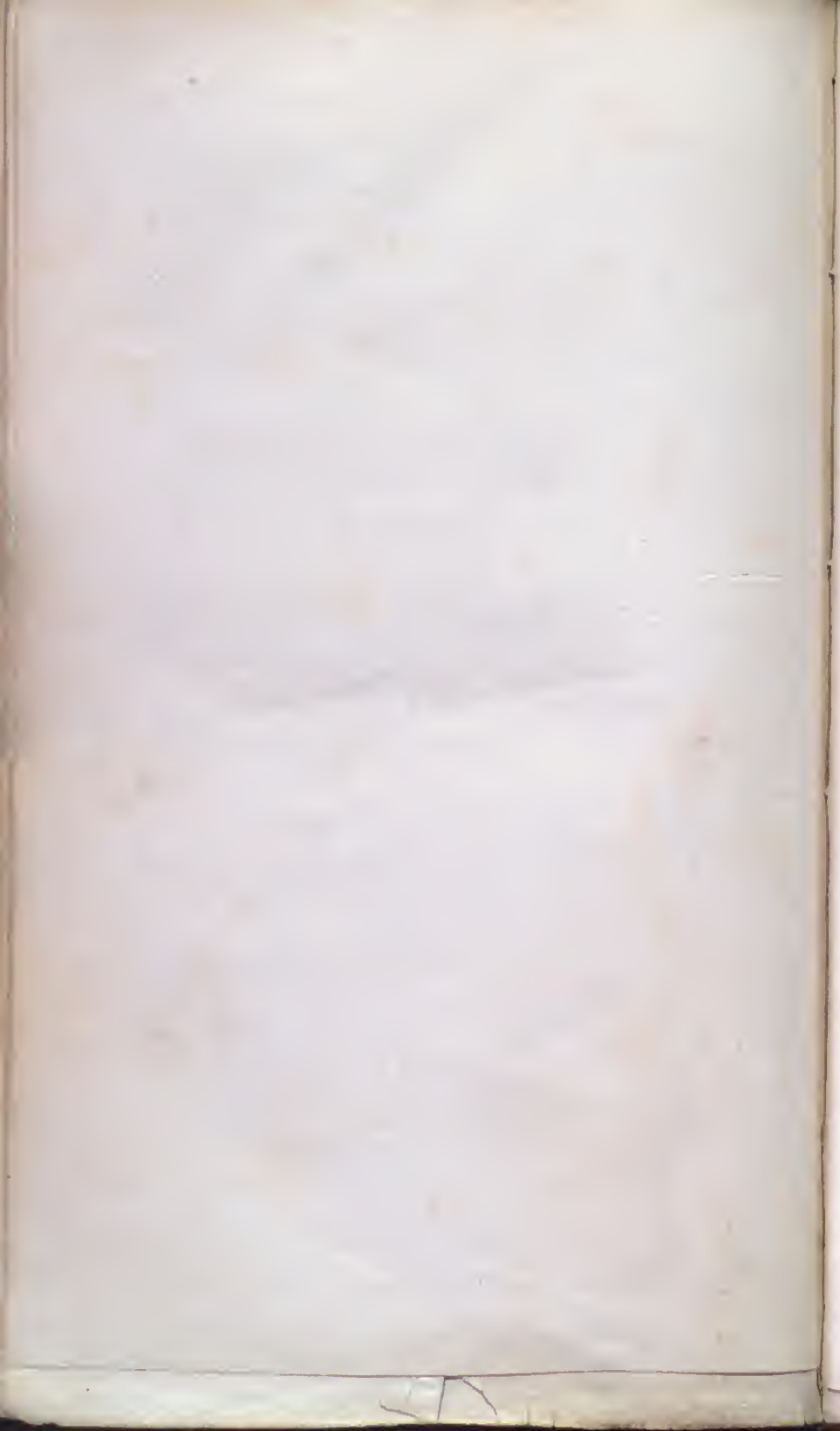
Siebente Gruppe.

1. Pa id ha. T. VI. Lautb., Alphab. Also pteh, Phtha, Φθα, Hephästos.
2. Mri. T. VI. Lautb., Sylbenz. Me: Meri, spätere Form, ohne r: Mei: lieben, geliebt.

Zusammen: Pteh-mei. Griech. Text: TOT ΗΓΑΠΗΜΕΝΟΤ ΤΗΘ TOT ΦΘΑ.

Ueber das den Königsnamen einschließende Zeichen vergleiche man das im Texte Gesagte mit dem Deutbilde 119 (Tafel V.).











DINGBILDER.



DEUTBILDER.

a	u	i	b	p	p	m	n	r	s	t	h	k	ch	sch

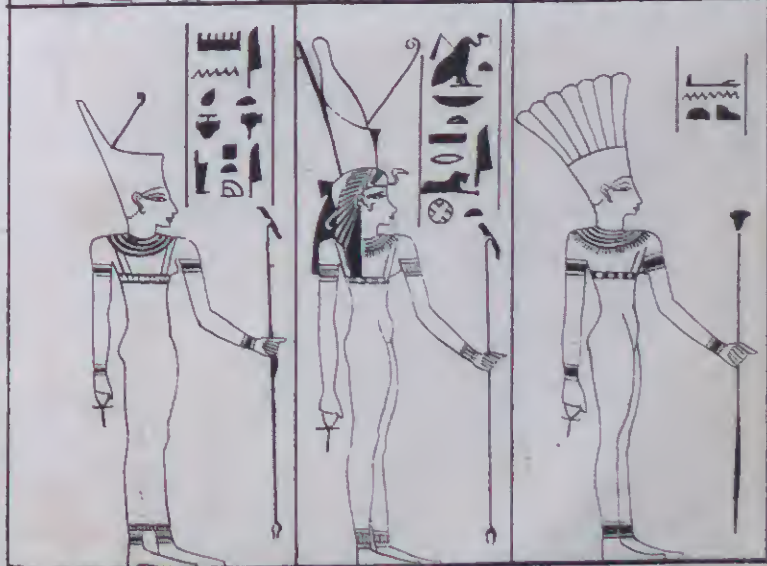
a	u	i	b	f	p	m	n	r	s	t	h	k
												
												
												
												
												
												
												
												
												
												

Zahlen.	1	2	3	4	5	6			

AMEN

KHEM

NUM



AMENT

MUT

ANEK

HEKT.

SETI

PTEH



KHUNSU

TET

ATUMU



PECHT

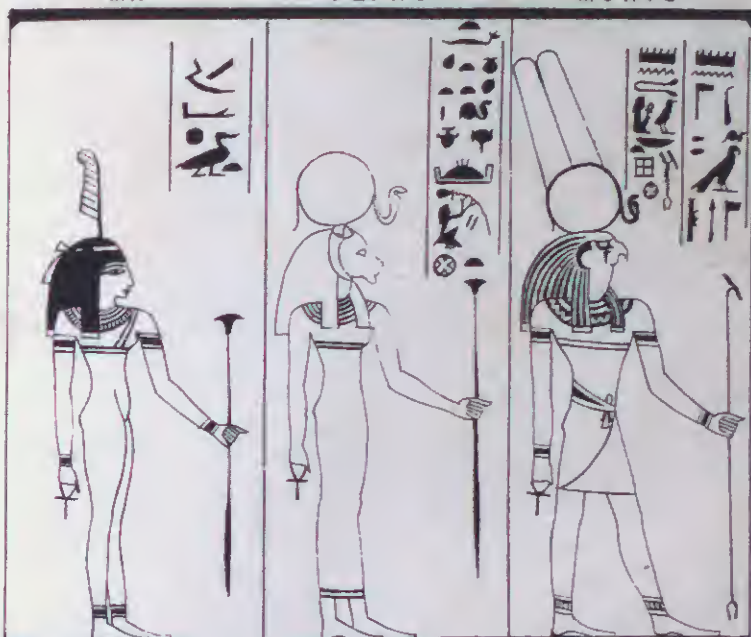
HETHER

MTA U

MA

TEFNU

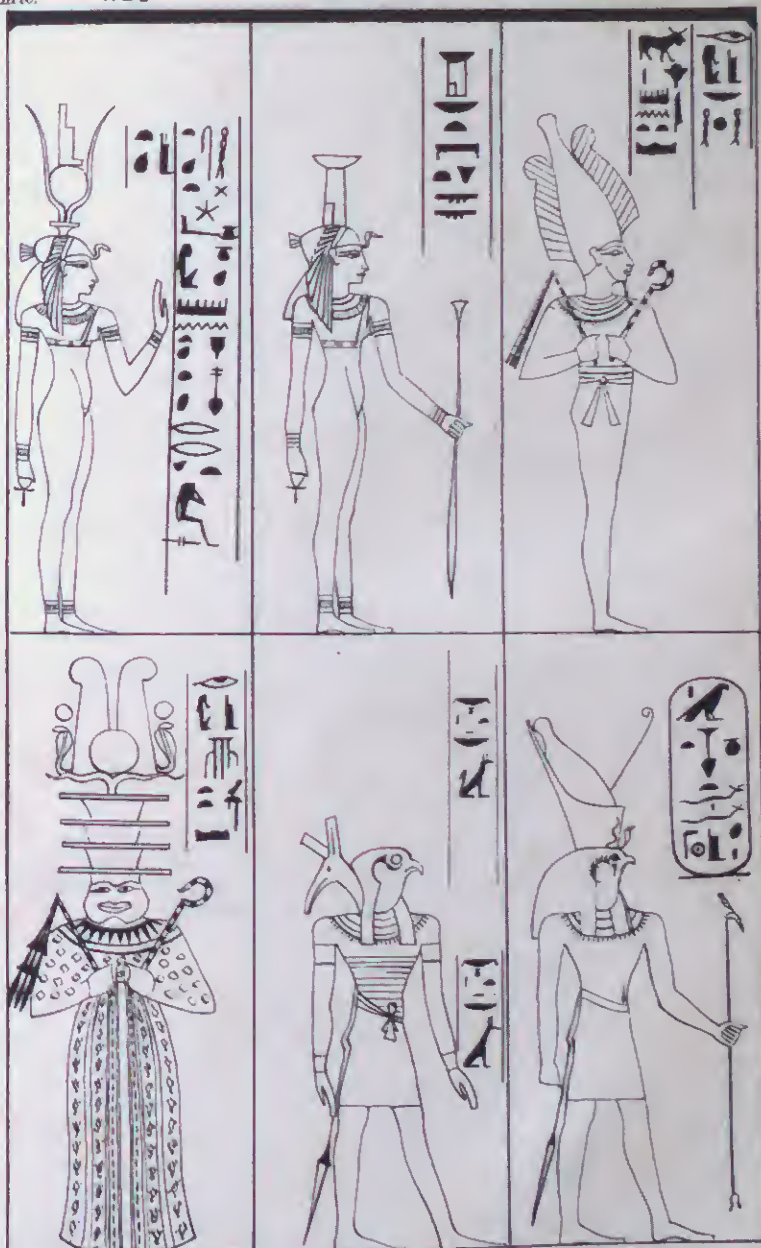
MUNTU



SEBAK

SEB

NUTPE



HESIRI.

SET (NUBI)

HER.



KEBH-SENUF.

SIU-MUTEF.

HAPI.

AMSET.

